

POGODA
Dzisiaj będzie słonecznie i ciepło, z najwyższą temperaturą do 63 F (17 C), nieco chłodniej w okolicach jeziora.
Jutro nadal przeważnie słonecznie, ciepło, temperatura od 60 do 65 F (15. 6 do 18 C).
Wschód słońca o godz. 6: 18 rano, zachód o godz. 5: 47 wieczorem.

KALENDARZYK
Dzisiaj piątek, 6 marca — Róży i Jordana.
Jutro sobota, 7 marca — Felicja i Pawła.
Pojutrze niedziela, 8 marca — Jana Bożego i Beaty.

“POROZUMIENIE W ZASIĘGU RĘKI”

Moczulski: “Widzę Niepodległość”

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * “Pamiętajcie o ofiarach II Wojny Światowej” — przemówienie prez. Mazowieckiego (str. 6)
- * Za wcześniej na optymizm (str. 2)
- * Beringa — tajemniczy ląd (str. 5)
- * Polski traktat o rakietach z 1569 r. (str. 9)
- * Statki — widma (str. 7)
- * Jerzy Durowicz — “Kultura i jej krąg” (str. 6)
- * Rząd w Warszawie chce opozycji we władzy? (str. 4)
- * “Kurier z Warszawy” po szwedzku (str. 6)
- * Wacław Szczerbiński — “Wojna polsko-sowiecka 1939” (str. 7)
- * Kalendarzyk imprez i spotkań polonijnych (str. 3)

Izraelska Sympatia Dla Szpiegów

Tel Aviv (CST) — Skazanie szpiega Jonathana Pollarda na karę dożywotniego więzienia przez sąd amerykański stworzyło pewne napięcie w stosunkach Izraela z USA, lecz nie powstał kryzys zaufania.

W przeciwieństwie do oburzenia wyrażonego przez byłego męża stanu Abbe Ebana, większość Izraelczyków wyraża ubolewanie, że Jonathan Jay Pollard i jego małżonka Anne Henderson-Pollard dali się schwycić przez FBI.

Najczęściej wyrażane komentarz, to takie, że Pollardowie powinni zbiec ze Stanów Zjednoczonych jeszcze przed aresztowanie ich przez FBI.

Teraz za dostarczanie tajnych informacji wojskowych dla Izraela 32-letni Pollard skazany został na karę dożywotniego więzienia, a jego małżonka na karę pięciu lat więzienia.

Wielu Izraelczyków uważa, że rząd państwa żydowskiego powinien osobiście zaopiekować się skazanymi, a po ich wypuszczeniu na wolność powinien zaprosić ich do osiedlenia się w Izraelu.

Opinie te wynikają z powszechnego przekonania, że ten, kto walczy, poświęca się lub pracuje dla Izraela nigdy nie może być pozostawiony sam sobie. Podczas rozprawy sądowej Pollardowie utrzymywali, że szpiegowali dla Izraela tylko “z miłości dla państwa żydowskiego”, a nie dla korzyści materialnych.

Także większość dzienników izraelskich wyraża sympatię dla szpiegującego małżeństwa.

Waszyngtoński korespondent popularnego dziennika “Maariv” twierdzi w swym artykule, że “istniały trzy dni między podjęciem przez FBI śledztwa, a aresztowaniem Pollardów i właśnie wtedy małżonkowie powinni zbiec ze Stanów Zjednoczonych”.

“Pollard szpiegował w USA, a nie przeciwko USA” — czytamy w artykule redakcyjnym dziennika “Yediot Aharonot”.

“Prawdą jest, że szpiegował on na korzyść obcego państwa, lecz nie naruszył on tym samym bezpieczeństwa własnego kraju” — czytamy dalej w wspomnianym artykule.

Podziękowanie Dla Polonii Amerykańskiej

Konferencja Prasowa Przywódcy KPN

Chicago (Inf. wł.) — Wczoraj w siedzibie Wydziału Stanowego Kongresu Polonii Amerykańskiej odbyła się konferencja prasowa Leszka Moczulskiego. Wybitny działacz opozycyjny, przywódca Konfederacji Polski Niepodległej, rozpoczął od krótkiego oświadczenia, w którym powiedział: “Chciałbym podziękować Polonii Amerykańskiej za jej wytrwałe działania na rzecz Polski. W Polsce Polonia Amerykańska jest synonimem czegoś bardzo dobrego, na co często liczymy. Jest to być może także świadectwo nieszczęście, które spotyka naszą ojczyznę, bo przecież szczęśliwe kraje to są takie, które nie oczekują z nikąd pomocy, bo ta pomoc jest im nie potrzebna”.

Moczulski przypomniał, że wsparcia dla sprawy polskiej szukali w Stanach Zjednoczonych Piłsudski, Paderewski i Sikorski i okazało się za każdym razem, że “Polonia Amerykańska sprawie polskiej zawsze jest wierna. Wiemy, że jesteśmy z nami. Wiemy, że zwyciężymy”.

Odpowiadając na pytania Moczulski rozpoczął od scharakteryzowania sytuacji opozycji w Polsce. Powiedział, że opozycja jest silniejsza niż kiedykolwiek jakkolwiek ma

(Ciąg dalszy na str. 16-ej)

Skończyć z Gwałceniem Praw Ludzkich

Genewa (Reuter) — Amerykański ambasador do ONZ, Vernon Walters oświadczył wczoraj, że na Kubie jest 14 tys. więźniów politycznych i wezwał do międzynarodowych nacisków na prezydenta Fidela Castro aby skończyć z systematycznym gwałceniem praw ludzkich.

Przybył on jak twierdzi do Genewy by przekonać 43 członków Komisji Praw Ludzkich ONZ, by przyjęli rezolucję w sprawie gwałcenia praw ludzkich przez Kubę.

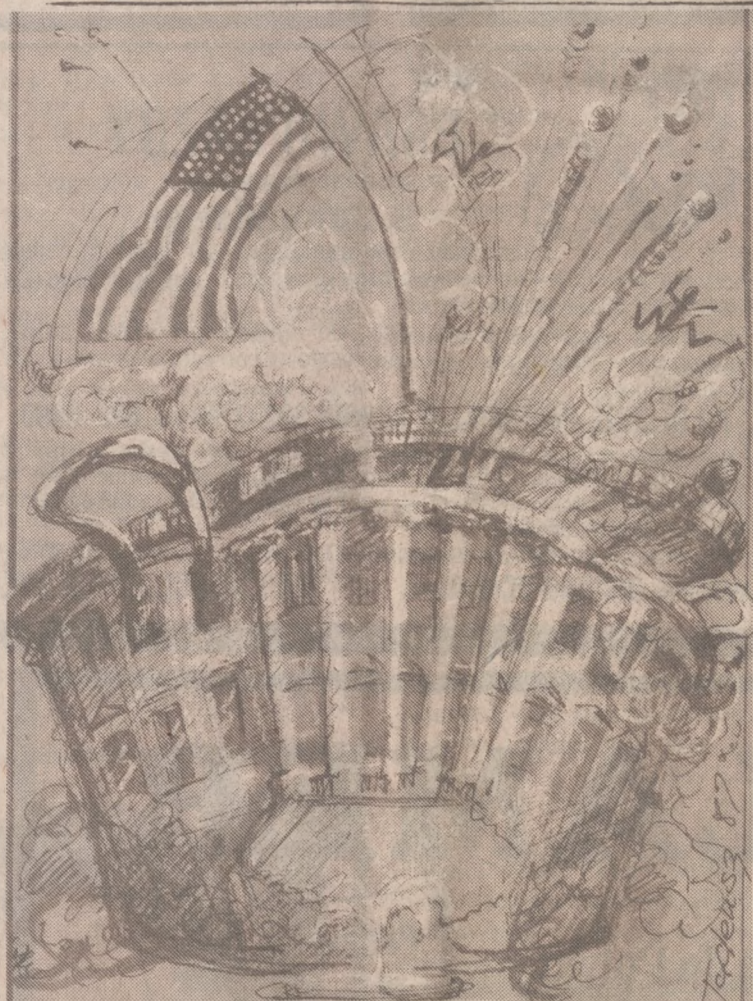
Komisja głosowała będzie w tej sprawie 11 marca. Potrzebna większość głosów “za” by przyjąć rezolucję.

Na konferencji prasowej stwierdził Walters, że 14 tys. armia więźniów politycznych stawia Kubę na pierwszym miejscu w świecie licząc ilość więźniów w stosunku do mieszkańców. “Próbujemy pomóc siedzącym w więzieniach. Sprawdzono zaś jest, że Castro jest wrażliwy na presję polityczną”.

Reżim Castro, podobnie jak model z którego bierze wskazówki, doszedł do władzy przy użyciu siły i utrzymuje ją za pomocą terroru.

“Nie uda się nas przekonać żadnym argumentem, byśmy odstąpili od stawiania na forum ONZ sprawy gwałcenia praw ludzkich na Kubie. Wzywam sumienie narodów do podjęcia niezwłocznej akcji w tej sprawie”.

Walters ma nadzieję, że komisja przyjmie amerykańską propozycję. “Jeżeli jednak nie przyjmie, będziemy do niej nieustannie powracali. Moim zdaniem powinna być ona już dawno przyjęta”.



Rysunek Tadeusza Torzeckiego, specjalnie dla “Dziennika”.

North Nie Przekazywał Pieniędzy Dla Contras

Washington (CT) — Przed senackim komitetem prowadzącym śledztwo w sprawie afery irańskiej zeznawał wczoraj przywódca nikaraguańskich partyzantów Adolfo Calero, który kategorycznie zaprzeczył, jakoby jego oddziały otrzymały jakąkolwiek znaczącą pomoc finansową za pośrednictwem byłego pracownika Białego Domu Olivera Northa.

Calero składał już zeznania 20 lutego i w środę powrócił do Washingtonu, by złożyć ich ciąg dalszy. Senackiej komisji przedłożył on także wyciąg z sześciu kont bankowych, które partyzanci posiadają w Panamie i na Wyspach Caymana.

Z wyciągów bankowych niezbicie wynika, iż ostatnią sumą otrzymaną przez partyzantów było \$200,000 w październiku 1985 roku. Pieniądze te przesłane zostały przez emerytowanego generała lotnictwa Richarda Secorda.

Adolfo Calero potwierdził, że płk. North i gen. Secord pierwsze sumy pieniędzy ze sprzedaży broni do Iranu poczęli otrzymywać dopiero w lutym 1986 roku, podczas gdy partyzanci ostatnie wpłaty mieli w październiku 1985 roku, co stoi w wyraźnej sprzeczności, jakoby zyski ze sprzedaży broni Iranowi przekazywane były na konta należące do contras.

Według zeznań nikaraguańskiego przywódcy zainicjowane przez Northa i Secorda dostawy sprzętu wojskowego dla partyzantów miały miejsce pod koniec 1984 r. i na początku 1985 roku. Natomiast największy “zastrzyk finansowy” contras otrzymali w ubiegłym roku za pośrednictwem Carla “Spitza” Chanella, który wspólnie z płk. Northem zebrał ponad \$1 mln od bogatych Amerykanów.

Calero twierdzi, że była to jedyna większa suma pieniędzy, jaką contras otrzymali od US po marcu 1985 roku.

Wczoraj też przewodniczący senackiego komitetu badający aferę irańską sen. Daniel Inouye stwierdził, że “nabrała sensu sprawa przyznania częściowego immunitetu dla płk. Northa i gen. Secorda, co pozwoli jednoznacznie wyjaśnić, czy prezydent Reagan lub inny wyso-

kiej rangi przedstawiciel rządu wiedział o domniemanym przekazywaniu funduszy dla nikaraguańskich partyzantów.” W myśl przepisów prawnych częściowy immunitet oznacza, iż każde przyznanie się do winy przed senackim komitetem nie może oznaczać tym samym rozpoczęcia postępowania karnego wobec podejrzanego.

W dniu wczorajszym także prezydent Reagan stwierdził, iż przyznane w ubiegłym roku \$100 mln było “konieczne,” gdyż “nie ma perspektyw, by w najbliższym czasie zapanował pokój w tym regionie.”

“Jednocześnie” — powiedział Prezydent — “musimy przekazać partyzantom pierwsze \$40 mln, jak najszybciej, by contras nie stali się bezsilni wobec sandinistowskich wojsk rządowych.”

Podczas, gdy w USA rząd próbuje za wszelką cenę przyznać pomoc finansową dla contras, to w Hondurasie, gdzie stacjonuje wiele tysięcy partyzantów odbyły się antynikaraguańskie demonstracje.

Około 2,000 studentów i członków związków w Tegucigalpie wzięło udział w marszu protestującym przeciwko obecności contras i oddziałów amerykańskich na terytorium Hondurasu.

“Jeśli contras nie opuszczą Hondurasu, to zginą w naszym kraju.” “Jankesi wyjdźcie z Hondurasu” — brzmiały hasła skandowane przez demonstrantów.

“Największy problem polega na tym, że oddziały partyzancie i amerykańskie mogą wciągnąć Honduras w wojnę niechcianą przez jego obywateli” — powiedział 22-letni Guastavo Lopez stojący na czele organizacji zwanej Organizacją Patriotycznych Studentów.

Wśród demonstrujących było też wielu chłopów, którzy uciekli z południowej części kraju objętej działaniami wojennymi.

Protesty w Tegucigalpie odbyły się w sposób pokojowy i obszło się bez interwencji policji.

Najpierw Deportują Potem Interwenują

Rząd szwajcarski gotowy jest do interwencji w sprawie Jugosławianina albańskiego pochodzenia, który po deportacji ze Szwajcarii, został aresztowany w Belgradzie i oskarżony o działalność antypaństwową.

Janusz Salihi brał w 1981 r. udział w demonstracjach w Jugosławii na rzecz przyznania niezależności republice Kosowo.

Wizyta Shultza w Korei

Seul (Reuter) — Sekretarz stanu George Shultz odbył dzisiaj rozmowy z przywódcami koreańskimi. Po spotkaniu z prezydentem Chun Doo Hwanem odbyła się konferencja prasowa, na której powiedział, że Koreańczycy sami rozwiązać muszą sprawy reformy systemu politycznego ich państwa.

“Stany Zjednoczone jako przyjaciel i sojusznik popierają aspiracje wszystkich Koreańczyków i ich działania na rzecz zmian politycznych, poszanowania podstawowych praw ludzkich oraz wolnych i uczciwych wyborów” — powiedział Shultz.

“Będziemy nadal popierać wszystkie niezbędne reformy i bezkrwawe zmiany polityczne, jakie podejmiecie dla realizacji tych aspiracji” — kontynuował amerykański gość.

Shultz spędził w Korei Południowej jedynie 5 godzin. Główne rozmowy odbyły się w czasie lunchu z Chunem w prezydenckim Niebieskim Domu.

Jeden z członków amerykańskiej delegacji, który prosił o anonimowość, stwierdził, że celem wizyty Shultza w Seulu było wywarcie nacisku na władze, by jak najszybciej zawarły z opozycją kompromis w sprawie przyszłej konstytucji kraju.

Oficjalnie mógł jednak powiedzieć tylko, że szczere rozmowy dotyczyły “szeregu spraw, w tym problemów bezpieczeństwa i redukcji napięcia na półwyspie Koreańskim, dalszej prosperity ekonomicznej naszych krajów i procesu ewolucji politycznej”, dodał też, że “potwierdza amerykańską wolę pomocy prezydentowi oraz zapewnienia niezbędne bezpieczeństwo, które pozwoli narodowi koreańskiemu kontynuować wysiłki na rzecz dalszego politycznego i ekonomicznego rozwoju”.

W ub. miesiącu komentatorzy prasowi spekulowali na temat zmiany amerykańskiej polityki w stosunku do Chuna po wizycie w Seulu asystenta sekretarza stanu Gastona Sigura.

Jeden z członków amerykańskiej delegacji, który przed rozmowami odbył krótką konferencję z dziennikarzami, stwierdził, że w wystąpieniu Sigura nie chodziło o podkreślenie niebezpieczeństwa, a było to zwykłe stwierdzenie, że stosunki mogłyby być lepsze, gdyby Korea rządzona była w sposób demokratyczny.

W czasie dzisiejszej wizyty w Seulu nie spotkał się Shultz z żadnym przedstawicielem opozycji. Członkowie amerykańskiej delegacji spotkali się wczoraj z czołowymi opozycjonistami: Kim Dae-jungiem i Kim Young-samem. Wczorajsze rozmowy zastępcy asystenta sekretarza stanu d/s Azji Williama Clarka miały na celu pokazanie, że Amerykanie chcą rozmawiać z obydwojema stronami.

Powiedział Prezydent Reagan

Washington Pokłada Nadzieje w Ostatniej Ofercie Gorbaczowa

Washington. (CST) — Prezydent Reagan powiedział wczoraj, że porozumienie ze Związkiem Sowieckim w sprawie ograniczenia broni nuklearnej średniego zasięgu zainstalowanej w Europie “jest w zasięgu ręki” i stanowi nadzieję dla ludzkości.

Po swoim śródomowym wystąpieniu, poświęconym aferze irańskiej, Reagan powiedział członkom National Newspaper Association, zebranym w Białym Domu, że przez pozostałe dwa lata swojej prezydentury zamierza uczynić wszystko aby umocnić pokój na świecie.

To krótkie wystąpienie było częścią kampanii, mającej na celu ukazanie, iż Prezydent odzyskał swoją siłę polityczną i jest w pełni zaangażowany w rządzenie państwem.

(Ciąg dalszy na str. 16-ej)

500 Mln Dol. Na Pomoc Dla Bezdomnych

Washington (CST) — Kontrolowana przez demokratów Izba Reprezentantów zatwierdziła wczoraj 500 mln dol. na pomoc dla bezdomnych obywateli. Na rzecz pomocy głosowało 264 kongresmanów, przeciwko 121.

Ustawa została przekazana Senatowi, który jak się przypuszcza, podejmie głosowanie nad nią w najbliższym czasie.

Kongresman Fernand St. Germain (D., R.I.), przewodniczący Komitetu Bankowości, Finansów i Spraw Miejskich powiedział, że ustawa zapewni potrzebującym obywatelom żywność, mieszkania i opiekę zdrowotną. Będzie ona “odpowiedzią na kryzys jaki istnieje w społeczeństwie”.

“Czy możemy i chcemy tolerować zawstydzający fakt, że miliony Amerykanów żyją bez dachu nad głową? — zapytał przed głosowaniem kongr. Leon Panetta.

Jeżeli ustawa o pomocy bezdomnym zostanie zatwierdzona przez Senat i podpisana przez Prezydenta, demokraci będą musieli znaleźć sposób jej sfinansowania.

Nie zatwierdzono propozycji kongr. Roberta Michela (R., Ill.), który uważa, iż realizacja ustawy powinna odbyć się w ramach istniejących funduszy. Utrącona została również propozycja kongr. Williama Dannemeyera, który sugerował aby pomoc w ramach przyjętego programu była przeznaczona tylko osobom, które poddadzą się testom na AIDS.

Ustawa przew. dużej wydatkowania 100 mln dol. na renowację budynków mieszkalnych, 70 mln dol. zostanie przekazana instytucjom charytatywnym, które zapewnią potrzebującym żywność i schronienie, 30 mln dol. na tymczasowe schronienia, 100 mln dol. na zorganizowanie schronisk udzielających doraźnej pomocy bezdomnym, 100 mln dol. na dofinansowanie mieszkań zajmowanych przez ubogich oraz 100 mln dol. na doraźną pomoc lekarską.

Oprócz 500 mln. dol. przeznaczonych w tym roku na pomoc biednym zatwierdzono 225 mln dol. na zapewnienie im żywności i schronienia w ciągu najbliższych trzech lat.

PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wzdęcia, zółć, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsułek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wątrobę, żółdek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żylaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wysłać i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

Skupujemy i Sprzedajemy Książki

Ewa Sułkowska Berezin
Księgarnia SPOTKANIA
6105 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60634
Tel. (312) 889-2214

UWAGA!
POWRACAJĄCY DO POLSKI
Chicago — Warszawa

TYLKO \$365.00

Dzwon po rezerwację
(312) 286-0405

Maxi Discount World Travel
3084 N. MILWAUKEE AVE.
Czynne: 7 dni w tygodniu

Cena biletu w obie strony tylko \$549.00

Podane ceny są aktualne do końca bieżącego roku, jeśli rezerwację zabawisz do 15 marca.

Mówimy po polsku i angielsku

Hipopotamy Nie Lubią Góła

Podczas międzynarodowego turnieju golfowego w Phalaborwa w Płd. Afryce, dwa olbrzymie hipopotamy przerwały rozgrywkę, szarżując na brytyjskiego gracza, Paula Burley.

Porzucono kije i torby golfowe i Burley wraz z innymi graczami ratowali się ucieczką. Szczęśliwie zwierzęta rozmyśliły się w pewnym momencie i wróciły do buszu.

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ
677-2323

ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni
Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MÓWIMY PO POLSKU

PRAWO JAZDY
pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980

Po co ponizać się i błągać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokatnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA
WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

Wojownik Travel Agency

Oferuje tanie i wygodne Przeloty do Polski CHARTEREM Lotu oraz regularnymi liniami KLM, Lufthansa, Pan AM, Swissair, SAS

Wypełnia formularze podatkowe

INCOME TAX

Wysyła Dolarzy na konto „A”
Otwiera nowe konto „A”

Przyjmuje wpłaty na **SAMOCHODY**

Pakowane PACZKI Lotnicze i Morskie

5809 W. Fullerton 889-1641

ZANIM KUPICIE UBEZPIECZENIE, NAJPIERW PORÓWNAJCIE
Być może ja zaoszczędzę Was pieniądze w ubezpieczeniach:

- Na Życie i Zdrowie
- Na Domy
- Na Auta i Łodzie
- Na Kontach IRA
- Na Finansowaniu Kupna Samochodu

Allstate®
Jerzy Cielinski
Główny Agent

9266 Callero Dr. • Niles, IL 60648
Tel.: 965-5949

Godziny Urzędowania:
Poniedziałek do Piątku od 9:00 Rano do 7:00 Wieczorem
W Soboty od 9:00 Rano do 1:00 Po Południu

POLAMER

Ostatnie dni wysyłki paczek lotniczych do Polski.
ZNIZKA dla tych, którzy wysłali paczkę lotniczą w lutym.

DO WIELKANOCNEGO KOSZYCZKA
POLECAMY ŚWIĄTECZNE ZESTAWY TELEGRAFICZNE

ZESTAWY PACZEK TELEGRAFICZNYCH	
OWOCE CYTRUSOWE	
TE-18 - \$19.50	MANDARYNKI..... 6.60 lbs.
CYTRYNY..... 6.60 lbs.	CYTRYNY..... 4.40 lbs.
POMARAŃCZE..... 13.20 lbs.	BANANY..... 6.60 lbs.
TE-19 - \$19.50	ANANAS..... 1 szt.
POMARAŃCZE..... 20.00 lbs.	
TE-32 - \$19.50	
CYTRYNY..... 13.20 lbs.	
POMARAŃCZE..... 6.60 lbs.	
TE-40 - \$20.50	
POMARAŃCZE..... 11.00 lbs.	
CYTRYNY..... 2.20 lbs.	
BANANY..... 4.40 lbs.	
TE-41 - \$21.60	
BANANY..... 8.80 lbs.	
CYTRYNY..... 6.60 lbs.	
POMARAŃCZE..... 4.40 lbs.	
TE-45 - \$25.70	
MANDARYNKI..... 6.60 lbs.	
CYTRYNY..... 4.40 lbs.	
BANANY..... 6.60 lbs.	
ANANAS..... 1 szt.	
TE-46 - \$24.00	
POMARAŃCZE..... 8.80 lbs.	
MANDARYNKI..... 6.60 lbs.	
CYTRYNY..... 4.40 lbs.	
TE-47 - \$19.80	
BANANY..... 15.40 lbs.	
TE-48 \$23.20	
BANANY..... 15.40 lbs.	
MANDARYNKI..... 4.40 lbs.	
TE-59 - \$23.80	
BANANY..... 11.00 lbs.	
MANDARYNKI..... 4.40 lbs.	
CYTRYNY..... 4.40 lbs.	
TE-62 - \$22.00	
GREJFRUTY..... 11.00 lbs.	
CYTRYNY..... 4.40 lbs.	
POMARAŃCZE..... 4.40 lbs.	
KAWA	
TE-69 - \$20.30	
KAWA..... 4.40 lbs.	
TE-70 - \$35.80	
KAWA..... 8.80 lbs.	
TE-57 - \$43.00	
SZYŃKA GOTOWANA..... 2.20 lbs.	
SZYŃKA WĘDZONA..... 2.20 lbs.	
KIEŁBASA KRAKOWSKA..... 2.20 lbs.	
POLEDWICA..... 2.20 lbs.	
BOCZEK WĘDZONY..... 2.20 lbs.	
SALAMI..... 2.20 lbs.	
TE-58 - \$24.00	
SZYŃKA GOTOWANA..... 2.20 lbs.	
POLEDWICA..... 2.20 lbs.	
KIEŁBASA KRAKOWSKA..... 2.20 lbs.	
TE-60 - \$23.00	
SZYŃKA GOTOWANA..... 4.40 lbs.	
SZYŃKA PRASKA..... 2.20 lbs.	
SŁODYCZE	
TE-71 - \$17.40	
CZEKOLADA..... 12 tabliczek 2.70 lbs.	
CHAŁWA..... 2.20 lbs.	
TE-72 - \$20.30	
CZEKOLADA..... 12 tabliczek 2.70 lbs.	
FIGI..... 0.55 lbs.	
ORZESZKI..... 0.80 lbs.	
CZEKOLADA W DRAŻETKACH..... 1.10 lbs.	

POMIMO ZNACZNEJ PODWYŻKI CEN KAWY, W POLAMERZE MOŻNA WYSLAĆ KAWĘ PO NIEZMIENIONEJ CENIE!!

OFERTA SPECJALNA POLAMERU: ELEKTRYCZNA SUSZARKA DO BIELIZNY PHILIPS \$ 265

BIURO PODROŻY POLAMER

ZALATWIA WSZELKIE SPRAWY IMIGRACYJNO-POBYTOWE. (przedłużenia paszportów, wizy, zaproszenia) CZARTERY LOTU DO POLSKI od 430\$ w jedną stronę i od 699\$ w obie.

CZARTERY PAN-AM DO KRAKOWA I WARSZAWY.

NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI—w jedną stronę od 365\$

PRZELOTY NOCNE PO USA (na okres od 2-31 marca) od 24.50\$

POLAMER JEST NAJWIĘKSZYM DEALEREM PKO

PIĘĆ BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE. TEL.: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE. TEL.: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE. TEL.: 794-0200
5246 W. FULLERTON TEL.: 637-7737

Czynne od poniedz. do piątku 10-8
Sabota 10-5 Niedziela 10-3

F. A. Ossendowski

LENIN

WYDANIE TRZECIE
Poznań, 1930

131

— Skończcie! — zatelegrafował dyżurny urzędnik na rozkaz Lenina.

W trzy dni potem po całym świecie mknęła już ponura wieść, że car z najbliższą rodziną został zamordowany bez sądu w lochach domu Ipatjewa, zamienionego przez Radę jekaterynburgską na więzienie najpotężniejszego niedawno monarchy w Europie.

Oskarżenia, spadające na Lenina z powodu bezprzykładnego okrucieństwa i bezprawia, nawet w okresie rewolucyjnym wołającego o pomstę do nieba, wkrótce umilkły, gdyż serca ludzkie stwardniały, a myśl miotala się w krwawych oparach wojny, codziennego, uprawnionego mordu.

Oszukana Europa, zbici z tropu stronnicy cara i strwożeni chłopci uwierzyli, że prezes Rady jekaterynburgskiej Jachontow wraz z komunistami Gruzinowym, Malutynym, sfanatyzowanymi obywatelkami Aprosinoj, Mironowoj i dziećmi „czerwonymi żołnierzami” bez wiedzy władz centralnych wymierzili sprawiedliwość, podyktowaną gniewem ludu, zabijając Mikołaja Krawawego, jego małżonkę — księżniczkę Heską, dzieci i nieliczne oddane im osoby ze świty.

Lenin po śmierci rodziny cesarskiej odrazu się uspokoił.

Mimo szalejącego jeszcze po całym świecie wichru napaści, oskarżeń, przekleństw, najczarniejszych przepowiedni, klęsk czerwonej armii i zwycięskiej ofensywy kontrrewolucyjnych wojsk, zachowywał niezwykle spokój. Odbyszał nieskończone narady z inżynierami, zamierzając wprowadzić elektryfikację w kraju, aby ożywić zamierający przemysł i olśnić ludność ciemnej Rosji nowym dobrodziejstwem rządu proletariackiego, obdarzającego ubogie chaty o strzechach słomianych — światłem elektrycznym.

Był tak tem przejęty, jakgdyby widział w elektryczności ucieczkę przed piętrzącymi się trudnościami.

Kryły się w nastroju dyktatora inne, głębsze przyczyny. Spadł z niego ciężar nieznośny. Czuł, że spełnił konieczny obowiązek, zakończył własne życie i teraz był wolny. Wolny od słowa, danego na zaraniu świadomości życiowej. Pamiętał o niem zawsze. Było dla niego tłem pracy i rozmyślań, występnień zachwałych, zamiarów jeszcze śmielszych, stojących na granicy obłędu, czem przerażał wrogów i pociągał serca i dusze stronników.

Słowo to padło z ust jego w chwili najcięższej. Pamiętał o niej, jak o policzku, jak o krzywdzie niepomuszczonej.

Widział oburzoną twarz dziewczęcą, ciskającą ognie gniewu czy niebieskie, rozwichrzzone włosy złote i usta, wymawiające zdania napozór obojętne, a zatrute zwątpieniem. być może, pogardą.

Słowo jego, wymówione głosem ponurym, zimnym, stało się ciałem, stosem ciał skrwawionych, posiekanych, pohańbionych...

Nic go już teraz nie łączyło z przeszłością.

Istniał w przyszłości absolutnej, w nadbytku wielkiego organizmu narodu, może, całej ludzkości.

W duszy miał pustkę zimną, zagasłe pogorzelsko, jak człowiek, który zrobił ostatni wysiłek w wielkiej pracy całego życia; nad tą pustynią, gdzie nie było ani rozpacy, ani nadziei, przelatywała spokojna, nieznająca wahań myśl.

Mknęła jak wicher płomienny, który dokoła rzucał błyski gorące, zapalał serca ludzi, burzył swym prądem wszystko napotkane na drodze, lecz dla niego była to martwa bryła, którą obracał, kuł i ciskał dalej w otchłań czasu, w pogmatwany labirynt wypadków.

Stawał się maszyną potężną, z obojętnością i pośpiechem wyrzucającą z siebie słowa, myśli i czyny, jakgdyby obce, zimne. Pracowała sprawnie z coraz większym rozpędem i szybkością, wchłaniając w siebie różne zewnętrzne zjawiska i przetwarzając je w inne — potrzebne, wielkie i małe, mocne, jak glazy, i kruche, niby cienkie, rozpryskujące się płytki szklane.

Innymi oczami zaczął patrzeć na ludzi.

Nie mierzył już ich zwykłą miarą wartości ludzkiej.

Widział przed sobą tylko części wielkiej maszyny, którą on, jak motor, nigdy nie spoczywający, poruszał bezustannie i gwał, pożerając przestrzeń i czas.

Już nie oglądał się na to, że różni ludzie, jak Trocki, Zinowjew, Stalin i Dzierżyński mitali się w systemie motoru, jak rozpętane, rozpędzone koła, nie myślał, że pomiędzy nimi mogą powstać tarcia i rozbieżność ruchu. Czuł, że on — motor nadaje wszystkiemu ogólny kierunek, jednakowo warki pęd, wspólny bieg. Wiedział, że w razie nieharmonijnego ruchu nie zawaha się przed odrzuceniem zawadzącej części maszyny, że strzaska ją na setki odłamków, zniszczy, przepłoci.

Siedząc w swoim gabinecie, zaciskał ręce i zastanawiał się nad tem, co już zrobił i do czego zmierzał.

Wtedy wypływała przed nim oświecona meta, poza którą widział wyraźnie nowe życie ludzkości i jakieś nieznane słońce, wschodzące nad ziemią odrazu w zenicie. Cofając się wzrokiem wstecz, obojętnym okiem ogarniał zgiełk, chaos sprzecznych dążeń i idei, ruiny, groby, stopy męczenników zamordowanych, miliony walczących, rzeki, morza czerwone od krwi, wdychał mdle, zgniłe powiewy, zalatujące od wypełnionych trupami, ledwie przysypianych ziemią dolów.

— Zburzenie... śmierć... chaos i nie pozatem!... Dopiero zaczynam stawiać pierwsze kroki... — szeptał i pytał kogoś, podnosząc brwi:

— A może na tem tylko urwie się moje życie? Któż znajdzie w sobie upór i siłę, aby wyprowadzić lud z chaosu i krwawej mgły? Kto poprowadzi dalej dzieło moje? Myśl o niem zrodziła się nie w chwili namiętnego uniesienia, nie w wichrze gniewu, nie w porwywie oburzenia. W mękach poczęła ją dusza moja i w łonie swem nosiła pod sercem długie, męczące lata! Żywiła ją octem i piołunem, poila troską o ludzi, o ich pot, łzy i krew. Do snu kołysało zawodzenie jekliwe, szloch, nigdy nie milknący i nieukończony. Nauczały i błogosławiły na życie zachwałę — wielką mądrość człowieka i wielka nędza jego serca, niezmierzona, dumna siła, tworząca wspaniałe dzieła i depcząca po milionach słabych i ciemnych. Jakiś nakaz przedwieczny roztworzył oczy moje, abym ujrzał promienną sprawiedliwość, pogrążony w ohydzie zbrodni.

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropaktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropaktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropaktycznym zrozumięcia dla przeciętnego czytelnika.

Chiropaktyka, a Słaba Odporność Organizmu
Setki ludzi oddycha tym samym powietrzem i żyje w tych samych warunkach danego otoczenia, a jednak tylko pewien procent nabawi się grypy, przeziębienia, zapalenia płuc, bólów głowy, bólów mięśni i stawów oraz innych dolegliwości.
Jedną osobą może jeść prawie wszystko bez objawów trawienno-jelitowych, podczas gdy inna cierpi na niestrawność bez względu na rodzaj diety.
Jedną osobą cierpi z powodu osłabionego stanu nerwowego, podczas gdy inna wykorzystuje tę sytuację. Niektórzy ludzie zawsze czują się chorzy, inni znów stale wyglądają zdrowo. Dlaczego?
Odpowiedź na to pytanie jest łatwa. Należy utrzymywać organizm w wysokim stopniu odporności i w dobrym stanie strukturalnym i tu właśnie przydatne są zabiegi chiropaktyczne. Wstęp do swego chiropaktora.

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 6 marca
Klub Parafii Dąbrowa — zebranie — godz. 8:00 wiecz., sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park.
Gr. 1532 ZNP — zebranie — godz. 7:30 wiecz., sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park.
Gmina 41 ZNP — zebranie — godz. 7:30 wiecz., sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park.
sobota, 7 marca
Spotkanie z Leszkiem Moczulskim — sobota, godz. 6:30 wiecz., w Domu Młodz. Okr. 13 ZNP, 6038 N. Cicero, niedziela, godz. 6:00 wiecz., audytorium Fundacji Koperskiej, 5216 W. Lawrence.
Klub Przyjaciół Warszawy — wieczór towarzyski, występ Ref. Rena — godz. 7:30 wiecz., sala K.P.A., 5844 N. Milwaukee.
Final IV Konkursu Pianistycznego im. F. Chopina — godz. 8:00 wiecz., Chicago Music College, 430 S. Michigan.

niedziela, 8 marca
Tow. Ratunkowe Szczurowa — zebranie — godz. 2:00 po poł., sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park.
Gr. 2727 ZNP — zabawa stoliczkowa — sala parafialna Najśw. Serca Jezusa, 4619 S. Wolcott.
Tow. Sztandar Wolności, Gr. 1010 ZNP — zebranie — godz. 2:00 po poł., 6935 N. Kenneth, Lincolnwood.
Klub Brzeziny — zebranie — godz. 2:00 po poł., sala ZKP, 5835 W. Diversey.
Gr. 2993 ZNP, Tow. K. Rozmarka — zebranie — godz. 2:30 po poł., sala Domu K.P.A., 5844 N. Milwaukee.
Okr. 13 ZNP — sejmik — godz. 1:30 po poł., Dom Młodz. Okr. 13 ZNP, 6038 N. Cicero.
Gr. 962 ZNP, Tow. K. Brodzińskiego — zebranie — godz. 1:30 po poł., sala Cornell Park, 51st i S. Wood.

Stow. Parafii Gręboszów — zebranie — godz. 2:30 po poł., sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park.
Klub Wola Przemysłowa — zabawa stoliczkowa — godz. 2:00 po poł., sala ZKP, 5835 W. Diversey.
Polski Aeroklub — zebranie — godz. 7:00 wiecz., lokal ZKP, przy 5835 W. Diversey.
Bingo w Weber H.S. — godz. 2:00 po poł., 2201 W. Lockwood.
Tow. Wojew. Białostockiego — zebranie — godz. 2:30 po poł., 2905 N. Milwaukee.
Koncert Kennetha Smitha, w Felician College — godz. 3:00 po poł., 3800 W. Peterson.
Tow. Białego Orła, Gr. 2727 ZNP — zabawa stoliczkowa — godz. 1:30 po poł., sala paraf. Najśw. Serca Jezusa, 4619 S. Wolcott.
Bursa Nimizmatyczna — od 10-4 po poł., YMCA, 6300 Touhy Ave.
Korpus przy Plac. 141 SWAP — zebranie — godz. 1:00 po poł., Dom Weterana, 1239 N. Wood.

Wieczny i Niezawodny

Jest wieczny i niezawodny — tak zachwala swój nowy zegar słoneczny RCS-1 firma Jungfrau ze Schwarzwald (RFN). Ukazać się ma na rynku jeszcze w tym roku. Będzie to zegar przeznaczony na biurko lub szafkę. Jego odchylenie od czasu wzorcowego jest właściwie czysto teoretyczne — może się zdarzyć dopiero po 150,000 lat i wynieść najwyżej 1 sekundę! Informacje na temat dokładnego czasu zegarów odbiera za pomocą sygnałów radiowych, nadawanych stale przez zegar atomowy z Federalnego Instytutu Fizyczno-Technicznego w Brunzwillu.

RCS-1 zbudowany jest z 58 bardzo wydajnych ogniw słonecznych, działających jak mini-elektrownia. Zużywa jednak 4000 razy mniej energii niż w przypadku baterii dotychczas stosowanych. Zbędną energię przekazuje do specjalnego "akumulatora", który potrafi zapamiętać energię przez 2 tygodnie, nawet podczas całkowitej ciemności.

INWESTYCJE, INWESTYCJE, INWESTYCJE!!!

Zainwestuj pieniądze w firmie John Hancock Distributors. Porównaj nasze procenty z procentami w banku. Proszę dzwonić i pytać o Mirosława Kwiekę
Dom: 296-4816
Praca: 825-4060

\$265*
już od

Z CHICAGO DO WARSZAWY
Oferujemy Następujące Usługi:
• PASZPORTY • WIZY
• KUPONY ORBISOWSKIE
COMPARE TRAVEL INC.
162 N. State St. Pokój 813
Chicago, IL 60601
Tel. (312) 853-1144
* Bilet musi być wykupiony w obie strony

STATE FARM INSURANCE
Ubezpieczenie na
• Samochód • Dom
• Życie • Szpital
RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812

Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

Warszawa \$529

w obie strony
Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.
Darmo:
• Torba podróżna • Nalepki
• Posiłki • Drinki
• Bagaż do 140 funtów
UNION TRAVEL
3175 N. LINCOLN AVE.
Tel. 312-472-4620 w stanie Ill.
lub 1-800-331-6221 spoza stanu
Otwarte 6 dni w tygodniu
UNION TRAVEL
10538 S. Ewing Ave.
374-4600

TANIO, SZYBKO I DOBRZE
Załatwisz Tylko w
CENTRAL TRAVEL
3210 N. Central
(Central i Belmont)
* Wysyłka paczek, pakujemy na miejscu
* Zaprośnienia, potwierdzenia notarialne
* Sprawy konsularne i imigracyjne
* Bilety lotnicze i czartery
* Kupony Orbisu
* Income Tax dla osób indywidualnych i dla firm
PRZELOT DO POLSKI TYLKO \$430
Biuro otwarte 7 dni w tygodniu
Tel.: 725-8000

Lekarstwa do Polski
Szybka obsługa
Wyceny natchemiat wysyłamy
Kawa do Polski z dostawą do domu
2 kg — \$18
3 kg — \$25
6 kg — \$49
pakowana po 250 gram
POLEX LTD (Export)
23-25 Sherbrooke Rd., London SW6 7QJ, England

OKULARY! OKULARY!
DR. TED. R. SCHWARTZ & ASSOC.
749 N. Ashland, Chicago, IL 60622
(Ponad 35 lat w tym samym miejscu)

Kompletne OKULARY już od \$34.95
(dla dzieci w tej samej cenie)
\$10 dodatkowa opłata za badanie wzroku
SZKŁA 2-Ogniskowe
(bifocals) nieco drożej
Nowe laboratorium na miejscu, w którym w większości przypadków możemy zrobić Wasze okulary na poczekaniu bez dodatkowych kosztów. Nowości! Wykonujemy dokładne badanie wzroku przy użyciu komputera — za regularną opłatą.
Godziny: Pon. i czw. 9:30 rano — 6:00 wiecz.; Wt., Śr. i Pt. 9:30 rano 5:30 po pld.; Sob. 9:00 rano — 3:30 po poł.
Przyjęcia bez umawiania się Mówimy po polsku

Jesteś #1 z nami
CHICAGO
POSTma
CHEVROLET
\$1000
Do
Rabat*
Pytaj o Marka Chachula
U mnie otrzymasz najlepsze transakcje na nowe modele Chevroleta (MÓWIĘ PO POLSKU)

NOWY 1987 CHEVY CAVALIER
Otrzymasz **\$1000** rabatu w gotówce*

NOWY 1987 CHEVY CAMARO
Otrzymasz **\$1000** rabatu w gotówce*

NOWY 1987 CHEVY CELEBRITY
Otrzymasz **\$1000** rabatu w gotówce*

'85 Chevy Cavalier 4-drzwiowy automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego, stereo, klimatyzacja, kolor szary	\$6195	'84 Pontiac Bonneville Bgh. 4-drzwiowy, kompletnie zautomatyzowane okna, zamki i siedzenia	\$6995	'82 Olds Cutlass LS 4-drzwiowy, pełne wyposażenie	\$3595
'85 Chevy Celebrity Type 10 4-drzwiowy, klimatyzacja, automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego	\$6995	'84 Pontiac Trans AM Pełne wyposażenie 29,999 poświadczonych mil.	\$9295	'81 Chevy Citation 4-drzwiowy V-6 silnik	\$1895
'85 Chevy Cavalier Type 10 2-drzwiowy, stereo, lamana kierownica	\$6995	'84 Chevy Chevette 4-drzwiowy, automatyczny, klimatyzacja, stereo	\$3495	'78 Ford Fairmont 4-drzwiowy 48000 poświadczonych mil	\$895
'84 Olds Regency 98 Bghm 2-drzwiowy pełne automatyczne wyposażenie	\$8495	'83 Olds Cutlass Supreme 2-drzwiowy, pełne wyposażenie, zautomatyzowany 8 cyl. 305	\$6795	'76 Dodge Charger 2-drzwiowy, 50,000 poświadczonych mil, wyposażony	\$1695

CHICAGO
POSTma
CHEVROLET
4530 S. ARCHER AVE., CHICAGO 927-4822
MÓWIEMY PO POLSKU
MON.-THURS. 9-9 FRI. 9-5:30 SAT. 9-5

* Specyficzne warunki i ograniczenia. Zobacz sprzedawcę by dowiedzieć się o szczegółach. Oferta na ograniczony czas. Wcześniej sprzedane nie kwalifikują się. Jedna oferta na jednego klienta.

POLECAMY Jay-Jay CHILDRENS WEAR
2775 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 772-8833
NAJWIĘKSZY WYBÓR ODZIEŻY DZIECIĘCEJ I MŁODZIEŻOWEJ W CHICAGO. UBRANKA DLA CHŁOPCÓW I DZIEWCZĄT DO KOMUNII ŚWIĘTEJ, BIERZMOWANIA I GRADUACJI.
* NAJWIĘKSZY WYBÓR BIAŁYCH SUKIEŃ DO KOMUNII ŚWIĘTEJ. KRÓTKIE LUB DŁGIE, WE WSZYSTKICH ROZMIARACH.
* WSZELKIE DODATKI DLA UPIĘKSZENIA NA TEN SPECJALNY DZIEŃ.
* DLA CHŁOPCÓW BIAŁE LUB GRANATOWE UBRANIA Z KAMIZELKAMI ORAZ WSZELKIE DODATKI.
DODATKOWE 10% ZNIŻKI ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA
OTWARTO 7 DNI W TYGODNIU **MÓWIEMY PO POLSKU**

AIR OCEAN EXPRESS, INC.
BIURO SPEDYCJI PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH
Proponujemy Państwu najniższe ceny na przesyłkę paczek do Polski:
* Za każdy funt przesyłki lotniczej **\$1.95**
* Za każdy funt przesyłki morskiej **\$.75**
* Najtańsze opłaty za przesłanie telegramów do rąk odbiorcy
* Najlepsze gatunkowo owoce cytrusowe oraz najwyższej klasy artykuły żywnościowe
DOKŁADNE INFORMACJE POD NUMERAMI TELEFONÓW:
* na terenie stanu Illinois (312) 678-3355 lub (312) 489-3116
* spoza stanu Illinois — telefon nic nie kosztuje (TOLL FREE) 1(800) 323-1588
AIR OCEAN EXPRESS, INC. zaprasza Państwa do odwiedzenia swoich biur, czynnych 7 dni w tygodniu pod adresami:
9808 W. Bryn Mawer Rosemont, IL 60018 3035 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 4440 S. Archer Ave. Chicago, IL 60632
UWAGA! Biuro w Rosemont nieczynne w niedzielę.
SKORZYSTAJ Z NASZYCH PROPOZYCJI

TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!



Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę

Andrzej Kawecki Właściciel

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny****MACIEJ WIERZYŃSKI—Zastępca Redaktora Naczelnego; JAROSŁAW CHOŁODECKI, ELŻBIETA URBANSKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, MARZENA TORZECKA I ELŻBIETA WISNICKA—Korektor**

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POŁTĘ****W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy) ... 35¢**DO INNYCH KRAJÓW:**

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) ... 50¢

POLISH DAILY ZGODA

**INNI
PISZĄ:**Umieszczone poniżej opinie nie zawsze
są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.**O Swobodę Przepływu
Informacji**

(NOWY DZIENNIK, N.Y.) — W Londynie odbyła się ostatnio międzynarodowa konferencja, w której wzięło udział ponad stu dziennikarzy i wydawców z 34 krajów świata. Dyskutowali oni zagadnienia wolności przepływu informacji podkreślając, że jest ona nieodzownym czynnikiem porozumienia między narodami. Konferencja dotyczyła problemów uniwersalnych, niemniej główne problemy, jakie wypływały, dotyczyły przede wszystkim trudności w przepływie informacji w krajach komunistycznych, a w szczególności w Rosji sowieckiej. W ostatnich latach władze sowieckie odmawiały prawa pobytu dziennikarzom zagranicznym. Przykładem może być usunięcie korespondenta "Newsweeka" Andrzeja Nagórskiego, albo aresztowanie korespondenta "US News & World Report" Nikolaja Daniloffa.

Do Sowietów niespodziewanie dołączyły ostatnio Chiny, których rząd oskarżył korespondenta Agence France Press o zbieranie materiałów o charakterze szpiegowskim, aresztując jego chińskich współpracowników. Innym krajem, który odmawia prawa pobytu dziennikarzom zagranicznym, jest Afryka Południowa.

Tematem konferencji było też ograniczenie swobody podróżowania dziennikarzom i dostępu do informacji. W przyjętych uchwałach potępiono cenzurowanie informacji, niedopuszczanie gazet i magazynów z zagranicy, wycinanie niewygodnych artykułów, oraz zakazy słuchania zagranicznych audycji radiowych.

Z punktu widzenia polskiego, szczególnie interesujące były stwierdzenia, które odrzucają koncepcję państwowej supremacji nad informacjami i opiniami publicystycznymi, oraz kontrolowanie przez władzę sprzętu drukarskiego i dostaw papieru w ten sposób, aby uniemożliwić wyrażanie poglądów niezgodnych z polityką rządu.

Blok komunistyczny nie ma monopolu na prześladowanie prasy. Paragwaj zgłasza niezależne audycje rządowe. Nierządowa prasa jest prześladowana w Meksyku.

Konferencja wysłuchiwała 15-minutowego przemówienia nadesłanego na taśmie magnetofonowej przez prezesa Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich Stefana Bratkowskiego. Było ono nacechowane nadzieją na lepsze jutro dla Polski. Protestował przeciwko nazwaniu opozycji i prasy podziemnej dysydentami, gdyż reprezentują i są wyobcowane od reszty narodu. Niestety — stwierdził — władzy nie można zmienić w drodze wolnych wyborów, a tylko starać się zmienić jej postępowanie. Bratkowski podkreślił też rolę Kościoła, Ojca św. i Lecha Wałęsy. Wszyscy Polacy czują swoją wielką siłę moralną, gdyż wiedzą, że prawda i sprawiedliwość jest po ich stronie — stwierdził Bratkowski.

Drugim, szczególnie interesującym punktem konferencji było wystąpienie Nikolasa Daniloffa. Opowiedział o swoich przeżyciach w sowieckim więzieniu. Zarazem oświadczył, że polityka "większej otwartości" Gorbaczowa jest pożądaną i nie dotyka istoty zagadnienia. Nadal w Rosji sowieckiej istnieje cenzura, zgłaszanie audycji radiowych i surowe ograniczenia działalności korespondentów prasy zagranicznej.

Konferencja w Londynie odbyła się w przeddzień otwarcia w Wiedniu drugiej rundy konferencji przeglądowej KBWE. Mała jest nadzieja, aby obrady i deklaracje spotkania w Londynie wpłynęły na zmianę stanowiska delegacji komunistycznych w Wiedniu.

(b.w.)

Myśl

Miłość jest nauczycielką bogów i ludzi, bo nikt nie uczy się, jeżeli nie pragnie się uczyć. Prawdy nie szuka się jako prawdy, ale jako dobra. Nie z wolą, ale z pragnieniem. Albo, jeszcze dokładniej, z postawą wyrażającą afirmację.

Simone Weil

**Rząd w Warszawie
Chce Opozycję We Władzy?**

Warszawa NYT — Najczęściej wypowiadającym przez rząd w Warszawie słowem jest w ostatnich dniach "demokratyzacja".

W ciągu ostatniego roku rząd gen. Wojciecha Jaruzelskiego zezwalał, a bywało że i zachęcał, do przyjmowania w pewnych sprawach postawy krytycznej. Pewnym ludziom w pewnych miejscach zezwala się na krytykowanie pewnych spraw.

Od czterech miesięcy, czyli od ostatniej amnestii dla więźniów politycznych forum dyskusyjne poszerzyło się. Wypadki w Polsce poszły dalej niż ostatnie posunięcia w ZSSR na rzecz otwartości w życiu społecznym.

Ostatnim, nie do końca zdefiniowanym pociągnięciem instytucjonalnym było utworzenie 57-mio osobowej Rady Konsultacyjnej. Według rządu jest to grupa ludzi o odmiennych poglądach, która ma dyskutować nad polityką rządu i oferować mu niewiążące doradztwo.

Poprzednim posunięciem było utworzenie Trybunału Konstytucyjnego, który czuwać ma nad zgodnością uchwalonych praw z konstytucją. Jeszcze wcześniej do Sejmu weszło paru bezpartyjnych, którzy od czasu do czasu atakują politykę rządu.

Następnym krokiem z pewnością będzie utworzenie urzędu, który będzie miał zadanie chronić obywateli przed nadużyciami władz.

Przedstawiciele rządu entuzjastycznie wręcz wypowiadają się na temat nowych rozwiązań. Twierdzą oni, że doprowadzą one do poszerzenia demokracji, która zapewni dyskusję i wolną krytykę, co z kolei wpłynie z czasem na sposób podejmowania decyzji.

W międzyczasie strona krytykująca rząd, reprezentowana przez wiele osób związanych z "Solidarnością" nie wyraża oficjalnego optymizmu. Większość z nich uważa, że są to wstydlive menewry podejmowane w celu przekonywania rządów zachodnich, że jest już demokracja czas więc na udzielenie kredytów.

Najzjadadłsi jednak krytycy władz powściąga się przed potępieniem ostatnich wysiłków twierdząc, że choć ich motywy są nieszczerze to przyniesić mogą pozytywne choć niezamierzone rezultaty.

Dla przykładu Adam Michnik — autor esejów politycznych i doradca "Solidarności" uważa, że tworzenie tych instytucji dowodzi iż zarówno rząd, Sejm jak i inne stare instytucje nie są w stanie kierować się za sadami demokracji.

Socjolog Wojciech Lamentowicz, uważa, że obecne zmiany brzemienne są w pozytywne konsekwencje. Lamentowicz, który kierował ongiś szkołą ideologiczną PZPR i oddał legitymację partyjną w okresie "Solidarności" uważa że najdonioślejszą cechą ostatnich innowacji jest fakt, że "oni docenili istnienie opozycji".

Jedynym rzeczywistym powodem stworzenia, czy tolerowania przez władze "erczą" opozycji jest to, że zapuściła już korzenie opozycja faktyczna. Po to by ją zdusić, trzeba było stworzyć opozycję pozorną.

Ci którzy wrócili do Polski po kilku latach zaskoczeni są jaką karierę zrobiło słowo "opozycja". Rutynowo uważają go obecni biurokraci wszelkiego autoramentu na określenie ludzi takich jak Michnik czy Lamentowicz. Wcześniej mówili o nich "kontrewolucjoniści".

Inną korzyścią o której mówi Lamentowicz jest możliwość, że część lub nawet wszystkie nowe instytucje pod naciskiem społecznym przekształcą się we w pełni demokratyczne ciała. "Każdy pamięta jak w czasie Solidarności ożył Sejm, którego członkowie zaczęli nagle przemawiać zgodnie z własnym przekonaniem".

Pośród obrońców Jaruzelskiego są ludzie, jak redaktor naczelny Nowych Dróg Ludwik Krasucki, który dowodzi, że demokratyczne inicjatywy są zapowiedzią trwałych zmian jakościowych. Radzi on, by "począć i sprawdzić kogo te zmiany obejmą".

Krasucki uważa, że sprawą najistotniejszą jest to, iż obecny rząd chce udziału opozycji we władzy — choć oczywiście nie na zasadzie 50:50 proporcjonalnej, ponieważ Partia musi utrzymać władzę.

Twierdzi on, że próby poszerzenia akceptowanych różnic co nazywa się tam "pluralizmem w ramach

socjalistycznych" zbiegły się z sowieckimi inicjatywami, co poszerza szanse sukcesu.

Kampania krytyki przelewa się przez cały kraj. Codziennie w wiadomościach dziennika telewizyjnego poddaje się kogoś pod pręgierz krytyki. Stawiani są przed kamerami ci, którzy nie odgarnęli śniegu sprzed budynku, ci którzy nie pojawili się w pracy, nie wybudowali wystarczającej ilości szkół, doprowadzili do zatrucia środowiska naturalnego, czy pozwolili by bezpańskie psy biegały po ulicach.

W tym samym czasie krytykuje się biurokrację za złe planowanie i nieudolne administrowanie. Pomimo jednak druzgocącej krytyki braku wydajności zauważyła Polityka, żadne przedsiębiorstwo nie ogłosiło jeszcze bankructwa. Zaś nowe prawo o przedsiębiorstwach wprowadzono po to by wyeliminować najbardziej niesprawne organizmy.

"Słucham tej orgii krytyki i dochodzę do wniosku, że udało się władzy rozdzielić obszar krytyki od realizacji" twierdzi były rzecznik prasowy Solidarności Janusz Onyszkiewicz. "Z jednej strony kwitnie krytyka z drugiej zaś wykonawstwo i jedno z drugim nie ma nic wspólnego."

Poza parlamentem w którym od czasu do czasu słychać głosy krytyki, istnieje Patriotyczna Rada Ocalenia Narodowego, która w teorii ma stanowić szerokie forum dla idei i aspiracji ludzi spoza partii. W rzeczywistości jest ona przybudówką partii, która ją stworzyła i wielu w kraju uważa, że PRON stanowi forum dla wolnej wymiany myśli.

Instytucją najmłodszą jest Rada Konsultacyjna, mianowana przez Jaruzelskiego, która spotkała się dopiero teraz. Na ona do powiedzenia nic, poza tym, że dyskutuje i przedstawia swoje wnioski rządowi, który ze swej strony też nie ma żadnego obowiązku stosowania się do nich. Podobno wystąpienia na forum Rady drukować ma prasa PRL bez cenzury.

Podziemny biuletyn "Tygodnik Mazowsze" pisze, że jest to "rada beznadziejna". Pismo zauważa, że do Rady nie weszły znaczące osoby ze świata polityki, sztuki, ludzkie zrzeszeni w Klubach Inteligencji Katolickiej, czy ważni katolicy świeccy i żadna postać, która miałaby zaufanie Solidarności. Zaś powołanie dwóch zdyskredytowanych renegeatów Solidarności to "niezdrowy żart".

Może najbardziej znanym członkiem Rady Konsultacyjnej jest mecenas Władysław Siła Nowicki, 74-ro letni prawnik, były doradca Solidarności i obrońca więźniów politycznych. Po wojnie spędził pięć lat w więzieniu oczekując po wyroku na śmierć za udział w niekomunistycznym ruchu oporu.

W przeprowadzonym wywiadzie w jego domu, na którego ścianach wisi kilka portretów Wałęsy, dowodzi Siła-Nowicki, że miał rację wstępując do Rady.

Jako człowiek, który zabiega o narodowe porozumienie, jak mógłby odrzucić tę wyciągniętą dłoń?" — pyta mecenas.

Twierdzi, że przekonywał Jaruzelskiego aby do Rady weszli tacy ludzie jak Wałęsa, który cieszy się ogromnym poparciem społecznym. Twierdzi, że wciąż związany jest ideami Solidarności i nie wyklucza, że wystąpi z Rady jeżeli okaże się, że nie ma znaczącego głosu.

Opozycja Solidarności uznała przystąpienie mecenasa do Rady za akt zdrady.

Tygodnik Mazowsze pisał o tym — "przede wszystkim nie można uważać mecenasa Siły Nowickiego za ważnego reprezentanta Solidarności. Nawet w okresie 1980-81 jego skłonność do układania się z władzą budziła sporo zastrzeżeń".

**Witkiewicz
o Miesiącu "Młodszy"**

W Centralnym Archiwum Wojskowym odnaleziono teczkę z aktami personalnymi Stanisława Ignacego Witkiewicza. Znalezione w niej oryginalną metrykę urodzenia Witkacego oraz szereg pisanych jego ręką dokumentów, np. życiorysu dla potrzeb wojska, do którego zrezygnował z zgłoszenia się w 1920 r. na ochotnika.

Z dokumentów tych niezbicie wynika, iż Witkacy urodził się 24 marca 1885 r., a nie — jak podawano dotychczas miesiąc wcześniej.

Za Wcześniej Na Optymizm

Oczekiwane z zainteresowaniem przemówienie prezydenta Reagana, stanowiące reakcję na raport komisji Towera, było odwołaniem się do jego najsilniejszej broni: talentów retorycznych. Przemówienie zostało bardzo precyzyjnie skonstruowane. Prezydent powiedział, że popełniona została pomyłka ale nie powiedział kto ją popełnił. Powiedział, że on ponosi odpowiedzialność, ale nie powiedział jasno, że nie miał racji. Czy taka konstrukcja przemówienia i odwołanie się raczej do emocji niż do argumentów, wystarczy do poprawy nadwężonego autorytetu Ronalda Reagana pokażą dopiero najbliższe sondaże opinii publicznej.

Prezydent zaczął dramatycznie, stwierdzając, że ma świadomość strat jakie poniosła jego wiarygodność w oczach społeczeństwa amerykańskiego. "Zapłaciłem cenę za moje milczenie" — powiedział mając na myśli długie oczekiwanie, do którego zmusił nas wszystkich. Oczekiwanie to usprawiedliwił koniecznością zbadań całości spraw. I nie omisszał dodać, że raport Towera potwierdził jego dobrą wolę ujawnienia wszystkiego do końca.

"Z wielką ulgą przeczytałem zdanie: "... komisja jest przekonana, że Prezydent naprawdę chciał aby powiedział wszystko do końca" — stwierdził Ronald Reagan i zapewnił, że w tym samym duchu będzie kontynuowane śledztwo, które nadal się toczy.

Jeśli idzie o istotę "afery irańskiej" Prezydent podtrzymał wersję mówiącą, że punktem wyjścia była prośba nawiązania kontaktów z przyszłymi przywódcami Iranu, którzy obejmą władzę po śmierci Chomeiniego, nie zaś chęć uwolnienia zakładników. Dopiero dalszy rozwój wypadków doprowadził do zniekształcenia pierwotnego słusznego zamysłu, w pospolitą transakcję wymiany ludzi za broń. Miało to wyniknąć z nieuwagi Prezydenta i z jego specyficznego stylu pracy polegającego na tym, że po rozdzieleniu zadań poszczególnym ludziom, daje im dużo swobody w trakcie realizacji. Ten styl dotychczas przynosił dobre rezultaty i dopiero przy okazji sprawy irańskiej nie sprawdził się.

Jako wytłumaczenie mechanizmu, który doprowadził do "wypadku" brzmi to całkiem przekonująco ale niestety potwierdza również obawy tych, którzy twierdzili, że Ronald

Reagan niezbyt dokładnie wie co się dzieje w Białym Domu. A to jest w gruncie rzeczy najważniejszy dzisiaj zarzut stawiany Prezydentowi. Najwybitniejsi w sprawach międzynarodowych eksperci, tacy jak Henry Kissinger lub Zbigniew Brzeziński nie odrzucali z góry jako nonsensownego pomysłu wywarcia wpływu na bieg spraw w Iranie. Podobnie trudno zakwestionować doniosłość pomocy dla "contras" walczących z komunizmem w Nikaragui. Problem w sposobie wykonania operacji.

Aby w przyszłości słuszne zamierzenia polityczne były owocne, trzeba większy nacisk położyć na precyzję wykonania. Temu celowi mają służyć działania zapowiedziane przez Reagana. Dotyczą one trzech obszarów: obsady personalnej, polityki w dziedzinie bezpieczeństwa narodowego i nadzoru nad funkcjonowaniem całego systemu.

Jak dotąd decyzje personalne wzbudziły największy aplauz. Pozostałe dwa obszary działania wymagają dla oceny skuteczności podjętych kroków dłuższego czasu. Miejmy nadzieję, że i tu dojdzie do szybkiej poprawy. Prezydent jest jak zwykle optymistą i dlatego w końcowej części przemówienia powiedział, że jakkolwiek dalsze dochodzenie będzie kontynuowane, to sprawy kraju muszą toczyć się naprzód. Nie można zajmować się tylko kryzysem irańskim. Tego chce Kongres, tego chcą sojusznicy, tego chcą Sowietci i tego chce naród amerykański.

Jest to prawda nie podlegająca dyskusji w odniesieniu do wszystkich, z wyjątkiem Sowietów. Ich intencje nie są tak oczywiste. Nie ulega wątpliwości, że kryzys wewnętrzny w naszym kraju jest im bardzo na rękę. Jeśli idzie o sprawy wewnętrzne kraj demokratyczny może funkcjonować zupełnie dobrze ze słabym rządem centralnym. Ale do prowadzenia skutecznej polityki zagranicznej zwłaszcza o zasięgu globalnym potrzebne jest sprawne kierownictwo.

Dlatego właśnie dziedzina polityki zagranicznej jest obszarem, który budzi najwięcej wątpliwości i obaw co do słuszności optymizmu Ronalda Reagana.

Na razie jeszcze grubo za wcześniej by mówić, że impas w jakim znalazła się jego prezydentura jest za nami.

**Fragmenty Przemówienia
Prezydenta Reagana**

"WASZE zaufanie jest tym, co daje prezydentowi możliwość przewodzenia krajowi, zapewnia osobistą siłę, i o tym właśnie chciałbym mówić dzisiaj wieczorem ...

Przez ostatnie trzy miesiące myślałem na temat rewelacji odnośnie sprawy Iranu. Myślicie zapewne: "Dlaczego nie poinformuje nas o tym co się stało? Dlaczego nie przemówi do nas, jak to robił poprzednio w obliczu trudności lub tragedii". Jeszcze inni, przypuszczam, myślą sobie: "Cóż on robi, ukrywając się w Białym Domu?"

Powodem dla którego dotąd nie wystąpiłem przed wami publicznie było moje przekonanie, iż zaśluszyście sobie na usłyszenie prawdy. I mimo, iż czekanie to było bardzo denerwujące, uważałem za niewłaściwe przedłożenie społeczeństwu niepełnych raportów, a może nawet błędnych oświadczeń, które później trzeba by było poprawiać, doprowadzając tym samym do jeszcze większych wątpliwości i zamieszania. Było tego dość wiele ...

☆☆☆

KILKA miesięcy temu powiedziałem Amerykanom, że nie zamieniam zakładników za broń. Uczucia moje i moje najszczerze intencje dyktują mi nadal, iż tak właśnie było, ale fakty i dowody świadczą o tym, iż było zupełnie inaczej.

Zgodnie z raportem Komisji Towera, to co rozpoczęło się jako strategiczne "otwarcie" w stosunku do Iranu, przeobraziło się w swej realizacji do wymiany zakładników za broń. Tego rodzaju akcja jest niezgodna z moimi zapatrywaniami, polityką administracji oraz założeniami pierwotnych planów strategicznych, jakie przygotowaliśmy. Są powody, dla których stało się właśnie tak a nie inaczej, ale nie ma na to wytłumaczenia. To był błąd ...

A TERAŻ, jeszcze jeden poważny aspekt wyszczególniony w raporcie Komisji, dotyczący przelania pieniędzy na konto nikaraguańskich contras. Komisja Towera nie była w stanie dotrzeć do wszystkich informacji dotyczących tego co się stało z tymi pieniędzmi, dlatego też nadal prowadzone będzie szczegółowe śledztwo zarówno przez specjalnego śledczego wyznaczonego przez sąd, jak też przez dwa kongresowe komitety śledcze. Jestem przekonany, że dowiemy się w końcu całej prawdy.

☆☆☆

POPIERAM każde z poleceń Komisji Towera. Jeśli chodzi o ścisłość, robię znacznie więcej niż zalecono, aby rzeczywiście zapewnić porządek.

Podejmuję akcje w trzech zasadniczych działach: personalnym, polityki bezpieczeństwa kraju i zapewnienia, że system ten właściwie funkcjonuje ...

☆☆☆

A TERAŻ, cóż można zrobić jeśli się popełni błąd? Przyjmuje się jako nauczkę na przyszłość i kontynuuje pracę. Jest to najzdrowsze podejście do problemu. W żadnym jednak stopniu nie zmniejsza to konieczności kontynuowania dalszego śledztwa sprawy, nie mniej dobro narodu i kraju mają pierwszeństwo.

Takie właśnie sygnały otrzymałem, od republikanów i demokratów w Kongresie, od sprzymierzeńców z całego świata — oraz, jeśli odczytujemy te sygnały właściwie, również od Sowietów. Naturalnie słyszałem też i wasze sygnały, sygnały Amerykanów.

Widzicie, osoba, która dożyje mojego wieku, popełniła w swym życiu wiele błędów. Uczymy się na błędach. Patrzymy na nie z odpowiedniej perspektywy, mobilizujemy nasze siły, zmieniamy postępowanie i idziemy naprzód ...

Beringia - Tajemniczy Łą

Zatopiona Beringia — w przeciwieństwie do legendarnej Atlantydy — naprawdę istniała. Tak nazwali uczeni pomost lądowy łączący kiedyś dwa największe kontynenty — Azję i Amerykę.

Łą ten istniał na miejscu dzisiejszej Cieśniny Beringa — stąd nazwa Beringia. Badania prowadzone w ostatnich latach przez uczonych sowieckich, amerykańskich i kanadyjskich pozwoliły odtworzyć dawny wygląd Beringii.

Istnienie tego łądu wywarło wielki wpływ na rozwój fauny i flory w północnych rejonach Azji i Ameryki. Ok. 20 tys. lat temu lądowy pomost na miejscu dzisiejszej cieśniny osiągnął 1000 km szerokości. Poziom morza był niższy o ok. 90 m. Znaczna część przybrzeżnych rejonów dzisiejszych mórz Beringa i Czukockiego była lądem. Na dnie morza rozpoznano ślady dolin rzecznych — przedłużenie obecnych

Rośliny Mniej Odporne

Według zachodnoniemieckich uczonych, szkodliwy wpływ skażonej atmosfery na rośliny jest prawdopodobnie większy aniżeli się przypuszcza. Uważają oni, że takie szkodliwe substancje występujące w nadmiarze, jak ozon czy dwutlenek siarki, obniżają odporność roślin stosowanych w rolnictwie, np. na różnego rodzaju grzyby. W badaniach wzięto pod uwagę jedynie przeciętną na naszej planecie zawartość ozonu wynoszącą od 120 do 240 mikrogramów w jednym metrze sześciennym powietrza oraz SO₂—do 300 mikrogramów. Użytkowano w ten sposób wyniki eksperymentów, które, zdaniem Hartmuta Fehrmanna i Andreasa Tiedemanna z Instytutu Patologii i Ochrony Roślin Uniwersytetu w Getyndze, są wręcz alarmujące.

Szczególnie niebezpieczny jest występujący w nadmiarze ozon, który sprawia, że rośliny wegetujące w takich warunkach 10-krotnie częściej chorują aniżeli w środowisku, gdzie dopływało jedynie oczyszczone powietrze.

rzek Jukon, Anadyr i innych.

20-18 tys. lat temu klimat w tym rejonie był znacznie chłodniejszy niż obecnie, ale zarazem bardziej suchy. Ogromne ilości wody uwięzione zostały w wielkich lodowcach. Dlatego opady były niewielkie. Mimo chłodnego klimatu było znacznie więcej dni słonecznych niż współcześnie. Nie istniała Cieśnina Beringa — a więc chłodne wody z Oceanu Lodowatego nie mogły przedostać się na Pacyfik.

Północna część Pacyfiku była więc nieco cieplejsza niż obecnie i ogrzewała południowe wybrzeża Beringii. Rosły tam lasy, a bardziej na północ występowała roślinność tundrowa obfitująca w trawy i krzewy.

Beringia była pomostem, przez który odbywała się migracja roślin i zwierząt z Azji do Ameryki lub odwrotnie. Tą drogą przeszły z Azji na Alaskę jelenie szlachetne — charakterystyczne dla południowej tajgi. W północnej części Beringii żyły reny i dzikie konie. Z Azji przedostały się do Ameryki mamuty, bizoni, nosorożce włochate, a także losie.

Beringia umożliwiła także przejście człowieka z Azji do Ameryki. Znalezione ślady obozowisk w dorzeczu Jukonu sprzed 60 tys. lat — identyczne ze śladami obozowisk znanych z Kamczatki i Czukotki.

Friendly travel bureau 3950 N. CICERO CHICAGO, IL 60641

\$488
Od 9-go września

Z par. św. Stanisława Biskupa i Męczennika
12 WRZEŚNIA, W NOWYM ORLEANIE UDZIAŁ WE MSZY ŚW. CELEBROWANEJ PRZEZ OJCA ŚW. JANA PAWŁA II

(Przejazd luks. autob., noclegi, obiady, zwiedzanie Baton Rouge, French Quarters w Nowym Orleanie i Memphis.)

286-6262 286-6263

Przepiękne Sukienki Dla Dziewczynek i Ubranka Dla Chłopców



do I-ej Komunii św.

IMPORTOWANE Z WŁOCH
najnowszej kreacji i z
najlepszych materiałów
kupicie tylko u nas po
cenie zdumiewająco
NISKIEJ!

Mamy również skórkowe
buciki, sweterki i
wszystko co potrzebne
jest do dzieciennego stroju
Prosimy wstąpić i obejrzeć
duży wybór

NUOVA CREAZIONE
2434 N. Harlem Ave. (Catherina Mall) 453-4320

PRAWO JAZDY KURS NA SAMOCHODY CIĘŻAROWE

Dla Początkujących—\$1250
Dla Zaawansowanych—\$495
Początek 14-go Marca

INTENSYWNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO

ZRÓŻNICOWANE PODEJŚCIE DO KAŻDEGO KURSANTA
Znajomość języka angielskiego jest niezbędnym warunkiem
egzystencji w Stanach Zjednoczonych.
Kurs przygotowany do państwowego egzaminu przy ubieganiu się
o "zieloną kartę" i obywatelstwo USA.

NIE ODWLEKAJ! NA NAUKĘ NIGDY NIE JEST ZA PÓŹNO!
UCZ SIĘ TEGO CO KONIECZNE!
PEŁNE INFORMACJE POD TELEFONEM: 736-5522
Zapisy Codziennie od 10:00 do 7:00

5583 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60641
736-5522

5752 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL 60629
581-1200

Sklep Filatelistyczny

5327 W. Belmont Tel. 545-2089

Prowadzi skup znaczków polskich oraz z całego świata. Członkowie
Polskiego Klubu Filatelistycznego mają posiedzenia w każdy cz-
warty piątek miesiąca o godz. 7:00 wieczorem w sali Kongresu Polo-
nii Amer. na Stan Illinois. Podczas zebrania Gielda.



PEKAO TRADING CORPORATION

zawiadamia, że przyjmuje zlecenia na dostawy w Polsce PACZEK WIELKANOCNYCH.
Oferta PEKAO zawiera 130 różnego rodzaju paczek o bardzo zróżnicowanym składzie i cenach.
Każdy znajdzie coś odpowiedniego dla swoich bliskich w Polsce. Oto niektóre z tych paczek:

Nr 86101 CYTRYNY - lemons.	3 kg net - 6,61 lbs	\$4.50
Nr 86102 POMARAŃCZE - oranges	5 kg net - 11,02 lbs	\$7.50
Nr BL075 CYTRYNY - lemons 2 kg - 4,41 lbs POMARAŃCZE - oranges 4 kg - 8,82 lbs	6 kg net - 13,23 lbs	\$9.00 (\$12.00)
Nr 86011 KAWA ZIARNISTA - coffee beans	250 g x 4 pkgs	\$7.50
Nr 86012 KAWA ZIARNISTA - coffee beans	250 g x 12pkgs	\$22.00
Nr 86014 SZYNKA - ham SZYNKA (ŁOPATKA) - shoulder ham SALAMI	900 g x 2 cans 454 g x 2 cans 350 g x 3 pcs	\$18.00
Nr BC051 HERBATA PICKWICK "Yellow Label" - tea	30 pkgs x 100 g	\$19.50
Nr 86008 SZYNKA - ham PARÓWKI - frankfurters HERBATA SYPKA - loose tea KAKAO - cocoa CZEKOLADA TWARDA - hard chocolate ANANAS W PŁASTRACH - sliced pineapple RODZYNKI - raisins SARDYNKI - sardines KAWA NATURALNA MIELONA - ground coffee FILETY ŚLEDZIOWE w sosie musztardowym i pieprzowym - herring fillets in mustard and pepper sauce SZYNKA SIEKANA - chopped ham HERBATA SYPKA - loose tea	900 g 1 can 115 g x 2 cans 100 g x 2 pkgs 250 g 1 pkgs 85 g x 2 bars 560 g 1 can 200 g 1 pkgs 125 g x 2 cans 250 g 1 pkgs 190-200 g x 2 cans 300 g 1 can 100 g x 2 pkgs	\$19.00
Nr 86003 SZYNKA - ham PARÓWKI WIEDEŃSKIE - Vienna frankfurters SALAMI SZYNKA SIEKANA - hopped ham FILETY ŚLEDZIOWE w sosach: pomidorowym i pieprzowym, musztardowym lub paprykowym - herring fillets in tomato, pepper, mustard or paprika sauce SARDYNKI - sardines	900 g x 3 cans 115 g x 2 cans 350 g x 2 pcs 425 g 1 can 190-200 g x 2 cans 125 g x 2 cans	\$21.50
Nr 86001 HERBATA SYPKA - loose tea KAWA NATURALNA MIELONA - ground coffee KAWA INSTANT - instant coffee KAKAO - cocoa	100 g x 10 pkgs 500 g x 2 pkgs 50 g x 2 pkgs 250 g x 2 pkgs	\$23.50
Nr 86002 CZEKOLADA TWARDA - hard chocolate CZEKOLADA Z MIGDAŁAMI - chocolate with almonds CZEKOLADKI - miniature chocolates CZEKOLADA W PROSZKU - powdered chocolate CUKIERKI WIELOOWOCOWE - mix fruit candy KAWA NATURALNA MIELONA - ground coffee KAKAO - cocoa ORZECHY W CZEKOLADZIE - chocolate covered nuts BATONY CZEKOLADOWE - chocolate snacks GUMKI ŻELATYNOWE - gelatine drops	85 g x 3 bars 400 g 1 bar 125 g 1 box 250 g 1 pkgs 43 g 1 pkgs 500 g 1 pkgs 250 g 1 pkgs 42 g x 3 pkgs 60 g x 10 pkgs 125 g x 3 pkgs	\$22.00
Nr BL082 SZYNKA - ham PARÓWKI - frankfurters LUNCHEON MEAT SARDYNKI - sardines HERBATA - tea KAWA ZIARNISTA - coffee beans KAKAO NATURALNE - natural cocoa BATONY CZEKOLADOWE - chocolate snacks CZEKOLADA TWARDA - hard chocolate ANANAS W PŁASTRACH - sliced pineapple RODZYNKI - raisins	908 g 1 can 225 g x 2 pkgs 300 g 1 can 125 g 1 can 100 g x 2 pkgs 250 g 1 pkgs 250 g 1 pkgs 60 g x 5 pcs 100 g x 5 bars 560 g 1 can 250 g 1 pkgs	\$23.00
Nr 86023 paczka świąteczna dostarczana tylko w okresie 1.X.86 - 1.V.87 Holiday parcel delivered only from Oct. 1. '86 to May 1. '87	900 g 1 can 250 g x 4 pkgs 100 g x 2 pkgs 1 kg x 2 100 g x 4 bars	\$31.00
SZYNKA - ham KAWA NATURALNA MIELONA - ground coffee HERBATA - tea POMARAŃCZE - oranges CYTRYNY - lemons CZEKOLADA MLECZNA - milk chocolate FILETY śledziowe w sosach: pomidorowym, pieprzowym, musztardowym lub paprykowym - herring fillets in tomato, pepper, mustard or paprika sauce SALAMI RODZYNKI - raisins	200 g x 2 cans 340 g x 2 pcs 250 g x 2 pkgs	

Nr BL088 MILUPA POMARAŃCZOWA - orange flavored nutrient. MILUPA BANANOWA - banana flavored nutrient. SOK ANANASOWY - pineapple juice CZEKOLADA DO PICIA - chocolate drink CZEKOLADA MLECZNA - milk chocolate BATONY CZEKOLADOWE - chocolate snacks GALARETKA OWOCOWA "Oetker" - fruit jelly KREM CZEKOLADOWY - chocolate cream PARÓWKI - frankfurters	4,50 kg net - 9,92 lbs	\$19.00
Nr BL092 KONIAK "Camus Celebration" KAWA ZIARNISTA - coffee beans HERBATA "Earl Grey" - tea HERBATA - tea CZEKOLADKI MLECZNE "Royal Milk" - milk miniature chocolates CZEKOLADKI Z CZEKOLADY GORZKIEJ "Royal Dark" bitter-sweet miniature chocolates ORZECHKI SOLONE - salted nuts RODZYNKI - raisins KAKAO - cocoa ANANAS W PŁASTRACH - sliced pineapple SOK POMARAŃCZOWY - orange juice KIELBASA KRAKOWSKA SUCHA - dry kielbasa krakowska BOCZEK WĘDZONY - smoked bacon SARDYNKI - sardines	0,7 l 1 bottle 1 kg 1 pkgs 113 g 1 pkgs 100 g x 2 pkgs 250 g 1 box 250 g 1 box 150 g x 2 pkgs 250 g x 2 pkgs 500 g 1 pkgs 560 g 1 can 560 g x 2 cans 800 g 1 pkgs 1 kg 1 pkgs 125 g x 2 cans	\$48.00
Nr 86024 OLIWA Z OLIVEK - olive oil OLEJ SOJOWY - soybean oil OLEJ SŁONECZNIKOWY - sunflower oil OLEJ KUKURDZIANY - corn oil	3,40 kg net - 7,50 lbs	\$8.50
Nr BL080 MASLO - butter OLEJ SOJOWY - soybean oil	3,90 kg net - 7,74 lbs	\$12.00
Nr BL078 MIGDAŁY - almonds RODZYNKI - raisins	3,5 kg net - 7,72 lbs	\$15.00
Nr BL084 SZYNKA - ham KIELBASA KRAKOWSKA SUCHA - dry kielbasa krakowska CZEKOLADA DO PICIA - chocolate drink KAWA ZIARNISTA - coffee beans HERBATA - tea CZEKOLADA TWARDA - hard chocolate BATONY CZEKOLADOWE - chocolate snacks ORZECHY W CZEKOLADZIE - chocolate covered nuts SOK POMARAŃCZOWY - orange juice SOK GRAPEFRUITOWY - grapefruit juice ANANAS W PŁASTRACH - sliced pineapple GALARETKA OWOCOWA "Oetker" - fruit jelly	6,1 kg net - 13,45 lbs 908 g 1 can 800 g 1 pkgs 500 g 1 pkgs 250 g x 2 pkgs 100 g x 5 pkgs 60 g x 5 pcs 250 g 1 pkgs 560 g 1 can 560 g 1 can 560 g 1 can 50 g x 4pkgs	\$36.00
Nr BC154 CZEKOLADA MLECZNA "Suchard" - milk chocolate	3,0 kg - 6,61 lbs	\$25.00
Nr BC153 CZEKOLADA MLECZNA "Suchard" - milk chocolate	1,7 kg - 3,74 lbs	\$16.00
	20 bars x 85 g	

Cenniki PEKAO, zawierające dużo więcej różnych paczek są dostępne u Dealerów PEKAO.
PEKAO wysyła cenniki bezpłatnie na każde żądanie.

Zlecenia, które dotrą do PEKAO po 16 marca — mogą nie zdążyć na święta.

Za realizację zleceń na paczki pobiera się opłaty manipulacyjne w wysokości
zależnej od wartości zlecenia dla jednego odbiorcy, przy zleceniach o wartości
do \$10.00 opłata = \$1.00, ponad \$10.00 do \$25.00 opłata = \$2.00, ponad \$25.00
do \$50.00 - \$3.00.

Informacji udzielają i zlecenia przyjmują
AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO
oraz
PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South (Manhattan róg 32 ulicy) NY., N.Y. 10016
333 North Michigan, Ave., Chicago, IL 60601

Tel. (212) 684-5320
Tel. (312) 782-3933



**WIELKANOC
lub LATO
W POLSCE
CZARTERY OD
\$430 W JEDNĄ STRONĘ
\$699 W OBIE STRONY**

**JUŻ NALEŻY ZAŁATWIAĆ
DOKUMENTY
I REZERWACJE
lub
KOMFORTOWE
WAKACJE W USA czy
W INNYCH KRAJACH
CRUISES**

**ZAŁATWIAMY WSZELKIE
WASZE ŻYCZENIA!**

REDYK TRAVEL
4302 W. 55th St.
Chicago, IL 60632
585-2734

Allstate®
UBEZPIECZENIA NA:

- Samochód • Dom
- Mieszkanie • Interes
- Życie • Szpital

**Dzwonić do
NORBERT LEWINSKI**
8325 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL 60652
Tel.: 582-0410

**Mówimy
po polsku**

IRENE'S
International Travel Service
6201 W. Touhy • 631-8879

**Załatwiamy: Bilety Lotnicze i
Morskie na Cały Świat • Wizy,
Paszporty, Zaproszenia i Tuma-
czenia Dokumentów Potwierdzone
Notarialnie**

**Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty
Paczki z Dostawą do Domu**

W 1946 roku w Rzymie, z inicjatywy Jerzego Giedroycia i przy pomocy II Korpusu, a zwłaszcza jego Szefa Sztabu, generała Kazimierza Wiśniowskiego oraz dzięki pomocy Funduszu Społecznego Żołnierzy, został założony Instytut Literacki. Serię 28 książek, które ukazały się w okresie "rymskim" w latach 1946-1947 otwierały "Legiony" Henryka Sienkiewicza i "Księgi Narodu Polskiego i Pielgrzymstwa Polskiego" Adama Mickiewicza. W czerwcu 1947 roku ukazał się pierwszy numer "Kultury", a po lipcowej przeprowadzce Instytutu do Francji, jesienią tego samego roku, wyszedł podwójny, 2-3 numer pisma "Kultura", od tego momentu miesięcznika. Te skromne początki nie zapowiadały jeszcze obfitości dalszego ciągu, i tego, że do grudnia 1986 roku ukaże się 470 numerów "Kultury". Ponadto, od lipca 1962 roku zaczęły chodzić "Zeszyty Historyczne" i do lata 1986 roku ukazało się 77 numerów tego kwartalnika. Łączny nakład obu tych czasopism wydawanych przez Instytut osiągnął 112.173 egzemplarzy, przy czym obecny, jednorazowy nakład miesięcznika wynosi 7000 egzemplarzy, z czego około 600 plus 2000 miniatur wysyłanych jest kadorazowo do kraju.

Równie imponujący jest dorobek edytorski Biblioteki "Kultury": dotychczas ukazały się 424 tomy o łącznym nakładzie 540.082 egzemplarzy. Przeciwnie jednak niegdyś kierownicze nakład poszczególnych tytułów wynosi od 1000 (poezja), do 2000 (proza, eseje, dokumenty) egzemplarzy. Bestsellerami okazały się dotychczas książki Borisa Pasternaka ("Doktor Żiwago") i Aleksandra Solżenitsyna ("Archipelag Gulag"), osiągając po 13 tysięcy nakładu. Do najczęściej wznawianych natomiast należą książki Czesława Miłosza, Witolda Gombrowicza i Gustawa Herlinga-Grudzińskiego.

Tak prezentuje się działalność Instytutu Literackiego przede wszystkim w suchym wymiarze statystycznym. Innym, równie ważnym aspektem tego działania są dane ilustrujące pomoc finansową dla opozycji, w tym głównie na działalność wydawnictw podziemnych w kraju. Uwzględniając możliwości finansowe emigracji, są to kwoty imponujące. Oprócz pieniędzy przekazywanych przez czytelników i prenumeratorów na Fundusz "Kultury" (miesięcznik dociera do ponad 50 krajów na świecie), dary pieniężne na opozycję (KOR, KSS KOR, ROPC, KPN) oraz wydawnictwa i oświatę niezależną (TKN) wyniosły w latach 1976-1981 blisko pół miliona franków, a w latach 1982-1986 (na działalność podziemną NSZZ Solidarność, na Fundusz "Żeby Polska Była Polska" oraz na Fundusz Drukarski im. W. Głowackiego) prawie milion trzysta tysięcy franków. I trzeba od razu wyjaśnić, że nie są to wszystkie formy pomocy dla kraju.

Nie sposób jednak przedstawić przy pomocy wykresów i zestawień cyfrowych wymiaru duchowego działalności paryskiej 'kultury', jej wpływu na życie umysłowe w kraju i na emigracji, wpływu na świadomość współczesnych Polaków.

Tym przede wszystkim problemem została poświęcona okolicznościowa, jubileuszowa wystawa pod nazwą "Kultura i jej krag", otwarta uroczystie 2 grudnia 1986 r. w salach Biblioteki Polskiej na wyspie św. Ludwika w Paryżu. Uroczystość otwarcia zgromadziła licznych przedstawicieli świata politycznego, artystycznego i naukowego stolicy Francji, w tym wiele oficjalnych osobistości spośród grona francuskich przyjaciół "Kultury" i liczne grono jej polskich entuzjastów.

Zgromadzonych gości i przyjaciół powitał w imieniu całego zespołu "Kultury" Jerzy Giedroyc, niezmiennie od czterdziestu lat kierujący Instytutem, przedstawiając krótko dorobek i plany na najbliższą przyszłość. Ton dominujący na wystawie demonstrował hasła przyświecające całej działalności "Kultury" w minionym okresie, umieszczone na dziedzińcu Biblioteki:

— Kultura pragnie uprzytomnić czytelnikom polskim, którzy wybraawszy emigrację polityczną znaleźli się poza granicami kraju ojczystego, że krag kulturalny, w którym żyją, nie jest kregiem wymarłym.

— Kultura pragnie dotrzeć do czytelników polskich w kraju i wzmocnić w nich wiarę, że wartości, które są im bliskie nie zaważyły się jeszcze pod obuchem nagiej sily.

— Kultura chce szukać w świecie

Jerzy Dronowicz

"Kultura" i Jej Krag

W bieżącym roku paryska "Kultura" obchodzi 40-lecie swego istnienia. Z tej okazji otwarto niedawno w Paryżu wystawę poświęconą dorobkowi pisma. Relację z tej wystawy drukujemy za miesięcznikiem "Kontakt".

cywilizacji zachodniej tej "woli życia, bez której Europejczyk umrze, tak jak umarły niegdyś kierownicze warstwy dawnych imperiów".

Wystawa ma układ tematyczny, a jej poszczególne działy ilustrowane są zdjęciami autorów i redaktorów, opatrzone notkami biograficznymi, wykresami i planszami oraz plakatami, obrazami, rysunkami i grafikami, wśród których wyróżniają się znakomite portrety przyjaciół malowane przez Józefa Czapskiego i ilustracje Jana Lebensteina do "Folwarku zwierzęcego" Orwella. Całość oprawy plastycznej jest zasługą Zdzisława Sosnowskiego, natomiast plakat dotyczący tematyki wystawy wykonał jeszcze w więzieniu Czesław Bielecki. Plakat ten, wyróżniony na konkursie ogłoszonym z okazji otwarcia wystawy, prezentowaliśmy na okładce poprzedniego numeru "Kontaktu".

Dwie pierwsze sale poświęcone są zespołowi redakcyjnemu i współpracownikom "Kultury" w latach 1947-1986 oraz historii i rozwojowi Instytutu Literackiego na przestrzeni lat. Lista znakomitych i doskonałych znanych czytelników nazwisk jest bardzo długa, nie sposób byłoby wymienić wszystkich. Z pierwotnego składu zespołu nie doczekali wspólnego pięknego jubileuszu Juliusz Mieroszewski (zmarły w 1976 roku) oraz Zygmunt Hertz (zmarły w 1979 roku). Trzon tego grona, oprócz Jerzego Giedroycia, tworzą nadal Zofia Hertzowa, Józef Czapski i (od 1966 roku korespondent włoski, współredaktor pierwszego numeru) Gustaw Herling-Grudziński.

Zainteresowanie wzbudzają eksponaty ilustrujące ewolucję form edytorskich publikacji przeznaczonych do kraju, wśród których najbardziej znane są miniaturowe numery "Kultury" z lat siedemdziesiątych, wydania na papierze biblijnym z lat sześćdziesiątych, a prawdziwym rarytasem jest tzw. wydanie "zakurtyne" "Zniewolonego umysłu", przemycane do kraju jako książka Zygmunta Kornai pt. "Wyzwolenie", ze zdjęciem ministra obrony narodowej marszałka Polski Konstantego Rokossowskiego na obwolicie sygnowane jako publikacja wydawnictwa Stowarzyszenia Budowniczych Polski Ludowej im. Wandy Wasilewskiej, Sekcja Paryż, 1955.

W wywiadzie udzielonym z okazji jubileuszu latem tego roku "Tygodnikowi Mazowsze" (nr. 183, z 8.X.86 r.) wymieniał Jerzy Giedroyc dwa najważniejsze cele polityczne "Kultury": dążenie do niepodległości i normalizacja stosunków wschodnioeuropejskich: **Polska to dzwiny kraj. Kraj z Gombrowicza, kraj który nie potrafi być mocarstwem, a nie może stać się Czechosłowacją. Jednocześnie nasza rola jest ogromna. Oddziaływanie na sąsiadów przede wszystkim na Rosję, może być bardzo wielkie. I jest bardzo wielkie.** Udokumentowaniem tej tezy są fragmenty ekspozycji pt. "Sąsiedzi i Świat" oraz "Gulag". Widnieją tu specjalne numery rosyjskiej "Kultury" (wydane kolejno w 1960, 1971 i 1981 roku), wydawnictwa w języku ukraińskim, numery węgierski i czeski, związane z dramatycznymi losami tych krajów w latach 1956 i 1968. Żywa jest także współpraca z redakcjami wschodnioeuropejskich emigracyjnych czasopism ("Kontinent", "Widnowa", "Russkaja Myśl").

Przysięże i aktualne porozumienie nie byłoby chyba możliwe bez wnikliwych komentarzy spraw sowieckich Michała Hellera (Adama Kručka), których kolejne zbiory w postaci książkowej "Polska w oczach Moskwy" są wręcz niezastąpione w politycznej edukacji, zwłaszcza młodych Polaków.

Dział "Gulag" nie tylko przypomina o charakterystycznym dla komunizmu sowieckiego systemie obozów, więzień i szpitali psychiatrycznych oraz o pionierskiej roli "Kultury" w podejmowaniu tej tematyki w formie publicystycznej, w postaci relacji dokumentalnych i wspomnień (Herlinga-Grudzińskiego, Czapskiego, Swianiewicza, czy — ostatnio — Rekalskiego) oraz tłumaczeń (przede wszystkim Solżenitsyna), ale także stale upomina się o wyświechtanie losu około trzech milionów Polaków, którzy zginęli w

mrokach sowieckiej maszyny terroru, wywózki, łagrów i zesłań.

Innych refleksji dostarczają natomiast działy: "Bez cenzury", "Idée, opinie, kontrowersje", "Esej i krytyka", "Osobistości emigracji", a Kultura", "Kultura a emigracja". Nie sposób jednym tchem wymienić wszystkich zagadnień i akcji publicystycznych, które podejmowała redakcja w swojej czterdziestoletniej pracy, a które niekiedy ściągały na nią gniew nie tylko propagandy komunistycznej z PRL. Z obowiązku sprawozdawcy wymienię tylko najważniejsze. Są to m.in. konieczność istnienia politycznej reprezentacji emigracji w postaci funkcjonowania urzędu Prezydenta RP, gruntowne próby omówienia życia społeczno-politycznego emigracji powojennej w Anglii i w Ameryce, ankiety i sondaże dotyczące życia na emigracji (np. wracać czy nie wracać, przyjmować czy nie przyjmować obywatelstwa innych państw, i w jakich okolicznościach, itp.). Byłoby rzeczą niezmiernie interesującą, gdyby podobne ankiety można było przeprowadzić obecnie i porównać ich wyniki z uzyskanymi poprzednio, zwłaszcza po napłynięciu na Zachód kolejnej wielkiej fali emigracji "posolidarnościowej".

Największych wzruszeń może dostarczyć dział obrazujący związki "Kultury" z krajem. Przede wszystkim uderzająca jest stale rosnąca ilość tytułów publikacji autorów stale mieszkających w kraju, oraz liczba publikacji "Kultury", ukazujących się jako przedruki w wydawnictwach podziemnych. Chyba nigdy jeszcze granica między emigracją a krajem nie była bardziej umowna. Złożyło się na to oczywiście bardzo wiele czynników, przede wszystkim zmiany w szerokiej świadomości politycznej po sierpniu 1981. Jednak bez konsekwentnej postawy Giedroycia i jego zespołu, bez umiejętności mówienia prawdy Po-

lakom, nawet tej najbardziej bolesnej i rzeczy niepopularnych z punktu widzenia opinii publicznej w Polsce, przełamywanie barier byłoby o wiele trudniejsze, czy wręcz nie miało tak jednoczącego sensu i wymiaru. Tę wielką rolę "Kultury" udało się trafnie chyba, choć w niezamierzony sposób określić głównemu organowi propagandy PRL, "Żołnierzowi Wolności" w 1968 roku: **wybitni przedstawiciele antykomunistycznej dewyrsji ideologicznej. Jest to zresztą wyjątkowo zrównoważona opinia spośród banalnych i emocjonalnie nacechowanych inwektiw ciskanych — trzeba przyznać z coraz mniejszym entuzjazmem — przez środki propagandy komunistycznej ("Oni o Kulturze")**.

Dla większości opinii wolnego społeczeństwa polskiego reprezentatywny wydaje się być fragment artykułu redakcyjnego, zamieszczonego z okazji jubileuszu "Kultury" w piśmie "Arka" (nr 15, 1986): **Roli "Kultury", szczególnie w latach 70-tych nie sposób przecenić. Była najbardziej "krajowym" spośród pism emigracyjnych, najpilniej śledziła i najwnikliwiej komentowała wydarzenia polityczne w Polsce. A równocześnie zawsze najchętniej przemycana do kraju — reprezentowała to, co w emigracyjnej myśli politycznej, literaturze, publicystyce było najcenniejszego. Kultura stała się tym wyjątkowym pismem, w którym obok siebie pojawiały się nazwiska autorów z kraju i z emigracji, dopiero w latach 80-tych podobne zwyczaje upowszechniły się w innych czasopiśmiech na Zachodzie. (...) Kultura nigdy nie była pismem polskiego getta i zawsze była jej obca nacjonalistyczna megalomania. Uwrażliwienie na los mniejszości narodowych, zainteresowanie problemami sąsiadów, odmilogizowanie polskiej geopolityki — oto ważne elementy ideowego oddziaływania Kultury**.

I chociaż nie wszystkie poglądy wypowiediane przez Redakcję Kultury są nam jednakowo bliskie, nie zmienia to naszego przekonania, że najważniejsze z polskich pism od prawie czterdziestu lat ukazuje się w Maisons-Laffitte pod Paryżem.

"Kurier z Warszawy" Po Szwedzku

W Sztokholmie przebywał przez kilka dni Jan Nowak-Jeziorański, b. dyrektor sekcji polskiej rozgłośni Radia Wolna Europa. Pobyt był związany z wydaniem w tłumaczeniu szwedzkim jego głośnej książki "Kurier z Warszawy", opisującej dzieje kilkakrotnych wypraw autora jako emisariusza AK z okupowanego przez Niemców Polski do Sztokholmu i Londynu.

Jak przy każdej swojej wizycie w Szwecji J. Nowak spotkał się ze społeczeństwem polskim w Sztokholmie. Tym razem tematem odczytu była "Polityka Stanów Zjednoczonych wobec Polski".

Prelegent przedstawił i umotywował w nim zarys historyczny doktryny polityki amerykańskiej wobec ZSRR i Polski po 1945 r.: od hasła wyzwolenia i odepchnięcia w latach pięćdziesiątych, przez politykę ewolucjonizmu i dyferencjacji aż po doktrynę odprężenia w latach siedemdziesiątych.

Najwięcej miejsca zajęło omówienie stosunków amerykańskich z PRL po wprowadzeniu stanu wojennego w Polsce, a zwłaszcza obecna sytuacja w związku z rozmowami na temat zniesienia sank-

cji przeciwko reżimowi Jaruzelskiego.

Zdaniem prelegenta o dalszej sytuacji w Polsce będą rostrzygać nie utrzymanie względnie zniesienie sankcji, ale warunki na jakich będzie mogła ona otrzymywać z USA ewentualne kredyty, m.in. również za pośrednictwem Międzynarodowego Funduszu Walutowego. Odpowiednio sprecyzowane warunki mogą przyczynić się do dalszego rozszerzenia swobód obywatelskich, wprowadzonych w ostatnich miesiącach w Kraju.

Odczyt wzbudził wielkie zainteresowanie i zgromadził rekordową ilość publiczności w sali Ośrodka Polskich Organizacji Niepodległościowych.

Szkoda tylko, że inne obowiązki prelegenta spowodowały skrócenie czasu przeznaczanego na pytania i dyskusję, bowiem niektóre tezy odczytu, zwłaszcza dotyczące zachowania się rządu USA w przeddzień wprowadzenia w Polsce stanu wojennego, wydały się niektórym uczestnikom często kontrowersyjne. Wynikało to m.in. z kuluarowych komentarzy i dyskusji po prelekcji.

T.Sz.

Dalszy Ciąg "Przeminęło z Wiatrem"

51 lat temu, w 1936 r. ukazał się jeden z najpopularniejszych bestsellerów świata, "Przeminęło z wiatrem" Margaret Mitchell. 10 lat zajęło autorce napisanie książki, przetłumaczonej później na 27 języków i sprzedanej w 25 mln egzemplarzy, a nakręcony wg niej film z Vivien Leigh w roli Scarlett i Clarkiem Gable jako Rhettom, zdobył 8 nagród Akademii Filmowej. "Przeminęło z wiatrem" kończy się odejściem Rhetty Butlera: "Scarlett uśmiechała podbródek. Wiedziała, że może Rhetta zdobyć ponownie, ale o tym pomyśli jutro. Ostatecznie jutro jest nowy dzień." Tak brzmiały ostatnie zdania i mimo nalegań czytelników, Mitchell aż do swej tragicznej śmierci w 1949 r. (zginęła przejechała przez takśówkę), skutecznie opierała się wszelkim pokusom napisania dalszego ciągu.

Jej brat, Stephen, będący człon-

kiem trzysobowego komitetu do ochrony praw autorskich, w skład którego wchodził prokurator Atlanty T. Hall Clarke, przez długie lata szanował życzenie siostry, jednak na krótko przed swą śmiercią w 1983 r. zmienił zdanie i wyraził zgodę, aby dalszy ciąg został dopisany.

Obecnie agencja literacka Williama Morrisa w Nowym Jorku szuka pisarza, który podjąłby się tego zadania. Jak oświadczył rzecznik agencji, podobno nawet znaleziono chętnego, nie zakończono natomiast negocjacji w tej sprawie. Pozostali członkowie rodziny Mitchell, dwaj synowie Stephens i komitet ochrony praw autorskich, zastrzegli sobie prawo weta, gdyby wybrany kandydat nie spotkał się z ich uznaniem.

Muszą więc czytelnicy jeszcze trochę poczekać — kto wie, może jednak otrzymają upragniony ciąg dalszy "Przeminęło z wiatrem."

Pamiętając o Ofiarach II Wojny Światowej

Z Trzydniowej Konferencji w Washingtonie

W dniach od 23 do 25 lutego br. odbyła się w Washingtonie specjalna konferencja zorganizowana przez Krajowy Komitet pn. United States Holocaust Memorial Council poświęcona ofiarom niemieckiej zagłady Holocaustu, z wielu narodów Europy, nie tylko ofiarom żydowskim.

W konferencji wzięli udział przedstawiciele wielu krajów Europy Wschodniej, obok wybitnych osobistości amerykańskich, reprezentujących narody poszkodowane.

W pierwszym dniu konferencji, jednym z pierwszych mówców był prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej i członek U.S. Holocaust Memorial Council, prezes ZNP, mec. Alojzy Mazewski. Prezes Mazewski przemawiał zaraz po przemówieniu wygłoszonym przez sekretarza stanu Georgea Shultza, oraz wystąpieniu reprezentanta Stow. Kombatantów ZSSR Aleksandra P. Malowa.

W swym wystąpieniu, którego tekst przetłumaczony na język polski całości cytujemy, prezes Mazewski mówił nie tylko o zbrodniach niemieckich, popełnionych na ludności polskiej w czasie II wojny Światowej, lecz przypomniał również o zbrodniach sowieckich, przede wszystkim zamordowaniu 4,500 polskich oficerów w łasku katyńskim i wywiezieniu milionów Polaków w głąb Syberii, na niechybną śmierć.

Przemówienie Prezesa Mazewskiego

Pozwólcie, że na samym początku tej konferencji podkreślę jej ogromne znaczenie szczególnie dlatego, że jest poświęcona upamiętnieniu często pomijanego faktu, iż tragiczne skutki zagłady Holocaustu dotknęły wszystkie narody Europy Wschodniej: Polaków, Ukraińców, narody bałtyckie, jak również Żydów i Rosjan.

Zagłada ta była i w dużym stopniu nadal pozostaje, rozumiana wyłącznie jako niemiecka koncepcja "ostatecznego rozwiązania" kwestii żydowskiej, całkowitej eksterminacji tego narodu, lub mówiąc bardziej wyraźnie: masowego mordowania Żydów.

Faktem niezaprzeczalnym jest jednak to, iż wraz z sześcioma milionami Żydów straciło życie w potwornej maszynie niemieckiego terroru kilka milionów mieszkańców Europy Wschodniej.

W istocie, los Żydów był wyjątkowy. Żydzi europejscy byli mordowani tylko dlatego, że byli Żydami. Jednakże wraz z 6 milionami Żydów z rąk hitlerowców zginęło około 3 miliony Polaków — chrześcijan. Celem wroga była likwidacja polskiej inteligencji, przywódców narodu, tym samym sprowadzenie Polaków do roli niewolników Rzeszy Niemieckiej.

Rzeczywiście, Polacy byli pierwszym narodem Europy Wschodniej, który odczuł cały ogrom niemieckiego terroru. Od pierwszego dnia wojny Luftwaffe przeprowadzała bezlitosne brutalne ataki na polską ludność cywilną, bombardując, ostrzeliwując z broni maszynowej, tłoczącą się na drogach uciekinierów, nie oszczędzając ani dzieci, ani kobiet.

Masowe egzekucje na okupowanych przez Wermacht terenach należały do porządku dziennego. Na przykład w Bydgoszczy, na rynku zostały otoczone i rozstrzelani wybitni przywódcy tego miasta.

Jeszcze przed najazdem na Polskę, utworzone przez żołnierzy SS operacyjne oddziały (Einsatzgruppe der Sicherheistpolizei) włączono w skład każdej z atakujących armii. Posiadały one listy działaczy politycznych i innych osób reprezentujących środowiska z których wywodzili się polscy przywódcy.

Ci, których nazwiska znalazły się na liście zostali natychmiast po wkroczeniu okupanta aresztowani i rozstrzelani bez sądu. Tak więc w pierwszych tygodniach niemieckiej okupacji ponad 16 tysięcy osób padło ofiarami egzekucji.

Podobny los czekał innych mieszkańców Europy Środkowo-wschodniej. Bez względu na rasę, narodowość, religię spotykał ich taki

sam koniec: śmierć.

Byli oni ofiarami prostego w swej nagiej grozie planu: wyjąłowania Europy Środkowo-wschodniej aby zrobić miejsce Lebensraum — dla niemieckiego Herrenvolku.

Apelujemy dzisiaj o upamiętnienie ofiar hitlerowskiej zagłady, także tych nie żydowskich. Tak jak nie wyróżniała ich śmierć, tak też nie powinno być różnicy w sposobie w jaki bolejemy nad ich losem, czcimy ich i upamiętniamy ich ofiary. Naszym obowiązkiem jest przekazanie światu i przyszłym pokoleniom udokumentowanej historii zagłady, w jej przerażającym całości kształcie, lecz uniwersalne hasło "nigdy więcej" zostało zagubione wśród sprzecznych argumentów i dzielących nas oświadczeń.

Nie możemy też pominąć tego, że inne tyranie, nie tylko niemiecką, ponoszą również olbrzymią odpowiedzialność za zbrodnie ludobójstwa popełnione podczas II Wojny Światowej. Polskie straty nie ograniczały się do 3 milionów ofiar hitlerowskiego terroru. Do 3 milionów Polaków, którzy zginęli z rąk Niemców musimy dodać przypuszczalnie aż 2 miliony tych, którzy zostali zamordowani przez Sowietów, szczególnie ofiary masakry w Katyniu, gdzie 4,500 polskich oficerów, kłęcząc na brzegu wykopu strzałami w tył głowy zostało brutalnie zamordowanych przez sowieckich żołnierzy; oraz 10 tysięcy wywiezionych na Syberię, gdzie wszelki ślad po nich zaginął. Zginęło 5 milionów ludzi. Jedyną ich zbrodnią była miłość ojczyzny oraz poszanowanie godności ludzkiej, wiara w wolność i niepodległość.

Modłę się i mam nadzieję, że konferencja zwróci uwagę wszystkim miłującym pokój demokracjom na grozę wywołaną przez żadne władzy reżymy totalitarne, lewicowej czy też prawicowej orientacji, głodne władzy oligarchie, żywiące się ludzkim nieszczęściem i brutalnymi represjami, skierowanymi przeciwko swobodom obywatelskim i wolności, stosującym wszelkie możliwe środki — w tym ludobójstwo — aby uniemożliwić i rozszerzyć własną władzę zła.

Modłę się i mam nadzieję, że nauczyliśmy się naszej lekcji. Przede wszystkim nie możemy nigdy zapomnieć przeszłości, aby przyszłe pokolenia nie były narażone na tragedię jakiej byliśmy świadkami.

Właściwie i sprawiedliwie jest to, że ta długo oczekiwana konferencja stała się rzeczywistością.

Otwarte umysły, współczucie, zrozumienie i kontynuowanie dialogu powinny wziąć górę nad wszystkim innym dla dobra całej ludzkości.



Przed Białym Domem, 19 lutego br. Od lewej: Helena Wójcik — wiceprezesa Związku Polek w Ameryce, Bernard Rogalski — prezes Sokolstwa Polskiego w Ameryce, Walter Koziół, Richard Lelko, prezes K.P.A. i ZNP mec. Alojzy A. Mazewski, Chester Sawko i Edward Dykla — prezes ZPRK. (foto. ar)

Statki — Widma

W dziejach morskiej żeglugi zdarzały się i zdarzają nadal przypadki, że wychodzące z portów i znikające za horyzontem statki wraz ze swymi, załogami, nigdy już nie wracają do swoich macierzystych baz, blakając się przez długie lata po bezkresnych przestrzeniach mórz i oceanów. Jedne z nich toną, nie wytrzymując próby starcia z żywiołem wodnym lub też w wyniku jakiejś katastrofy, inne natomiast, opuszczone przez załogi, z przyczyn osłoniętych tajemnicą — bo i los tych załóg jest nie znany — tulają się po morzach, gnane wiatrem, falami, bądź niesione przez prądy wodne.

Spotkanie na morzu takiego statku-widma budzi najbardziej ponure refleksje. Wśród marynarzy różnych nacji, pływających pod różnymi szerokościami geograficznymi krąży na ten temat wiele fantastycznych, czasem krew w żylach mrożących opowieści.

Wśród nich prym wiedzie znana powszechnie legenda o statku zjawie — "Latającym Holendrze", która głosi, że kapitan Hendrich van der Decker "wyrokiem niebios" skazany został na ciężką karę za popełnione na swym statku zbrodnie; kara polegała na samotnej, wiecznej tulaczej wędrówce po morzach. Odtąd — jak twierdzi wielu starych wilków morskich, którzy przysięgają, iż na własne oczy mieli możliwość oglądać ową groźną zjawę — "Latający Holender" zjawia się ponoć nagle z majestatycznie rozwiniętymi żaglami i bezszelestnie przepływa obok płynących statków, po czym równie szybko znika w morskiej dali.

Chociaż legendy na serio brać nie można, to przecież jest faktem, że po dziś dzień giną na morzach statki w niewyjaśnionych okolicznościach. A mimo, że tego rodzaju tragiczne przypadki zdarzają się rzadko, to przecież ilość "Latających Holendrów" blakających się po bezkresach mórz i oceanów liczy się na setki.

Bywają wśród nich statki często bardzo poważnie uszkodzone, z podziurawionymi kadłubami, opuszczone w popłochu przez załogi, uznane już dawno za wraki spoczywające na dnie morskim, a tymczasem pozostawione na łaskę morskiego żywiołu, wędrują one po wodnej przestrzeni często przez



węgla do portów amerykańskich. W czasie silnego sztormu, już w pobliżu wybrzeży Ameryki, doznał poważnej awarii. Urwała mu się śrub napędowa i przez powstałe otwory gwałtownie do jego wnętrza zaczęła się wdzierać woda. Załoga w panice opuściła statek, podając uprzednio drogą radiową komunikat, że nie ma nadziei aby statek utrzymał się na powierzchni morza dłużej niż godzinę. Po opuszczeniu szalup ratunkowych na wodę, marynarze odpłyneli od miejsca katastrofy, nie czekając aż statek zatoni.

Ale, o dziwo, po upływie trzech miesięcy, amerykański linowiec pasażerki "Saint Louis" zawiadomił władze morskie, że na swym kursie przez Atlantyk spotkał wrok parowca "Danmoore" spokojnie kołyszący się na falach. Ze względu na to, że dryfował on na ruchliwej linii komunikacyjnej, postanowiono ściągnąć go do najbliższego portu.

Kilka statków, wyznaczonych do wykonania tego zadania, udało się we wskazany rejon oceanu, ale niestety, nie zastały tam tajemniczego wraku. Dość długo musiały prowa-

holu i umknął w morską dal. Podjęte potem poszukiwania statku nie przyniosły efektu. Do dziś nie znany jest los tego "Latającego Holendra" — statku-widma.

Wśród Gór Lodowych

W 1850 roku u wybrzeży obecnego amerykańskiego stanu Rhode Island, niedaleko miejscowości Newport, ukazał się duży, wspaniały żaglowiec "Seabird". Z uwagi na to, że w tej części Atlantyku tego rodzaju statki były niezwykle rzadkimi gośćmi, nic dziwnego, że żaglowiec wzbudził duże zainteresowanie wśród ludności nadmorskich osad rybackich.

Statek płynął pod pełnymi żaglami w kierunku brzegu. Obserwując go tubylcy mocno byli zdziwieni, że żaglowiec zbliżający się szybko do brzegu nie opuszcza żagli, lecz w pełni wykorzystując wiatr mknie z dużą szybkością w kierunku przybrzeżnej mielizny, na zgnęb. Starano się zaalarmować załogę żaglowca, ale na próżno. Tymczasem "Seabird", jakby kpiąc sobie z grożącego mu niebezpieczeństwa, mknął majestatycznie naprzód.

Ale o dziwo, w chwili, gdy już metry dzieliły go od tragedii, żaglowiec uniesiony przypadkową wysoką falą przybojową, łagodnie osiadł na przybrzeżnym piasku, nie wyrządzając sobie najmniejszej szkody. Ludzie, wiwatując na cześć szczęśliwie uratowanej załogi, biegli do żaglowca. Jakie było jednak ich zdziwienie, kiedy na pokładzie nie dostrzegli ani jednego członka załogi. Jedyną żywą istotą na statku był mały czarny kundel, który wysunął łeb przez burłę, witając ludzi radosnym poszczekiwaniem.

Co odważniejsi wdrali się na statek, na którym wciąż jeszcze swobodnie łopotały żagle na wietrze, aby szukać śladów życia. Znalezione jednak tylko czajniki z gotującą się wodą, natomiast w kajutach unosił się zapach dymu tytoniowego, co mogło nasuwać przypuszczenie, że dopiero przed chwilą opuścili je marynarze.

Z dziennika okrętowego wynikało, iż "Seabird" pływał pod dowództwem starego, doświadczonego wilka morskiego. Nic nie wskazywało, co mogło być przyczyną zniknięcia załogi żaglowca. Jeszcze rano tego dnia, jeden z rybaków, który akurat wrócił z połowów, spotkał "Seabirda" na morzu i — jak stwierdził — kapitan żaglowca odwzajemnił przekazane mu pozdrowienia.

"Seabird" przez kilka tygodni tkwił w nabrzeżnym piasku, nie poddając się żadnym próbom ściągnięcia go na wodę. Jednak pewnej nocy rozszalał się sztorm. Ku zdziwieniu ludności, rano żaglowca nie było już na plaży. Widać morze upomniało się o swoją własność. Najprawdopodobniej, uniesiony wysoką falą przypluwową, znalazł się znów na głębszej wodzie, aby udać się w nieznany rejs po morzach i oceanach.

W 1775 roku, brytyjski statek wielorybiczny "Greenland" w czasie połowów na wodach arktycznych został zaskoczony przez sztorm, który zgnał go w niebezpieczne sąsiedztwo gór lodowych. Po ucieczeniu się nawalnicy załoga statku wielorybicznego z niepełnym zdwie-

niem dostrzegła żeglujący na wzrost nich inny statek, który z niezwykłą zrećnością i "zimną krwią" lawirował między górami lodowymi. Wszyscy byli przekonani, że przy kole sterownym musiał stać sternik nieprzeciętnej klasy.

Niesamowite jednak musiało być zdziwienie i wrażenie marynarzy, kiedy w godzinę później okazało się, że pokład niezwykłego statku pokryty jest grubą warstwą lodu, że niema na nim załogi, a ostatnia notatka w dzienniku okrętowym pochodzi z 14 listopada 1762 roku. Wynikało z tego, że osamotniony statek przez 13 lat żeglował po bezkresnych przestrzeniach wód mórz i oceanów, dostając się następnie w otoczenie gór lodowych. Trudno jest stwierdzić jak długo błędził on w tym niezwykłym labiryncie, unikając tragedii roztraskania się. Nikt nie jest też w stanie powiedzieć co zdecydowało o tragicznym losie załogi "Greenlanda".

Równie tajemnicze siły wzięły w swe ręce losy statku "James Chester". Przypadkowo dostrzeżono go z pokładu żaglowca "Marathon" w dniu 28 lutego 1955 roku. Błądził po północnym Atlantyku, zdany na łaskę i niełaskę fal i wiatru. Już z daleka statek ten sprawiał wrażenie opuszczonego przez załogę. Kiedy po zbliżeniu się do pływającego widma starano się pokrzykiwaniem zwabić kogokolwiek na pokład "Chestera" i nie dało to rezultatu, kapitan "Marathona" polecił opuścić szalupy. Marynarze spenetrowali dziwny statek.

Na pokładzie "Chestera" panował dziwny bałagan, ale nie nie wskazywało, żeby toczyła się tu jakaś walka. Brakowało tylko kompasu i dziennika okrętowego. Wszystkie lodzie okrętowe znajdowały się na swoich miejscach. Statek zaopatrzony był w dostateczną ilość żywności i słodkiej wody. Jakie straszliwe wydarzenie zmusiło załogę statku do opuszczenia pełnosprawnej jednostki w jaki sposób ją opuściła — do dziś nikt nie potrafi powiedzieć.

"Mary Celeste"

Niezwykle ciekawa i tajemnicza zarazem była i pozostaje nadal historia amerykańskiego dwumasztowca "Mary Celeste". W późny jesienny dzień 1872 roku brygantyna ta o pojemności 282 ton, wypłynęła z Nowego Jorku, biorąc kurs na Marysilię. Na jej pokładzie znajdował się ładunek składający się z 1.700 beczek spirytusu. Nie był to zresztą pierwszy rejs "Mary Celeste" na tej trasie. Ale ten był dla niej wyjątkowo tragiczny.

Będąca głośna równe sto lat temu historia brygantyny rozpoczęła się w grudniu 1872 roku, kiedy to spotkał ją błądzący około 400 mil morskich od celu rejsu, na zachód od Gibraltaru, pływający również z Ameryki do Europy, angielski bryg "Dei Gratia". "Mary Celeste" na pierwszy rzut oka sprawiała dziwne wrażenie, nie dające spokoju kapitanowi brygu. Udał się w pogoń za nią, a następnie wysłał na jej pokład zwiad z drugim oficerem i dwoma marynarzami. Okazało się, że na pokładzie "Mary Celeste" nie ma żadnego członka załogi.

Na podstawie danych z ostatnich wpisów w dzienniku okrętowym zdołano ustalić, że nieszcześnie brygantyna przepluła 378 mil morskich w prawidłowym kierunku, nie kierowana ręką ludzką. Największą zagadką stanowiło tajemnicze zniknięcie jej załogi.

Z zeznań drugiego oficera "Dei Gratia" i marynarzy, którzy towarzyszyli mu na pokład "Mary Celeste" oraz w doprowadzeniu jej na polecenie swego kapitana do Gibraltaru, wynika, że statek sprawiał wrażenie opuszczonego przed niespełna kilku godzinami i to w bardzo szybkim czasie. A świadcząc o tym miały takie fakty jak: susząca się bielizna, nie zastana pościel kapitańskiej koł, otwarte drzwi do kabin, a nawet takie szczegóły jak nie dopita herbata w kubryku, nie dopalone fajki, cykający jeszcze zegarek kapitana pozostawiony na stole, rozłożone nuty fisharmonii itp. Ustalono, że na statku znajdowała się 10-osobowa załoga oraz kapitan statku z żoną i 2-letnią córeczką.

Na temat przyczyn tajemniczego zniknięcia załogi "Mary Celeste" wysunięto wiele hipotez i przypuszczeń, snuto najprzeróżniejsze i najbardziej fantastyczne domysły. Jej tragedią przez dłuższy czas zajmo-

Wacław Szczerbiński

Wojna Polsko-Sowiecka 1939 Roku

Z Teki Wydawniczej

Czytelnicy "Dziennika Związkowego" może przypominają sobie wydrukowaną na jego łamach, w maju 1983, trzyczęściową serię Karola Liszewskiego o wojnie polsko-sowieckiej 1939 r. Było to niejako "doniesienie wstępne." Obecnie ten sam zamieszkały w Anglii emigracyjny historyk wydał na tenże temat pełną książkę z podsumowaniem w języku angielskim.* Zawiera ona również załączniki z ośmioma oryginalnymi relacjami uczestników i świadków odnośnych walk i zbrodni sowieckich, bibliografię, obfity indeks nazwisk (obejmujący ich niemal 700) oraz 25 zdjęć.

Książka Liszewskiego zapełnia wielką lukę w najnowszej historiografii polskiej, w której badania nad kampanią wrześniową 1939 roku ograniczano dotąd do wojny z Niemcami. Natomiast walki, które miały miejsce z drugim agresorem, t.j. z Sowietami, od momentu ich agresji na Polskę przed świtem 17.9.1939, były dotąd mało znane i prawie zupełnie nieopracowane.

Co więcej, ponieważ agresja ta, i związane z nią boje, powstały w wyniku zbrodniczej konspiracji między Sowietami a Niemcami, w literaturze sowieckiej i cenzurowanej polskiej są one świadomie przemilczane w znakomitej większości przypadków, albo zupełnie

wał się Scotland Yard, następnie sąd, a potem różne komisje powołane przez admiralicję. A chociaż co kilka i kilkanaście lat sprawa ta powracała na wokandę i łamy prasy, to jednak do dziś faktycznych przyczyn tragedii "Mary Celeste" nie zdołano ustalić.

W historii żeglugi zdarzało się wiele podobnych, tragicznych przypadków. Najnowsze badania wykazują, że winowajcą tych tajemniczych zaginięć ludzi ze statków-widm "ich nagłej śmierci" — mogły być fale intradźwiękowe, niesłyszalne przez ucho ludzkie. Powstają one podczas sztormów falowania mórz, trzęsień ziemi, eksplozji, a nawet podczas startów i przelotów rakiet. Występują one w zakresie częstotliwości poniżej 16 herców.

Te poddźwiękowe fale, rozchodzące się w powietrzu z prędkością około 1.200 km/gdz., a w wodzie ok. 6.000 km/gdz. mogą spowodować przerażające skutki w organizmie ludzkim. Stwierdzono, że fale intradźwiękowe mogą spowodować uczucie strachu, paniki, ślepotę, a przy częstotliwości około 7 herców i odpowiednim natężeniu nawet natychmiastową śmierć.

Kilkanaście lat temu statek amerykański "Staar" osiadł na mieliznie w pobliżu wyspy Midway. Stan statku musiał być beznadziejny, ponieważ został on opuszczony przez załogę i kapitana. Tymczasem w sześć miesięcy później, inny statek "Doon" minął na pełnym morzu "Staara" żeglującego bez załogi, o czym niezwłocznie zawiadomiono odpowiednie władze morskie. Po dalszych trzech miesiącach kapitan pewnego zbiornikowca zameldował, że minął wspaniale trzymającego się pod wiatr "Staara" — zaledwie w odległości jednego kabla. Było to u wybrzeży Kalifornii, około 1.000 mil morskich od mielizny, która miała stać się później grobem wspomnianego statku-widma.

Następnie donoszono o obecności "Staara" z wysp Fanning w Polinezji, że statków sygnałowych i stacji kablowych, a "widmo" miało już tymczasem poza sobą 3.500 mil morskich samotnej żeglugi po morzach i oceanach. W tej sytuacji wysłano cztery specjalne statki, żeby zatrzymały blakające się uciekiniera i ściągnęły go do portu. Niestety, wyprawa ta zakończyła się fiaskiem. Statek-widmo umknął sprytnie z zastawionej na niego zasadzki.

Dopiero po trwającej pięć lat samotnej wędrówce po oceanach świata "Staar" zakończył swoje istnienie na jednej z ławic tej samej grupy, o którą przed laty tak nieszczęśliwie zawadził, rozpoczynając od tamtej chwili samotną, długą podróż dookoła świata. Tym razem dobrowolnie i z pełnym dostojstwem zatonął...

I jak tu nie wierzyć w przeznaczenie i "ducha" statku?

L.L.

(Narodowiec — Francja)

minimalizowane. Mało tego, pewne walki polsko-sowieckie niektórzy pisarze w PRL, świadomie fałszując rzeczywistość, określały jako walki polsko-niemieckie! Najnowszym przykładem jest tu Jerzy Pertek: w swojej książce "Marynarze generała Kleeberga" (Warszawa 1986, str. 172), pisząc o znanej walce polsko-sowieckiej pod Jabłonią 29.9.1939 wspomina jak to "broniący wsi żołnierze niemieccy (!) stawiali zacięty opór."

Liszewski zupełnie słusznie ówczesne walki polsko-sowieckie, choćby ze względu na ich ilość, rozciągnięcie "w głąb" a zwłaszcza "wszerz" na grube setki kilometrów i wreszcie ze względu na ich długość (15 dni), określa jako wojnę. Była to więc, dodajmy, po wojnie 1919/20 druga w historii wojna polsko-sowiecka, choć oczywiście, ze względów zrozumiałych, znacznie od pierwszej krótsza i "mniejsza."

Autor daje najpierw niezbędne tło w postaci wskazania jakie umowy międzynarodowe zostały pogwałcone przez Sowietów przez ich agresję z 1939 roku. Podkreśla nie liczenie się z tą możliwością przez rząd, wojsko i całe prawie społeczeństwo polskie. Podkreśla też skrócenie przez tę agresję wojny polsko-niemieckiej co najmniej o parę tygodni, a więc bezpośrednią pomoc wojskowa udzielona hitlerowcom przez sowieckich komunistów.

Gros pracy poświęcone jest omówieniu ówczesnych walk oraz zbrodni wojennych i przeciw ludzkości, popełnionych przy tej okazji na polskich jeńcach i na ludności cywilnej oraz rabunków mienia publicznego i prywatnego na wielką skalę. Wspomniana też jest późniejsza polska konspiracja a nawet partyzantka antysowiecka.

Całość teatru operacyjnego (i obszaru zbrodni) podzielona jest na trzy wielkie odcinki: Północ, Środek i Południe. Autor zaznacza, że w warunkach niemal totalnego w tym momencie zaangażowania w wojnę z Niemcami, nie było mowy o stworzeniu przez Polaków jednolitego frontu na wschodzie. Niemniej trzeba podkreślić, że Korpus Ochrony Pogranicza (KOP), choć poważnie osłabiony wysłaniem jego najlepszych elementów na front niemiecki, stawiał zdecydowany opór zbrojny agresorom sowieckim wzdłuż całej granicy. Przeważnie był w stanie tylko krótko walczyć na strażnicach, poczem cofał się walcząc w głąb kraju, częściowo po walkach kapitulując, częściowo przechodząc za granicę.

Ale tam, gdzie KOP był oparty, jak to było w rejonie Sarn, o fortyfikacje (zresztą zdekompletowane), miał nieco artylerii i działek przeciwpancernych, stawiał Sowietom zażarty opór przez 3-4 dni. Potem Grupa KOP na odcinku Środek, dobrze dowodzona przez zmarłego niedawno w Ottawie gen. Wilhelma Orlik-Rueckemanna, dokonała trwającego w sumie dwa tygodnie wycofania za Bug, walcząc skutecznie z Sowietami i komunistycznymi dywersantami, aż do rozwiązania się pod Wytocznem 1.10.1939.

Na odcinku Północ, Liszewski, oprócz walk KOP, opisuje pewne walki w Wilnie w nocy z 18 na 19.9., bohaterską obronę Grodna 20 i 21.9. i walki osłonowe grupy szwadronów rtm. Wiszowatego w Skidlu oraz bitwę 101 Pułku Ułanów pod dowództwem mjr. dypl. Żukowskiego, śmiertelnie ranionego w walce, pod Kodziowcami 22.9.

Na odcinku Środek, obok walk Grupy KOP gen. Rueckemanna, omówione są walki z Sowietami Grupy Operacyjnej "Polesie" gen. Kleeberga, 3. Pułku Piechoty KOP, pociągu pancernego "Bartosz Glowacki" i inne. Wreszcie na odcinku Południe, obok walk KOP, omówione są walki lotnictwa polskiego, walki Grupy gen. Andersa oraz ewakuacja wojska polskiego na Węgry. Uwzględniona jest również sytuacja we Lwowie, gdzie dowództwo, mimo będącej do dyspozycji wielkiej ilości broni, amunicji i żywności, po obronie przed Niemcami na decyzję walki z Sowietami zdobyć się nie umiało. Szkoda.

Całość strat sowieckich wynikłych z ówczesnej wojny autor ocenia na ok. 8000 do 10000 zabitych i rannych oraz na ok. 100 zniszczonych czołgów

(Ciąg dalszy na str. 8-9)



wiele miesięcy, nawet lat, przemierzając tysiące mil morskich.

Nie należy się więc dziwić, że wielu marynarzy wierzy w "ducha statku". Przypisują oni statkom wiele cech typowo ludzkich, jak na przykład przekorny charakter lub niebywałą odporność na wszelkiego rodzaju niebezpieczeństwa. Wierzą też, że każdy statek ma swoje przeznaczenie czas swojego żywota. Wynika stąd, że statek, na którym spędzają wiele samotnych miesięcy, a w ogóle wiele lat życia wśród bezmiaru oceanów, stanowi dla nich coś więcej niż — jak to się potocznie mówi — żelazne pudło do przewożenia towarów.

Wyjątkowe cechy, jakie przypisywane są statkom, potwierdza zresztą samo życie. Świadczą o tym przykłady jakie miały miejsce w historii morskiej żeglugi.

Swego czasu parowy frachtowiec angielski "Danmoore" o pojemności 3500 ton płynął z Walii z ładunkiem

dzić poszukiwania zbiega, zanim go odnalazły, oddalonego o kilkadziesiąt mil od pierwotnie wskazanego miejsca. Ale tutaj znowu napotkały na niespodziewaną trudność. Bowiem próby wzięcia na hol "Danmoore" speliły na niczym.

Statki pracowały na zmianę w trudnych warunkach, a kiedy już udało się wciąć go na hol, liny holownicze pękały jedna po drugiej. Opuuszczony statek bronił nieustępliwie swojej wolności. Na koniec zerwał się z holu i uciekł w swą dalszą samotną wędrówkę po morzach. Ponawiane kilkakrotnie próby odszukania uciekiniera przez statki i okręty wojenne nie dały rezultatu.

Po upływie czterech dalszych miesięcy jakiś statek handlowy spotkał się znowu z "Danmoore". Wezwał więc do pomocy dwa inne statki. Kolejno próbowały one ściągnąć go do portu. Ale niestety, również i tym razem zerwał się z

ZDALNIE STEROWAN

- Zdalnie Sterowane
- Kineskop
- Blackstripe
- Elektroniczny Strojnik
- Przystosowany Do Cable
- Auto Kolor
- Auto Czasomierz

\$329

Polski Traktat o Raketach z 1569 r.

Według dotychczasowego stanu badań, najdawniejszym polskim traktatem teoretycznym, mówiącym o raketach, jest dzieło historyka, kronikarza i żołnierza — Marcina Bielskiego (żył w latach około 1495-1575) pt. "Sprawa rycerska" wydane w Krakowie w roku 1569.

Autor związany z terenem Polski środkowej (urodził się i mieszkał w Białej — wsi położonej w obecnym województwie piotrkowskim, a pochowany został w kościele parafialnym w Pajęcznie) zawarł w swej pracy zasady sztuki wojennej w ujęciu historycznym. Dzieło to wyrosło z doświadczeń staropolskiej obronności i potrzeb jej dostosowania do nowych warunków.

Księga ósma "Sprawy rycerskiej" poświęcona w całości artylerii, zawiera między innymi treść, choć krótką wzmiankę o sposobach produkcji i zastosowania rakiet. Mówi się tu o raketach z korpusem, napelnionym paliwem stałym, złożonym z drobno zmielonych: saletry, siarki i węgla. Napelnianie rakiet paliwem — według autora traktatu — powinno odbywać się w odpowiednio przygotowanej formie, przy czym ładunek należy ubijać stemplem.

Marcin Bielski rozróżnia dwa

typy rakiet — jedne z nich wznoszą się w górę swobodnie, z żerdzią ogonową jako stabilizatorem, a drugie poruszają się poziomo wzdłuż prowadnicy, którą stanowi naciągnięty sznur.

Jakkolwiek wiadomości teoretyczne o raketach, zawarte we wspomnianym dziele, mogą dziś wywołać u nas uśmiech, gdyż przedstawione tam urządzenia przypominają nam bardziej zabawki niż obiekty latające, które my znamy jako rakiety, to jednak należy pamiętać o tym, że nawet największe osiągnięcia techniczne miały często skromne początki.

Poza tym, drogę osiągnięciom we wszystkich niemalże dziedzinach życia toruje nie tylko sama wiedza i doświadczenie, ale wspomaga je także fantazja i polot człowieka.

Seven Arches CHILD CARE AND Development Center Care and Learning For Children

Ages 6 Weeks-12 Years

(312) 891-4900

2530 State Street

Burnham, IL

(1 Street Light North of Sibley
1 Block East of Torrence

DO POLSKI

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Załatw Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaprośzenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE

(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

INCOME TAX

Federalny i Stanowy

Fachowe Wypełnianie
Formularzy
Podatkowych

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD.

TEL.: 582-4745



Porady Prawne



JUŻ PRAWIE NADSZEDŁ CZAS ROZLICZEŃ PODATKOWYCH
OFERUJEMY:

- Przygotowanie rozliczenia podatkowego i konsultacje ekspertów i zawodowych księgowych mających doświadczenie z Biurem Podatkowym.
- Inwestycyjne, finansowe i emerytalne planowania
- Całkowite księgowe i rachunkowe usługi
- Dogodne wieczorne i weekendowe godziny
- Dostępne opłaty
- Otwarte cały rok

Dzwoni po umówienie

ASSOCIATED TAX & BUSINESS SERVICES INC.

Podatki • Księgowość • Usługi Finansowe

4632 N. Lincoln
Chicago, 784-8142

4316 W. Lawrence
Chicago, 736-4221

MÓWIMY PO POLSKU



KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRADĘ WAS DOTKNIE
... dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Opłacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DABEK

Testamenty — \$100
Kupno i sprzedaż domów —
od \$300
Jazda w stanie nietrzeźwym —
od \$450
Rozwody od \$300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY

POLISH INTERPRETERS

& REFERRAL SERVICE

UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 478-1076

BIURA ADWOKACKIE

KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)
TEL. 284-1630
MÓWIMY PO POLSKU

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT

JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym

Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwoń Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne
- 281-8744
- 24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
- 2918 N. MILWAUKEE
- 77 W. Washington • Pokój 1412

Adwokaci BREYER & SCOTT "RONDO"

5320 W. Lawrence P. 200
Specjalizujemy się w:
— nowym prawie imigracyjnym
— prawie rodzinnym (rozwody)
— prawie biznesowym (bankructwa, licencje, korporacje).
Tłumaczenia notarialne i sądowe
282-3036

WYPADKI

Uszkodzenia
cielesne

Ekspert
A. P. HERMAN
286-3663

5538 W. Belmont Ave.
134 N. LaSalle St.
Chicago, IL.

Aetna

LIFE & CASUALTY
UBEZPIECZENIA
HOMEOWNER'S INSURANCE
• Na Dom • Na Kondominium
• Na Posiadłość Lokatorów
• Na Samochód
MORTGAGE INSURANCE
• Na Życie • Na Szpital
Dzwonić i Pytać o
JOHN A. KUNIEJ
Agent Mówiący Po Polsku
694-3990
AETNA LIFE CASUALTY INS. CO.
2400 E. Devon • Suite 106
Des Plaines, IL 60018

BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY
Biura czynne także Wieczorem

Dzwoni 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

ADWOKAT

mówiący po polsku

RAYMOND WILDE

Rozwody — \$175 + koszty
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250
Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200
Sprawy imigracyjne (Amnestia)
Sprawy spadkowe
Testamenty od \$50
Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę
766-0075
Pierwsza porada bezpłatnie

ADWOKAT

C. L. TORBET

3180 N. Milwaukee Ave.

Dr. Halina Sesikiewicz — Adwokat z Polski

- Rozwody w Polsce i USA
- Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Drobne kradzieże
- Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy
- Bankructwa
- Zezwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne
- Testamenty, specjalizacja w biznesach korporacyjnych.

Pon., Czw. 10—8; Wt. Śr. Pt. 10—6; Sob. 10—3

TEL.: 545-9255

ADWOKAT D. GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania
- Sprawy imigracyjne
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującym samochód a dealerem.
- Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)
- Legalizacja rozwodu w Polsce \$175
- Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.

TEL.: 825-3184 (Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)
5642 W. DIVERSEY AVE. **698-1776**
MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Rozwody
- Zielone karty
- Azyle Polityczne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- Poufne konsultacje
- Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

Adwokat

STANLEY CZAJA

Zawiadamia

o zmianie adresu i numeru telefonu

6243 W. BELMONT
889-5300

POLONIJNE BIURO ADWOKACKIE

ADWOKAT JAMES D. FREEL

Adwokat z Polski — JAN TKACZOW

- Dokładnie znają sprawy z którymi Polacy borykają się codziennie, jak:
- Odszkodowania za wypadki przy pracy
- Wypadki samochodowe
- Rozwody
- Bankructwa
- Zwolnienia z pracy
- Czeki bez pokrycia
- Ubezpieczenia
- Nieruchomości
- Kryminalne
- Emigracyjne
- Notarialne
- Social Security
- Paszportowe
- Inne

• TŁUMACZENIA
• NOWE PRAWO
• EMIGRACYJNE
• PORADY PRAWNE
• ROZLICZANIE
• PODATKI

Pon. i czw. 9 do 8 wiecz.; wt., śr. i pt. 9 do 5 pñł.; sob. 10 do 2 pñł.
4800 N. Milwaukee (Wejście od 5338 W. Lawrence)
TEL.: 777-3580 (czynny całą dobę)
Przyjdź do nas z każdą sprawą — nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

Biura Polonia Travel Domy Wysyłkowe POLONIA



Wszystkie paczki
są ubezpieczone!

WYSYŁAMY
PACZKI
LOTNICZE
DWA RAZY
W TYGODNIU

NAJWIĘKSZA CENTRALA WYSYŁKOWA PACZEK DO POLSKI

MILWAUKEE AVE.,
CHICAGO IL. 60618

Tel. (312) 235-0303

ADRESY BIUR POLONIA TRAVEL W USA:

- ILLINOIS:
- 2864 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618 (312) 235-0303
- 5305 W. Fullerton Ave., Chicago IL 60639 (312) 745-0021
- 2442 W. 47-th Street, Chicago IL 60632 (312) 254-2738
- 1309 N. Ashland Ave., Chicago IL 60622 (312) 278-3916
- 1105 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148 (312) 932-9875

Przedajemy!

BILETY LOTNICZE DO WSZYSTKICH
MIAST NA CAŁYM ŚWIECIE
I USA. DO KTÓRYCH LATAJĄ SAMOLOTY
BILETY NA STATEK «BATORY»
BILETY KOLEJOWE «AMTRAK» - Voucher's Orbisu

Organizujemy!

WYCIECZKI Z POLSKI DO USA

Sprawdzamy

Z POLSKI DO USA

- Na pobyt stały lub czasowy

Załatwiamy

Sprawy imigracyjne • wizy •

• paszporty • sprawy spadkowe

• tłumaczymy dokumenty

oraz poświadczamy je notarialnie

i konsularnie.



GLÓWNA CENTRALA BIUR
POLONIA TRAVEL AGENCY, INC.
I DOMÓW WYSYŁKOWYCH
2864 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO IL 60618
TEL. (312) 235-0303

Nazwisko i imię.....
Adres.....
Tel.....

PROSZĘ O PRZESŁANIE:

1. Informacji na temat.....
2. Katalogów /podać rodzaj/.....
3. Proszę wysłać do Polski za pośrednictwem waszej Firmy
 - a) dolary.....
 - b) podróże-czartery.....
 - c) samochody.....
 - d) narzędzia rolnicze.....
 - e) lekarstwa.....
 - f) paczki.....
 - g) owoce.....
 - h) inne.....

*Wszystkie przesyłki i zamówienia realizujemy
na miejscu i korespondencyjnie.

Mówiący po polsku lekarz
MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.
Specjalista chirurg
prowadzi praktykę pod adresami:
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer
Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca,
badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego,
choroby naczyniowe, tarczycy i piersi
Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

JAN M. BARTON, M.D.
SPECJALISTA GINEKOLOG
 • ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
 • Próby Ciężowe
 • Leczenie Nadżerek

Lekarz i Personel Mówią Po Polsku
 Akceptujemy Ubezpieczenia
2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727

MOWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
 Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
 Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Sie

GINEKOLOG
 Specjalista Chorób Kobięcych
 Położnictwa, Bezplodności, Seksuologii
JERZY G. BIEŻEŃSKI M.D.
2716 N. CENTRAL AVE. (I Diversey) Tel.: 622-4100
 Telefon 24 Godz. Wizyty Tylko za Umówieniem

Mówiący po polsku lekarz
KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
Dyplomowana przez
American Board of Family Practice
 Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.
 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
 • Mała chirurgia • Próby ciężowe • Badania przedślubne
 • EKG • Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny
JANUSZ BYLEWSKI, M.D.
 Specjalista Chorób Wewnętrznych
 Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950
 czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.
 (przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz
BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.
 ZAWIADAMIA O OTWARCIU
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ
5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024
 (Belmont i Long)
 PRAKTYKA RODZINNA
 • Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne
 • Pediatria • Choroby neurologiczne
 • Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne
 • Mała chirurgia • EKG
 WIZYTY DOMOWE BADANIA OKRESOWE
 Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.
Specjalista Medycyny Rodzinnej

• Medycyna wewnętrzna • Ginekologia
 • Pediatria • Leczenie pourazowe
 W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.
 Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.
 Uwaga! Honorujemy Medicare
5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

FACIAL COSMETIC SURGERY
 Practice Specialized and Limited to:

Nose Contouring
 Receding Chin
 Eyelid Winkles
 Eyebrow Lift
 Permanent Eye Liner

Face & Neck Lifts
 Collagen Treatments



Hair Transplant
 Scalp Reduction
 Dermabrasion
 Excision of Moles
 Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180
 3722 S. HARLEM RIVERSIDE, IL 40 S. CLAY HINSDALE, IL

By Appointment Only

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
 Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
 Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku lekarz



ANDRZEJ HARASIM, M.D.

specjalista chorób wewnętrznych
 prowadzi praktykę na
 południowej stronie miasta

* Leczenie chorób serca i układu krążenia * Choroby skórne, weneryczne
 * Układu oddechowego, pokarmowego * Badania EKG
 * i moczowego * Testy laboratoryjne
 * Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
 Środa 10 do 3; Sobota 10 do 6.

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
 MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca
 Choroby naczyń wieńcowych serca

• Prześwietlenie serca • EKG na bieżni
 • Kardiogram Niedotlenienia • Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty
 Wieczorem we wtorki od 5-8



KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP
 DYPLMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

SPECJALISTA

MEDYCYNY RODZINNEJ

I OTOLARYNGOLOGII

• Medycyna wewnętrzna
 • Pediatria
 • Ginekologia
 • Położnictwo
 • Mała chirurgia

• EKG
 • Szczepienia
 • Dokładne próby ciężowe
 • Badania laboratoryjne
 • Badania przedślubne

oraz

• Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
 • Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

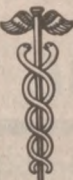
6033 W. Belmont Ave.
 Chicago, IL 60634
 Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890
 Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon. 10 rano — 7 wiecz.
 Wtorek 1 po poł. — 7 wiecz.
 Czwartek 1 po poł. — 9 wiecz.
 Piątek 1 po poł. — 7 wiecz.
 Sobota 10 rano — 3 po poł.

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.



• Medycyna rodzinna • Choroby wewnętrzne
 • Położnictwo i ginekologia • Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne
 wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE.
 Wt. Czw. Sob. 11-7

6449 S. PULASKI RD.
 Pon. Pt. 11-7

Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni)

Tel.: 585-2377

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie
 położnictwa i ginekologii
 zawiadamiają

o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON
 (róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER
 (tylko w środy)

TEL. 792-0209

24 godzinny "Answering Service" 792-0209



Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu,
 oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4

(podwójne szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.

Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.

Mówiący po polsku personel

Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL

5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718

Mówiący po polsku lekarz
OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.
Specjalista w medycynie rodzinnej
 Dyplomowany przez American Board of Family Practice
zawiadamia o otwarciu praktyki
6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.
 WIZYTY ZA UMOWIENIEM
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne
 i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz gastrolog
BERNADETTA F. POMYKALA
M.D., F.A.C.P.

*Specjalista chorób przewodu pokarmowego
 i specjalista chorób wewnętrznych*

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit,
 woreczka żółciowego, trzustki i przełyku. Rozpuszczanie kamieni
 żółciowych.

Badania wzornikowe żołądka i jelit wykonujemy na miejscu przy użyciu
 nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia

2715 N. Central Ave.
 Chicago, IL 60639

800 Austin S. 405
 Evanston, IL 60202

Tel.: 637-0900

Professional Bldg.
 St. Francis Hospital

lub po godz. urzędowania

Tel.: 475-8884

251-8858

(24 godz. dzwonić tylko po ang.)

Pon. i czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4; oraz w Evanston Pt. 1-5

DR. JAN RADZIK, M.D.

Praktyka Ogólna/Family Practice

przyjmuje pacjentów pod adresem:

3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866

(Telefon czynny całą dobę)

BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.
 Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz

Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,
M.D., Ph.D., F.I.C.S.

Specjalista Chirurg i Specjalista
 Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
 4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.

Prywatna praktyka lekarska

w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet
 chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.

Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4

Wt. i Czw. 11 do 7

Tel.: 283-1881

Tel.: 585-2377

ANNA SZPINDOR, M.D.

Specjalista — ALERGOLOG

Dorośli i dzieci

* Astma • Chroniczny katar (Hayfever) • Egzema
 • Uczulenia układu pokarmowego, zatok, oczu i skóry
 • Nieodporność

Przyjmuje pacjentów w 3 biurach:

Polskie Centrum Medyczne 1159 Westgate 1143 W. Schaumburg Rd.
 3015 N. Milwaukee (Oak Park Mall) Schaumburg, IL
 Chicago, IL 278-6050 Oak Park, IL 843-3393 351-8844

Dzieci oraz wszyscy bojący się testów skórnych — mile widziani
 Mówię po polsku — Honoruje ubezpieczenia, Medicare, Public Aid, VISA
 Testy skórne i zastrzyki są pokrywane przez ubezpieczenia

Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAISZ, M.D.

Specjalista Chorób Dziecięcych

2716 N. Central Ave. Chicago

Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

MOWIĄCY PO POLSKU

LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG

ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.

Zawiadamia o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie
 Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego
 i Obwodowego Układu Nerwowego

• Schorzenia Korzonków Nerwowych
 • Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
 • Padaczka

• Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston

(Róg Milwaukee)

Chicago, IL 60646



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET

DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
 Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Cięży!

Prosimy prosić o mówiącą po polsku asystentkę
Tel.: 772-7726

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-5 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE
 NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. * PRZY DIVERSEY AVE.

KRYSTYNA SZYMIK, M.D.
SPECJALISTA CHOROÓB DZIECIĘCYCH
FULLERTON MEDICAL CENTER
 5720 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639
 Tel.: 622-2400

ÓŚRODEK ZDROWIA
 3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
 Pod Kierownictwem
DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.
 Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narcey specjalista w leczeniu paradontozy i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.
 MOWIMY PO POLSKU
 Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

3 sposoby wyeliminowania żylaków



Proste zabiegi w gabinecie lekarskim sprawią, że Twoje nogi będą wyglądały i czuły się lepiej

- Laser. Zastrzyk. Usuwanie. Jeden z nich odpowiedni dla Ciebie.
- Szybkie gojenie. Minimalne ślady.
- Również skuteczne przy żylach pajączkowych.
- Licencjonowany i akredytowany przez stan.
- Honorujemy ubezpieczenia.

Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 702

Center for Cosmetic Surgery
 A member of the Urban Health Services family
 Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodne lokalacje.

Bolą Cię Stopy?
 Odwiedź jedną z naszych dogodnych lokalacji!
 Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 703
 Honorujemy ubezpieczenia.



Praxis Foot Clinic/orthopaedic group
 A member of the Urban Health Services family

3

RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezbolesnie i bez niewygod, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

NASTĘPUJĄCE SCHOROZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

• Zgrubienia na stopach	• Odciski na wierzchu stopy	• Stan artretyczny stóp
• Żółte, grube paznokcie	• Wrośnięte paznokcie	• Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych
• Młotkowate duże palce	• Bolesne pięty	
• Zniekształcenia stóp u dzieci		

Praktyka ograniczona do chirurgii stóp
 6 Corners Foot Clinic
 4952 W. IRVING PARK RD.
 685-8400
 24-GODZINNY
 "ANSWERING SERVICE"
 W NAGŁYCH WYPADKACH
 PULASKI FOOT & ANKLE
 MEDICAL CENTER
 6222 S. PULASKI
 581-5276
 MOWIMY PO POLSKU
 Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej Służę Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecnictwo Ogólne Praktyka Rodzinna —Badania Przedślubne —Choroby Skórno-Weneryczne —Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia —Pediatria	Ginekologia —Zabiegi Ginekologiczne —Nowoczesne Badania Ciąży —Opieka nad Kobiętą w Ciąży —Badania Cytologiczne —Leczenie Bezplodności	Laryngologia Nefrologia Onkologia Neurologia Urologia	Choroby Wewnętrzne —Choroby Serca —Choroby Płuc —Zaburzenia Układu Pokarmowego —Choroby Reumatyczne —Choroby Zakaźne —Choroby Nerek	Chirurgia Plastyczna Schorzenia i Chirurgia Stóp Badania Laboratoryjne EKG Apteka na Miejscu
--	---	---	---	--

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA I HMO

Tylko u nas pacjenci posiadający ubezpieczenie Medicaid (Public Aid) oraz Medicare nie ponoszą żadnych kosztów związanych z leczeniem.

3015-17 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60618 Tel. 278-6050	2434 DEMPSTER ST., SUITE 207 Des Plaines, IL 60016	3006 S. LARAMIE Cicero, IL 60650 Tel. 652-8232
--	---	--

TEL.: 278-6050

Poniedziałek, środa i piątek od 9 rano do 9 wiecz.;
 Wtorek i czwartek od 9 rano do 7 wiecz.; Sobota od 9 rano do 4 po poł.

Wymagane wcześniejsze zamówienie
 Wizyty przez telefon

Wesoły Słoń

Dobroduszny słoń Raulito znany był ze swej rzetelności. Każdego wieczora na arenie cyrku peruwiańskiego miasta Pisco zabawił on młodszą i starszą publiczność swym artystycznym mistrzostwem. Okazało się jednak, że słoń należy do tych istot, które są skłonne wykorzystywać ludzkie gapiostwo. Podczas spaceru "zwędził" ziewającą sprzedawczyni owoców dużą wiązkę bananów. Kiedy oburzona kobieta stwierdziła stratę, słoń zaczął uciekać, jak przystało na prawdziwego złodzieja. Pogoń na zwierzęciem wywołała duże zamieszanie na ulicach miasta. Kiedy wreszcie

dopadnięto olbrzyma, polykał on ostatniego banana.

Sprzedawczyni zażądała od dyrektora cyrku osobliwej rekompensaty za wyrządzone straty — kilka biletów na wieczorne przedstawienie z udziałem "Raulito."

Asfaltowe Jezioro

Jedno z najbardziej interesujących jezior na świecie znajduje się na wyspie Trynidad na Oceanie Atlantyckim.

Napełnione jest ono... asfaltem. Jezioro znane jest od XVI wieku, a to dzięki jednemu z brytyjskich żeglarzy, który owym asfaltem zakonserwował kadłub swojego statku.

Powierzchnia jeziora wynosi 40 hektarów, zaś głębokość około 80 metrów. Każdego roku wydobywa się z niego setki ton asfaltu. Co ciekawe — poziom jeziora nie obniża się. "Podziemny zakład asfaltowy" pracuje rytmicznie i bez przerwy.

Myśl

Nasz gniew zwrócony zwykle bywa przeciw najbliższemu. Gniew jest smutny, przeraźliwie smutny — to najprawdziwszy ludzki smutek.

Natsume Soseki

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN
 8 South Michigan
 Suite 1100 • 621-1100

do POLSKI

LEKARSTWA ZYWNOC

PIENIAŹE

nafta, olej, napoje

GRABOWSKI
 175 DRAYCOTT AVENUE
 LONDON SW3 5ENGLAND

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
 545-1882
 4952 N. Milwaukee
 "Tuż obok McDonald's"
 MOWIMY PO POLSKU
 Pon. i Czw. do 8 wiecz.
 Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

NAPRAWY  CZĘŚCIOWE PROTEZY od \$75	USZCZELNIANIE od \$50 (na poczekaniu)
DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY • Dopasowanie na zamówienie \$120 (wiecej) • W ciągu 3 godzin	
DENTYSTYKA KOSMETYCZNA Korony od \$160 WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały	

5958 W. Diversey Chicago, IL 60639 Tel. 622-5466

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

STANY POURAZOWE WYPADKI W PRACY WYPADKI SAMOCHODOWE URAZY SPORTOWE	BOLE KRZYŻA BOLE ARTRETYCZNE STANY POOPERACYJNE PO PORAZENIACH POŁOŻYWCYCH	PORAZENIA NERWOWE ĆWICZENIA KOREKCYJNE WADY POSTAWY ĆWICZENIA KONDYCYJNE
---	---	---

WIZYTY DOMOWE

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA ĆWICZENIA LECZNICZE

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT
 INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST
 PORADY LEKARSKIE NA MIEJSCU

DR. ROMAN CZAPLICKI
LEKARZ CHIROPRAKTOR
 25 LAT PRAKTYKI

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU, OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHOROZEN UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO, DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH. AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.) CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666
1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100 OAK BROOK TERRACE, IL 60181
 (Blisko Rt. 83 i 22nd Street)
TEL. 627-0690

Albany
 WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA
 Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
 MOWIMY PO POLSKU.
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL. 5086 N. ELSTON 725-0200

Czy potrzebna jest Ci terapia fizyczna w domu?

Jesteśmy na miejscu.

Jeśli odczuwasz ból lub kalectwo z powodu doznanego wypadku lub okaleczenia możesz skorzystać z terapii fizycznej. I dzięki Home Team możesz otrzymać wizytę jednego z naszych wykwalifikowanych terapeutów w domu. Możesz potrzebować wskazówek odnośnie bezpiecznego chodzenia lub przemieszczania z łóżka do fotela na kółkach. Możesz skorzystać z programu ćwiczeń zaplanowanego na Twoje potrzeby lub mającego na celu odzyskanie możliwości wykonywania czynności codziennych.

Nasi terapeuci pracujący pod wskazówkami Twojego lekarza pomocą Ci w odzyskaniu Twoich maksymalnych możliwości.

The Home Team
 Oddział West Towns
 Visiting Nursing Service
 2140 S. Wesley, Berwyn
 749-7171
 Obsługujący zachodnie przedmieścia

Terapia fizyczna wygodnie w Twoim domu, za cenę o wiele niższą niż to co miałbyś zapłacić w szpitalu. Nowa usługa Home Team!

Spodziewasz Sie DZIECKA?

Szpital SS. Nazaretanek Moze Zmniejszyć Twoje koszty porodu nie zmniejszając jakości opieki.

OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU
 Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędźcie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie\$ 950
 Dwa dni opieki przy porodzie\$1,450
 Trzy dni opieki przy porodzie\$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:

Maternity Department
 Saint Mary of Nazareth Hospital Center
 2233 W. Division Street
 Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje odnośnie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Imię i nazwisko
 Telefon
 Adres
 Miasto
 Stan
 Zip

Saint Mary of Nazareth Hospital Center

LEKARZ-DENTYSTAAbsolwentka Uniwersytetu Loyola,
Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**Prowadzi Zakłady Dentystyczne
2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)Water Tower Place Pokój 950 West
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELEKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów

• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu

Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-iej do 2-iej

Tel. do Biura

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855

736-2772

i Prosić Estelle Gąsowski

Po Godz. 2-iej

**GRAŻYNA BAGIŃSKA,
D.D.S.**

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią
praktyką
prowadzi
nowoczesny
gabinet
dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.

Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu

- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Godziny przyjęć: Pon., Wt. Śr. i Czw., od godz. 5:30 do 8:30; Sobota od godz. 10:00 do 6:00.

**JADWIGA M. BIERNOT
LEKARZ-DENTYSTA**

6900 W. BELMONT AVE.—CHICAGO, IL 60634

Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia. Po umówieniu się proszę telefonować:

736-5525

MOWIMY PO POLSKU

Answering Service Czynny 24 Godziny



Zadzwoń i umów się

283-0012

MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

J. MORTELL, DDS

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.

Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.
Chicago, IL3238 N. Pulaski Rd.
Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**DR. TERESA GRYGO**

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106

Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci

— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**KRUPPA DENTAL CLINIC
& LABORATORIUM**

2918 N. Milwaukee 227-0621

Mówiący po polsku lekarz dentysta

D. K. JONES, D.D.S., Absolwent Loyola University, wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne:

- Leczenie kanałowe • Leczenie dziąseł • Plomby • Koronki i Mostki
- Protezy • Dentystyka kosmetyczna

LABORATORIUM NA MIEJSCU

PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid

15% ZNIŻKI na protezach i Koronkach

**Lekarz-Dentysta
WENDY E. VOTA, D.D.S.**5233 W. Diversey Ave.
Chicago, IL 60639

Tel.: 637-7677

Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci.

Z okazji otwarcia praktyki

25% ZNIŻKI

Od opłat za wszystkie zabiegi dentystyczne.

Mówimy po polsku.

Masz Problemy z Wypadającymi
Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

**IMPLANTY
DENTYSTYCZNE**

W Tej Sprawie Skontaktuj Się z

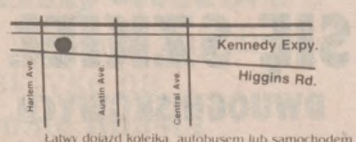
DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKACzłonkiem Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
Która Może Ci Pomoć w Zakresie

- Uzupełniania brakujących zębów na stałe
- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wymieniane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

TEL.: (312) 775-3333

lub (312) 506-1360

PROFESSIONAL BUILDING



Łatwy dojazd kolejką, autobusem lub samochodem

Lekarze DentyściWykonujemy
wszystkie
zabiegi
dentystyczne
dla dzieci
i dorosłychMARTA S.
LEMERY
D.D.S.RICHARD E.
NOSAL
D.D.S.Otwarte 7 dni w tygodniu
3078 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

4444 S. ARCHER AVE.
CHICAGO, ILL. 60632

4944 W. IRVING PARK RD.
CHICAGO, ILL. 60641

254-8600

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

MILWAUKEE DENTAL CLINICWykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MOWIMY PO POLSKU

(I. Bahrani, DDS)

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

R. POGORZELSKI D.D.S.

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204

TEL.: 772-8851

USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY
PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 539-8821

Poniedziałek do piątku 11 do 7
Sobota 11 do 4

DR. TOM BORRIS, D.D.S.

DR. WILLIAM McCUNE, D.D.S.

- Honorujemy Ubezpieczenia
- Plomby i Korony
- Leczenie Kanałowe

- Usuwanie Zębów
- Protezy i Mostki
- Naprawy Protez na Poczekaniu

MÓWIMY PO POLSKU

ZNIŻKI DLA EMERYTÓW

Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.

Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

LEKARZ — DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKABEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MOWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY

GDZIE SĄ PANSKIE ZĘBY?

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDAprowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd.

Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

Beatyfikacja Karmelitanek

Z końcem stycznia odczytano w obecności Jana Pawła II. cztery dekrety dotyczące procesów beatyfikacyjnych. Jeden z nich orzeka męczeństwo i heroiczną cnotę siostry Teresy Benedykty od Krzyża (Edyty Stein) z Zakonu Karmelitanek Bosych, urodzonej w roku 1891 we Wrocławiu w rodzinie żydowskiej.

Edyta Stein nawróciła się na wiarę chrześcijańską w latach dwudziestych, a w roku 1942 zginęła w obozie koncentracyjnym w Oświęcimiu. Edyta Stein zostanie ogłoszona błogosławioną a czasie najbliższej wizyty pasterskiej Jana

Pawła II. w Niemczech, która planowana jest w okresie od 1 do 4 ma-

ja 1987 roku.

Edyta Stein zginęła śmiercią męczeńską jako ofiara nienawiści do wiary. Po nawróceniu na katolicyzm wykladała filozofię i pedagogikę. Była zwolenniczką fenomenologii Husserla. W roku 1933 wstąpiła do Zakonu Karmelitanek Bosych. Po wybuchu II. Wojny Światowej przeniesiono ją do klasztoru na terenie Holandii, aby w ten sposób uchronić przed aresztowaniem. W roku 1942 została jednak aresztowana przez Gestapo i wywieziona do Oświęcimia, gdzie została zagazowana 9. sierpnia 1942 roku.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

**Nowoczesna Klinika Dentystyczna
ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

Dr. John Micek, D.D.S.

Dr. Steve Petras D.M.D.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Dla wygody pacjentów klinika jest otwarta codziennie od 9-10, a w soboty od 9-6.

Honorujemy ubezpieczenia

Mówimy po polsku

Z TYM OGŁOSZENIEM 10% ZNIŻKI

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW
ORAZ PŁOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM

Bezpłatny parking z tyłu budynku



Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. KRZYSZTOF ŚLASKI

przyjmuje pacjentów pod adresem:

6941 W. Archer

Tel.: 229-1050

Mówimy po polsku
Dr. George Schrenzel
OPTYK*Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary
*Szkła dwuogniskowe (bifocal)

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna

Operacje i Leczenie Chorób Oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D.
& ASSOCIATES**

- Usuwanie Katarakt

- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MOWIMY PO POLSKU

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważył któryś z następujących objawów, powinien skonsultować się z chiropraktykiem:
Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion
• Drętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.

wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWIŃSKI

Pod Nowym Adresem:

3416 N. HARLEM

TEL.: 637-2404

Blizny?Blizny twarzy, brzucha i keloidy mogą być zmniejszone... i większość ubezpieczeń pokrywa koszty.
Prosimy dzwonić po angielsku
726-2002, ext. 704.**Center for Cosmetic Surgery**
A member of the Urban Health Services family**Laserowe usuwanie bólu
powodowanego hemoroidami!**

- Bezpieczny, prosty zabieg w gabinecie lekarskim
- Szybkie gojenie, minimalna niewygodność
- Długotrwała ulga
- Licencjonowany i akredytowany przez stan ośrodek
- Honorujemy ubezpieczenia
- 10-letnie doświadczenie.

Prosimy dzwonić po angielsku
726-2002, ext. 701**Lakeshore Laser Clinic**
A member of the Urban Health Services family

Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodnie lokacje.

UŻYWAJ CIE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$5) — na żołądek i kiszkę — delikatnie i skutecznie rozwalnia NO. 2 (\$5) — na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$5) — pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$5.00) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatie; NO. 5 (\$5) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$5) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagrę; NO. 7 (\$5) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$5) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; NO. 9 (\$4.00) — zioła kąpielowe aromatycznie-wzmocniające; NO. 10 (\$5) — nadzwyczajne przeciw arteriosklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20 centów do każdego dolara na przesyłkę.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczek — Po wszelkie informacje Dzwonicie: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

Ręczne pokrywanie mebli

Najlepszy wybór welwetu, gładkiego lub we wzory, oraz importowanego brokatu i tkanin obiciowych. Dostępne obicia plastikowe.

Przyniesi stare poduszki żeby je ponownie wypchać

237-3131

Miulli

Custom Furniture & Upholstery
3118 N. Harlem, Chicago

Lorenz Nicola

LORENZ NICOLA
UBRANIA SA SZYTE
Z NAJLEPSZYCH
MATERIAŁÓW
WELNIANYCH I W
NAJPIĘKNIEJSZYCH
FASONACH WŁOSKICH
W ROZMIARACH
34 DO 52
PO UMIARKOWANYCH
CENACH.
PROSIMY WSTĄPIĆ
I OBEJRZEĆ
DUŻY WYBÓR
FASONÓW WE DLUG
OBECNEJ MODY.
Mówimy po polsku

SPECJALNA OKAZJA! Tylko w tym miesiącu.

Otrzymaliśmy piękne, 100% wełniane garnitury bezpośrednio z Włoch ze zniżką \$100

ZIMA 1987



Dei Giovanni

Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street
Chicago, Illinois 60614
312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue
Elmwood Park, IL 60635
312/452-1800

1205 N. State Parkway
Chicago, Illinois 60610
312/787-5239

Nie Gromadź Śmieci!

Przyczyni się do:

Czyściejszych domów, bezpieczniejszych ulic, większej ilości prac, lepszych domów poprzez

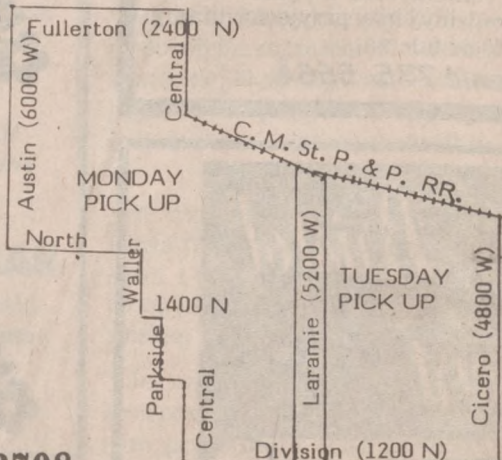
PRZETWARZANIE
Cotygodniowa Zbiórka
PUSZEK • SŁOIKÓW • GAZET

RECYCLING

A GOOD DEAL ALL AROUND

RESOURCE CENTER

281-3708



ARONSON ANNIVERSARY SALE

47-MA ROCZNICA!

SPECIAL SAVINGS UP TO 50% OFF!

0% 6 BIG DAYS!

- ☐ Piątek, 6 Marca, 9:30 Rano do 7 Wiecz.
- ☐ Sobota, 7 Marca, 9:30 Rano do 6 Wiecz.
- ☐ Niedziela, 8 Marca, 11 Rano do 5 Ppt.
- ☐ Poniedziałek, 9 Marca, 9:30 Rano do 8 Wiecz.
- ☐ Wtorek, 10 Marca, 9:30 Rano do 6 Wiecz.
- ☐ Środa, 11 Marca, 9:30 Rano do 6 Wiecz.

POŻYCZKA
W STOSUNKU
ROCZNYM!*

DARMO
FINANSOWANIE!*

- ☐ DO 2 LAT DO SPŁACENIA!
- ☐ WYSTARCZY \$10 WPŁATY!
- * Do 6 Miesięcy do Spłacenia Bez Procentu i Opłat Finansowych! Dla Kwalifikujących Sie Nabywców.

WSZYSTKIE 4 SZTUKI!

\$499

OSZCZĘDZ \$200

Komplet Do Sypialni Firmy Armstrong!

Sliczny, wysokiej jakości, współczesny komplet słynnej firmy Armstrong. Dostępna oświetlona meblowa szafka do kompletu z oświetlonym mostkiem, 2-ma szafkami i wezłowie z półkami na książki za tylko \$699. Duńskie pekanowe wykończenie.

Wszystkie 4 Sztuki!

- ☐ POTRÓJNA KOMODA
- ☐ SZUFLADOWA SZAFKA
- ☐ OPRAWIONE LUSTRO
- ☐ WEZŁOWIE FULL/QUEEN

MOSIĘŻNY
STOJĄK POD
KWIATY!
TYLKO
\$5.99

36 Cali
Wysokości
Możesz
wybrać.
Limit 2.
Nie dowieziemy.

DUŻY
13-CALOWY
KOLOROWY!
OSZCZĘDZ \$80
13-CALOWY
KOLOROWY TV \$159

RCA 26-CALOWY
KOLOROWY!
OSZCZĘDZ \$100
RCA 26-Calowy Kolorowy TV z Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem Obracająca się podstawa \$599

Magnetowid Kasety VHS z 9-Funkcyjnym Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem! \$269 OSZCZĘDZ \$100

Znanej Marki
PIECZYK MIKROFALOWY \$99

Admiral Duża
Pralka
O Pojemności
18 Funtów!
\$299 OSZCZĘDZ \$100

Znanej Marki
10-KUBICZNA
ŁODOWKA!
\$199 OSZCZĘDZ \$110



Elegancki Komplet z Poduszkowymi Oparciami we Wzory Maui Ebony!

\$268

OSZCZĘDZ \$101

Sama Kanapa, Reg. \$369.95

Półkanapa do Kompletu tylko \$228



5-Częściowy Dębowy, Mosiężny i Szklany Dinet!

\$149

OSZCZĘDZ \$150



WYPRZEDAŻ MATERACY ZA PÓŁ CENY!

KOMPLET ROZMIARÓW KING ZA PÓŁ CENY!

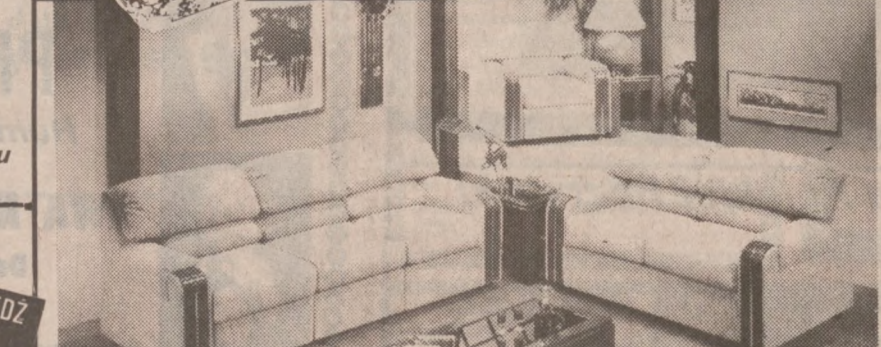
Materac i Podstawa

2-CZĘŚCIOWY KOMPLET FULL \$99

Materac i Podstawa Reg. \$199.95

2-CZĘŚCIOWY KOMPLET QUEEN \$149

Materac i Podstawa Reg. \$299.95



Europejska Bawialnia z Dębowym i Mosiężnym Wykończeniem!

\$348

OSZCZĘDZ \$151

Sama Kanapa Reg. \$499.95

WE WSZYSTKICH SKLEPACH ARONSONA!

Nasz najnowszy Sklep:
5657 W. BELMONT AVE.
Nasz Magazyn:
3401 W. 47th STREET
1379 N. MILWAUKEE
4630 S. ASHLAND AVE
2301 W. 95th STREET

- ☐ LATWE WARUNKI KREDYTOWE
Aronson—Home Of The Credit Connection—oferuje łatwe warunki kredytowe. Otwórz jeszcze dziś konto w Aronson i weź do 2 lat do spłacenia.
- ☐ UWAGA KUPUJĄCY
PIERWSZY RAZ NA KREDYT:
Pomożemy Ci otworzyć pierwszy kredyt — tak jak zrobiliśmy to dla wielu innych.

- ☐ HONORUJEMY KARTY
KREDYTOWE VISA, MASTER
CHARGE LUB AMERICAN
EXPRESS
- ☐ KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ
6 miesięcy tak samo jak gotówka

GODZINY: Piątek 9:30 do 7:00, Sobota 9:30 do 6:00, Niedz. 11 do 5, Pon. i Czw. 9:30 do 8:00, Wt. i Środa 9:30 do 6:00
Mówiący po polsku sprzedawcy: MAGAZYN—Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE—Ted Dzierożyński; BELMONT—Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Marek Hryniewicz, Alicja Buszke.

Tłoczno Na Ziemi

Według danych zawartych w opublikowanym ostatnio raporcie ONZ, w połowie br. ludność naszego globu przekroczy liczbę 5 miliardów! Szósty miliard spodziewany jest przez demografów Narodów Zjednoczonych w 1999 roku, a siódmy — w 2010 r. Oznacza to, że przyrost ludności nadal jest bardzo szybki, co uwiadamia się zwłaszcza w coraz krótszych odstępach czasu, jakich potrzebuje świat na podwojenie swej ludności.

W obecnym tysiącleciu liczba ludności Ziemi powiększyła się 18 razy. Przy tym o ile dla pierwszego jej podwojenia potrzeba było prawie 600 lat, to dla drugiego 230, dla trzeciego ok. 100, a dla ostatniego — już tylko niewiele ponad 40. Pierwszy miliard ludność osiągnęła dopiero ok. 1820 r., drugi — w 1927 r. (a więc po 107 latach), trzeci — w 1959 r. (po 32), czwarty — w 1974 r. (po 14), piąty — w tym roku (po 13 latach). Szósty miliard oczekiwany jest po następnych 12, a siódmy po dalszych 11 latach.

Najnowszy raport demograficzny ONZ podaje, że wysoki przyrost liczby ludności na świecie nie jest zaskoczeniem, mimo stale utrzymującego się spadku tempa tego przyrostu. Roczne tempo osiągnęło rekordową wysokość w historii Ziemi w latach 1965-1970, kiedy to wyniosło 2,04 proc. Od tego czasu powoli, ale systematycznie maleje. W latach 1930-1985 wynosiło już 1,67, a w okresie 1995-2000 spodziewane jest jego zmniejszenie do 1,51.

Ów—procentowy—spadek tempa przyrostu liczby ludności nie oznacza jednak, że przybywa mniej ludności. Okazuje się bowiem, że o ile w roku 1950 pojawiło się na świecie ok. 50 mln nowych mieszkańców, to w roku 1970 już 75 mln. W latach 1985-1990 oczekuje się, iż średnio przybywać będzie 82 mln ludzi rocznie. Rekordowy wzrost przypadnie — jak się dziś szacuje — na lata 1995 — 2000 i wyniesie 89 mln. Natomiast spadek nastąpi dopiero w XXI wieku.

Radar Wykryje Podmuch Wiatru

W ciągu kilku najbliższych lat na głównych amerykańskich lotniskach będą instalowane eksperymentalne systemy radarowe, ostrzegające pilotów za pośrednictwem urządzenia zamontowanego w kokpicie o niespodziewanych i gwałtownych podmuchach wiatru.

Szczególnie niebezpieczne dla samolotu są tzw. mikropodmuchy, trwające nie dłużej niż 10 minut, których prędkość (80 km na godzinę) powoduje niebezpieczne zawirowania powietrza. Pilot, który znajdzie się w jego zasięgu, ma tylko 75 proc. szans na uratowanie maszyny.



RZYM — Władze włoskie wydały nakaz aresztowania urodzonego w USA arcybiskupa Paula Marcinkusa zamieszanego w "ciemne" machinacje zbankrutowanego przed kilku laty Banku Ambrosiano. (UPI)

Uwaga Pasażerowie Statku "Stefan Batory" Z CHICAGO DO MONTREALU

- Najlepiej
- Najtaniej
- Z NIEOGRANICZONĄ ILOŚCIĄ BAGAŻU

Przewiezcie Was Firma CHICAGO POL-TRANSPORT

TRAVEL SERVICE

Cena Przewozu \$140 (z bagażem podręcznym) W CENIE BILETU POSILEK, NAPOJE CHŁODZĄCE. PO DRODZE ZWIEDZANIE TORONTO ORAZ WODOSPADU NIAGARA. Zawiadamiamy pasażerów że w tym roku statek "Stefan Batory" ma tylko 4 kursy i na tym kończy swą działalność do USA.

CHICAGO POL-TRANSPORT
4715 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641
Tel.: (312) 725-3206

Elektroniczny Pierścionek-Zegarek w Złotym Kolorze

**SUPER
OKAZJA**



Wartości \$26.50
**TERAZ TYLKO
\$650**

Wskazuje czas, dzień i miesiąc. 3 lata —
trwałość baterii. Tylko dwa na każdego
klienta z tym kuponem.

MÓWIMY PO POLSKU — ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS

(od r. 1915)

2731 Milwaukee Avenue

252-7573

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:
Wesela ★ I-sza Komunia ★ Chrzcziny i inne:

PAL
SECAM
NTSC

(312) 953-4962
PERFECT
ZBIGNIEW JANASZ



RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

GAUDYN'S MILWAUKEE INN Polsko-Amerykańska Restauracja z Salą Bankietową

6474 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL. Tel.: 775-5564

Zapraszamy Państwa na różne smakołyki, jak: kaczki i flaczki,
kotlety i pulpety oraz wiele więcej prawdziwie polskich przysmaków.
"Chcesz spokojnie wypić kawę, lampkę wina lub szampana, wspa-
niały koktajl wstap do nas i zobacz romantyczne miejsce." Urzą-
dzenie wesela, chrzcziny, komunie, urodziny i inne przyjęcia; mamy
piękną salę do wynajęcia. Już od \$8.00 od talerza.

Po rezerwacji dzwonić 775-5564

**CAFE
CONTINENTAL**

5515 N. Lincoln Ave.
Tel.: 878-7077

Restauracja i Cocktail Lounge
DANCING!



Piątek, sobota, niedziela
od 8:00 wiecz. do 4:00 rano
muzyka w wykonaniu
"Continental Band"
śpiewa

**Alina Ostrowska
i Marek Kowalski**

w piątki i soboty o 9:00 wiecz. gościnnie baryton Eddy Patay
Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia—europejska i amerykańska kuchnia—
bezpłatny parking

Widowisko Kabaretowe p.t.

ŚMIECH NA LINII

12-sto OSOBOWY ZESPÓŁ ARTYSTÓW
SCENY TELEWIZJI i FILMU z POLSKI



NA CZELE Z:

HANKĄ BIELICKĄ
BOGDANEM ŁAZUKĄ
MAŁGOSIĄ POTOCKĄ
MONIKĄ BORYS
oraz słynnym z piękności
i talentu "SABATEM"

LANE TECHNICAL AUDITORIUM

WESTERN and ADDISON AVENUE — CHICAGO

Sobota, dnia 14 marca 1987 — godz. 8: P.M.

Niedziela, dnia 15 marca 1987 — godz. 3:00 i 7:00 P.M.

Przedprzedaż biletów:

POLISH RECORD CENTER, 3069 Milwaukee Ave.

• ALMA TRAVEL • HAPPY HOLIDAY TRAVEL

• POLONIA BOOK STORE

• WSZYSTKIE BIURA POLONIA TRAVEL

oraz w kasie na godzinę przed występem

GOLDEN SWAN

5142 W. BELMONT AVE.



WESELA • BANKIETY • CHRZCZINY
I INNE PRZYJĘCIA

Piękna sala • Doskonała kuchnia

KOMPLETNY OBIAD Z ALKOHOLEM JUŻ OD \$16.00

TELEFON: 283-0662

The Bristol Court



The Bristol Court
Proudly Announces
The Opening of their
dazzling Chandeliered
Banquet Facility.

Our romantic and elegant Bridal Package includes:

- Dining in our beautiful ballroom —
accommodating up to 900 people, featuring our
spacious marble and mirrored dance floor
- Wedding cake
- Fresh flowers
- Choice of linen colors
- Wine or champagne with dinner
- 4 hour bar with premium liquor
- Bride's personal hostess
- Bridal suite & hospitality suite
- Private parking facility
- Public address system
- No gratuity

"We Serve You In Elegance"



828 E. RAND ROAD
MT. PROSPECT

577-6055
or 577-6272



Kick up your heels & Polka 'til you drop at Hyatt Regency Chicago's POLKA PARTY

Friday, March 20

5P.M. - 9P.M.

West Tower Lobby

- Continuous live polka music
featuring "Ampol-Aires"
- Polka demonstrations
- Learn-to-polka!

- Beer, brats, pierogies & more...

- Polka album giveaways

- Win accommodations for two
at Hyatt Regency Milwaukee during
Milwaukee's "Polish Fest."

- Don't drive home! Spend the night
on March 20 for only \$49 per room,
subject to availability.

HYATT REGENCY CHICAGO

151 E. WACKER DR. • CHICAGO, IL • 565-1234

UWAGA!

KAPELA RZESZOWSKA W KLUBIE ASTORIA

3208 N. KOSTNER, RÓG BELMONT

W KAŻDĄ SOBOTĘ I NIEDZIELE

OD GODZ. 8 WIECZÓR.

Tel.: 725-2277

WSTĘP WOLNY

SYRENA II

3410 W. 55-TA (Róg Homan)

Tel. 778-5507

Zapraszamy Na Dancing

W Każdą Sobotę od 9 Wiecz. do 3 Rano

i Niedzielę od 8 Wiecz. do 2 Rano

Muzyka Do Tańca w Wykonaniu
Zespołu Wokalno-Instrumentalnego

"GEORJACK BAND"
z solistką ELŻBIETĄ



Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki
NIGHT CLUB

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

TYLKO 2 TYGODNIE!

Piątek, Sobota i Niedziela

Po występach w Las Vegas

Prezentujemy Popularną Wokalistkę Amerykańską

JULIE WRIN

Muzyka do tańca w wykonaniu
zespołu Marka Kulisiewicza

"HAPPY BAND" z solistką Elżbietą Kunicką

SPECJALNY KONCERT Z OKAZJI DNIA KOBIET!

NIEDZIELA, 8-GO MARCA, GODZ. 8:00 WIECZ.

z udziałem: "HAPPY BAND" i JULIE WRIN

Każda z Pań otrzyma kwiaty i co drugi drink za darmo

Już Za 2 Tygodnie—Krystyna Giżowska!



Popierajcie tych, którzy ogłaszają
się w "Dzienniku Związkowym".

Najprzyjemniej i Najweselej Spędzicie Wieczór Weekendowy w

CAPITOL CLUB

DAWNIJ VIOLETTA COCKTAILS

4244 MILWAUKEE AVE.

TEL. 685-1194

DANCING W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELE OD 8:30 WIECZ.



DO TAŃCA GRA ZNAKOMITY ZESPÓŁ MUZYCZNY

"JULIA I MY"

Zapraszamy na Wesolą Zabawę WSTĘP WOLNY

COCKTAIL BAR CZYNNY CODZIENNIE OD 5 PO POL.

W NIEDZIELE, DZIEŃ KOBIET—UPOMINKI DLA PAŃ

SALE NA BANKIETY I RÓŻNE PRZYJĘCIA

JUŻ OD 25 OSÓB

EKSTRA! EKSTRA! JUŻ WKRÓTCE WZNOWIENIE DISKOTEKI!!!

CISZA LESNA

Nocny Klub

z Restauracją

Tel. 794-0401

3356 N. Milwaukee Ave.

Czynny w każdy piątek, sobotę i niedzielę

Serdecznie zaprasza na

PROGRAM KABARETOWY

Humor — Piosenka — Satyra

Wykonawcy:

EWA MATYSEK JANUSZ LETKO

Do tańca gra doskonały zespół

NO TO CO

Wstęp wolny.

Kuchnia czynna całą noc.



Koło Przyjaciół Harcerstwa

Serdecznie zaprasza na swój doroczny

KIERMASZ HARCERSKI

który odbędzie się w sobotę, 7 marca i niedzielę, 8 marca 1987 r. od
godziny 11 przed południem do 7 wieczór w salach Placówki 90 SWAP

6005 W. IRVING PARK RD.

Stoiska z Wyrobami Ręcznymi • Olejne Obrazy • Dużo Fantów • Gry • Loteryjki

I Nagroda—Videorecorder; II Nagroda—Rower;

III Nagroda—Kawnek Elektryczny; Nagroda Poczciwca

SMACZNA KUCHNIA • WSTĘP WOLNY

Czy Chcecie, Aby z Waszego Przyjścia Pozostały Jak Najlepsze Wspomnienia Dla Wszystkich?

Osiągnięcie to, gdy Wesela, Chrzcziny,
Komunie, Graduacje i Inne Przyjścia
urządzą w Sali Bankietowej

6845 W. Addison Ul.
Chicago, Ill. 60634

Tel. 283-5567

Własny Parking

Władysław i Kazimierz Myśliński, Właściciele

**Polynesian
Village**



WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

Nocny Klub

w Stylu Europejskim

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną

W Soboty Od 5:00 Ppt.

i Niedzieli Od 3:00 Ppt.

Gra Doskonały Zespół
Wokalno-Instrumentalny

Z Solistką

JADWIGĄ OSIPIAK

ostatnio współpracowała
z Andrzejem Rosiewiczem



PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

Serdecznie zapraszamy całą Polskę
do nowej polskiej kwiaciarni

"SZAROTKA"

3131 N. MILWAUKEE

TEL.: 463-6610

Polecamy Państwu najpiękniejsze kompozycje kwiatów na wszelkiego
rodzaju okazje wykonane przez mistrzynię — absolwentkę Wyższej Szkoły
Sztuk Pięknych z Polski — bukiet ślubny, urodzinowy i imieninowy —
bukiet żałobny oraz na chrziny, komunie i graduacje — piękne
wiązanki pogrzebowe z szarfami.

Na życzenie dostarczamy kwiaty do domu!

"Szarotka" wysyła również kwiaty do Polski.

Uwaga: Przyjmujemy zamówienia na niedrogi i smaczny torty i
wszelkiego rodzaju ciasta domowego wypieku.

Czynna 7 dni w tygodniu od 9:00 rano do 10:00 wieczorem.

ODWIEDZCIE NAS I PORÓWNAJCIE CENY!

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:

DOMU

SAMOCCHODU

FIRMY

ŁÓDZI

ŻYCIA

POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH

POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCCHODU

LECH DĄBROWSKI

595-6311

827-4188

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Sprostowanie

W komunikacie PZA w dniu 4
marca (środa) wkraśl się błąd. Ty-
tuł monodramu powinien brzmieć:
"Śmierć pięknych saren". Za po-
myłkę przepraszamy.

Rezolucje NRHGC

Krajowa Rada Republikańska d/s
Grup Narodowościowych (ang.
skrót NRHGC) podczas spotkania
Rady Wykonawczej podjęła szereg
rezolucji, dotyczących między
innymi poparcia dla polityki prezy-
denta Reagana zmierzającej do
umocnienia prestiżu Stanów Zjed-
noczonych i doprowadzenia do pod-
jęcia negocjacji rozbrojeniowych
ze Związkiem Sowieckim.

Rada Wykonawcza wyraziła za-
niepokojenie zagrożeniem ze strony
sowieckiej ekspansji i zaoferowała
poparcie dla prezydenckiej propo-
zycji budżetu Departamentu Obro-
ny.

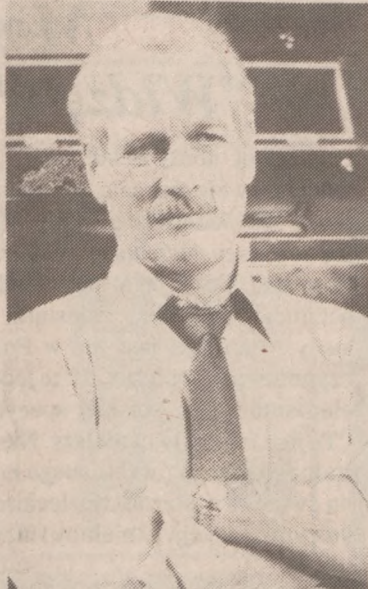
W dziesiątą rocznicę powołania
Karta 77, Rada dała wyraz solidar-
ności z grupą obserwującą przes-
trzeżenie postanowień Karty Hel-
sińskiej.

Jej członkowie wyrazili ponadto
zaniepokojenie planem przedstawi-
onym przez Biuro Spisu Ludności,
które zaproponowała umieszczenie
ma formularzach spisu powszechnego,
dokonywanego co 10 lat, pyta-
nia o miejsce urodzenia rodziców
ankietowanego zamiast pytania o
jego pochodzenie narodowościowe.

Znany zespół muzyczny

KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie
okazje. Proszę dzwonić:
296-4816, 227-5929 lub 583-7868



HOLLYWOOD — Paul Newman za
rolę w filmie "Color of Money" uzy-
skał nominację do tegorocznego
"Oscara".

Amerykanie Wracają

Ilość amerykańskich turystów,
przybywających do W. Brytanii
wzrasta i w listopadzie ub. roku
prawie dorównała poziomowi z li-
stopada r. 1985. Znaczny spadek (o
24%) ilości amerykańskich turystów
zanotowano bezpośrednio po serii
ataków terrorystycznych w Euro-
pie i po eksplozji atomowego reak-
tora w Czarnobylu.

Ogólnie brytyjski przemysł tury-
styczny nie ucierpiał z powodu
mniejszej ilości Amerykanów po-
nieważ w tym samym okresie wz-
rosły przyjazdy turystów z Europy
zach. (25%) więcej w listopadzie ub.
roku w porównaniu z listopadem r.
1985).

We Are The Best At

VIDEO TAPING

Weddings, Baptisms,

Birthdays, Anniversaries etc...

We also transfer home movies to video

DVM VIDEO PRODUCTIONS

299-3045

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND

(Chicago)

235-2717

PYTAJ O ERIC

235-4465

Kupujemy Samochody

gwarantowane motory i transmisje

Dobrej Jakości Używane Części

TEATR Z POLSKI

JAN WOJEWÓDKA

prezentuje

Komedie A. Fredry

MAŻ I ŻONA



ANNA SENIUK

ZNAKOMITA OBSADA

★ ANNA DYMNA

Aktorka Teatru Starego w Krakowie

Znana z Wiele Filmów

★ ANNA SENIUK

Aktorka Teatru Polskiego w Warszawie

Wykonawczyni Wiele Ról Filmowych i TV

★ ANDRZEJ KOPICZYŃSKI

Aktor Teatralny Znany z Seriale

"Czterdziestolatek"

★ MAREK KONDRAT

Znany Aktor Teatralny i Filmowy

Reżyseria Gustaw Holoubek

AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY

1443 W. DIVISION ST., CHICAGO

Sobota, 28-go Marca—8:00 P.M.

Niedziela, 29-go Marca—3:00 P.M.

Bilety: Polish Record Center, 3069

Milwaukee Ave.—Tel. 539-9898; Po-

lonia Book Store, 2886 Milwaukee

Ave.—Tel. 489-2554; Alma Travel,

1282 Milwaukee Ave.—Tel. 252-

0661; Polonia Travel, 5305 W. Ful-

lerton Ave.—Tel. 745-0021; Happy

Holiday Travel, 5324 W. Lawren-

ce—Tel. 286-7792; Ziggy's Delica-

tessen, 2933 W. 43rd St.—Tel. 247-

1729.

WIOSENNA WYPRZEDAŻ!

DOPÓKI NIE WYCZERPIE SIĘ ZAPAS!!!

OBUWIE DAMSKIE

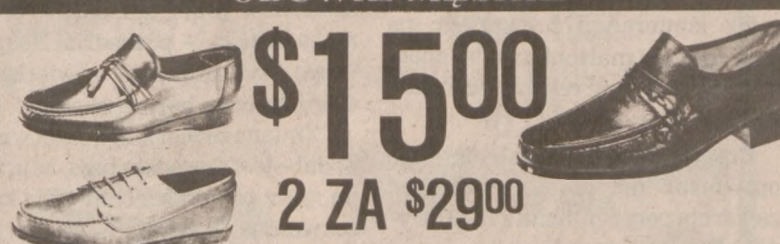


\$900

3 ZA \$2500

WARTOŚCI DO \$28.00

OBUWIE MĘSKIE



\$1500

2 ZA \$2900

WARTOŚCI DO \$35.00

SPECJALIZUJEMY SIĘ
W SZEROKICH ROZMIARACH

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

TEL.: 489-4350

Otwarty 7 Dni w Tygodniu • Mówimy Po Polsku • Obszerny Parking z Tytu

ROSE CLOTHING

4713 N. Harlem

Tel. 867-5229

- Męskie i damskie żakiety
- Dżinsy i spodnie dżinsowe
- Męskie dżinsy oraz spodnie wyjściowe
- Skórzane kurtki
- Męskie koszulki
- Damskie sukienki dżinsowe
- Wszystko na wyprzedaży

Z tym kuponem 10% zniżki

Godziny: Pon.—Sob. 9:30—9:30,

Niedz. 9:30—6:30



W 100-lecie PIELGRZYMKI Św. Teresy od Dzieciątka Jezus do Rzymu TEREZAŃSKA PIELGRZYMKA KARMELITAŃSKA DO FRANCJI I WŁOCH

od 3-go maja do 17-go maja 1987 roku

organizuje:

**FALCON TRAVEL BUREAU,
Inc.**

9018 Milwaukee Ave., Niles, Ill. 60648

Tel.: (312) 298-0550 oraz (312) 282-8999

3305 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60641

pod duchowym kierownictwem

O. JANA CHRZCICIELA KOŁACZKA OCD z Munster, Ind.



W programie: PARYŻ — WERSAL —
NORMANDIA — LISIEUX — RZYM,
zakwaterowanie w Polskim Domu Jana
Pawła II. Zwiedzanie WATYKANU z
prywatną Audiencją u Ojca św. Piel-
grzymka do ASYZU, wycieczka na
MONTE CASSINO, do FLORENCJI i
POMPEI.

**KOSZT PIELGRZYMKI
\$189500**

Obejmuje: przeloty, transfery,
hotele i wyżywienie

Zgłoszenia przyjmują Biura Podróży Falcon
oraz kierownik pielgrzymki:

1628 Ridge Road, Munster, Indiana 46321

Tel.: (219) 838-7111

PIELGRZYMKA DO POLSKI "ZAMKI I KATEDRY"

Od 17 do 29 Maja 1987 r.

z możliwością pozostania w Polsce z rodziną.

Opiekun duchowy: Ks. Barnabas GORSKI, O.F.M.

Zwiedzamy: Warszawę — Poznań-Wrocław — CZĘSTOCHOWĘ
KRAKÓW — ZAKOPANE

Koszt \$1,539.00 obejmuje przelot Scandinavian Airlines,
transfery, hotele i klasy, zwiedzanie, 3 posiłki dziennie,
oraz opłata wizowa.

PRZYJMujemy REZERWACJE NA CZARTERY LOT'u
w obie lub w jedną stronę.

RZETELNA I FACHOWA OBSŁUGA

WIELKIE OTWARCIE! VRDOLYAK CAMPAIGN OFFICE

4203 N. MILWAUKEE

NIEDZIELA, 8-GO MARCA, 12:00-4:00 PPL.



DARMO

- ZAKĄSKI I NAPOJE
- MUZYKA
- PROGRAM ROZRYWKOWY

Przyjdźcie zapoznać się

z kandydatem na mayora

Aldermanem Edwardem R. Vrdolyak

"Jest On Nam Potrzebny"

Wszyscy Mile Widziani

VRDOLYAK '87

Protect your valuables for only \$5 a year! Just present
this coupon and get a 2½" x 5" x 21¼" Safety Deposit Box
for half-price for one year.

Half-Price Sale

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

ZIP _____

Note: Key Deposit Fee Applies. Good until 5/1/87.



The **National Security Bank** of Chicago

1030 W. Chicago Avenue • Chicago, Ill. 60622 • 312/666-9000

Member FDIC

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI *Kopoda *Lustra z Pokami *Duża Szafka *Łóżko z Pokami \$229.95 TYLKO		RODZINNYCH ROZMIARÓW Prakka i Suszarka KOMPLET \$118 TYLKO		WERSAŁKA Wersałka łatwo otwiera się w 10 sek. dwuosobowo. Do wyboru w róż- nych kolorach. Łatwo rozkłada się jedna reka. \$118 TYLKO		9-CZ. KOMPLET DO JADALNI Stół, 6 Krzeseł, 2-Cz. Kredens \$445 TYLKO		LODÓWKA Dużych Rozmiarów *Osobny Zamrażalnik *Pojemniki Na Drzwiach *Pojemniki Na Wózków Już od \$249 TYLKO		19" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO \$259 TYLKO		5-CZ. KOMPLET DO DINETTE \$79 TYLKO		6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI *Kopoda *Lustra z Pokami *Duża Szafka *Łóżko z Pokami \$229.95 TYLKO		7-CZ. SOLIDNY SÓSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI SOLIDNA SÓSNOWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BIEGUNACH PLUS 3 STOŁKI I 2 LAMPY \$229.95 TYLKO		8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE Z wodosłupną poręczą i drabinką \$288 TYLKO		3-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		4-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		5-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		6-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		7-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		8-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		9-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		10-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		11-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		12-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		13-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		14-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		15-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		16-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		17-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		18-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wzmacniające Rozmiarów Full \$169 TYLKO		19-CZ. SYPIAL	
--	--	--	--	---	--	---	--	--	--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------------------	--

“Porozumienie w Zasięgu Ręki”

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

W ciągu ostatnich czterech dni Reagan udzielał prasie wyznań, odpowiadał nawet na pytania zadawane podczas oficjalnych ceremonii. Od dnia 17 listopada nie wziął udziału w konferencji prasowej. Rzecznik Białego Domu, Marlin Fitzwater, powiedział iż Prezydent ma zamiar zorganizować konferencję prasową lecz termin jej nie jest jeszcze znany.

Z informacji uzyskanych z innych źródeł wynika, że Pierwsza Dama, Nancy Reagan, sprzeciwiła się zwłani konferencji ze względu na stan zdrowia małżonka, który znajduje się w okresie rekonwalescencji po operacji prostaty.

Prezydent powiedział, iż jego optymizm dotyczący możliwości zawarcia porozumienia z ZSSR wypływa z nowo okazanej przez Moskwę skłonności do ograniczenia zainstalowanej w Europie broni nuklearnej średniego zasięgu bez łączenia tego zagadnienia ze sprawą badań i prób “systemu SDI tzw. ‘wojen gwiazdnych’.”

Nigdy nie czułem większego optymizmu dotyczącego szans zawarcia porozumienia niż dzisiaj — powiedział Reagan—dlatego, iż w okresie minionego tygodnia dokonano kroku w kierunku układu o wzajemnych i dających się zweryfikować ograniczeniach broni nuklearnej, naszej i sowieckiej.”

W minioną sobotę Michaił Gorbaczow oświadczył, iż Związek So-

wiecki jest skłonny podpisać, bez zwłoki, układ o ograniczeniu w Europie broni nuklearnej średniego zasięgu, zainstalowanej przez ZSSR i USA.

Propozycja Gorbaczowa stanowi zwrot w stosunku do pozycji zajmowanej przez sowieckiego przywódcę podczas mini szczytu w Reykjaviku. Strona sowiecka uzależniała wtedy zawarcie wspomnianego porozumienia od rezygnacji Stanów Zjednoczonych z dalszego rozwoju “wojen gwiazdnych.”

“Porozumienie o ograniczeniu arsenałów broni nuklearnej średniego zasięgu — powiedział Reagan — jest, w rezultacie sowieckiego oświadczenia, bardzo bliskie.”

“Zmiana sowieckiego stanowiska dodał — jest dowodem tego, że praca na rzecz pokoju, cierpliwość i konsekwentne trzymanie się swych poglądów przynoszą rezultaty.”

Nowy Banknot 10,000 Zł.

W końcu lutego wszedł w Polsce do obiegu nowy banknot o wartości 10,000 złotych. Banknot ma kolory granatowy, zielony i różowo-fioletowy. Po jednej stronie zdobi go portret Stanisława Wyspiańskiego, po drugiej wizerunek Zamku Królewskiego na Wawelu. Pojawienie się w ciągu ostatnich kilku lat banknotów o tak wysokich wartościach, jak 5 i 10 tysięcy, jest miarą panującej w Polsce inflacji.

Moczulski: “Widzę Niepodległość”

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

również swoje słabości. Kiedy w połowie lat siedemdziesiątych rodził się w Polsce ruch opozycji demokratycznej, liczył on w sumie kilkuset ludzi, dziś liczy dziesiątki tysięcy. Opozycja jest już w Polsce czynnikiem trwałym i jest to jeden z elementów tzw. polskiej specyfiki. “To jest fakt najważniejszy. Nie ma żadnego innego totalitarnego kraju na świecie, w obozie radzieckim, w którym opozycja istniałaby i utrzymywała się”.

Według badań Instytutu Socjologii i Filozofii Polskiej Akademii Nauk, zacytowanych przez Moczulskiego, 25% społeczeństwa wypowiada się po stronie opozycji aktywnie, “a 50% ankietowanych rządowym ankietom odmówiło odpowiedzieć”, to zdaniem Moczulskiego świadczy jak szerokie jest poparcie społeczne dla działań opozycyjnych. Krag ludzi w rozmaitej formie wspierających opozycję demokratyczną liczy kilkaset tysięcy ludzi.

Jako słabość opozycji wymienił Moczulski poszukiwanie “własnego oblicza”. Większa część opozycji jest w fazie poszukiwania programów, nie dotyczy to KPN, “je-

steśmy uważali za jedyne ugrupowanie, które zawsze wiedziało co robić”. Opozycja jest bardzo zróżnicowana i to jest jej zaletą, bo stanowi świadectwo pluralizmu, ale równocześnie utrudnia jednolitość działania. Największe zróżnicowanie występuje w “Solidarności”, która jest ogromnym konglomeratem rozmaitych tendencji.

Charakteryzując zróżnicowanie opozycji w Polsce Moczulski uciekł się do następującego porównania: “Opozycję w Polsce można przedstawić jako wielką gwiazdę trójkątną przy czym jedno ramie jest ramieniem olbrzymim, a dwa pozostałe są małutkie. To olbrzymie ramie, to jest “Solidarność”, która skupia najwięcej ludzi. Dwa pozostałe ramiona, to jest opozycja polityczna, w której mieszczą się rozmaite ugrupowania różnej wielkości, które są opozycją polityczną, a nie związkową. To jest bardzo istotna różnica”. Dwa najważniejsze ugrupowania opozycji politycznej, to środowiska związane z dawnym KOR-em i środowiska KPN.

Poproszony o charakteryzowanie przemian podjętych przez Gorbaczowa, Moczulski stwierdził, że jest to próba nadania nowej dynamiki Związkowi Sowieckiemu. Ważniejszy od terminu “glasnost” bardzo popularnego na Zachodzie jest termin “pieriestrojka” — przebudowa. Gorbaczow miał poczucie bardzo głębokiego kryzysu trapiącego ZSSR. Komunizm epoki Breżniewa był komunizmem “wieku maszyny parowej”, Gorbaczow postanawia zbudować totalitarny system komunistyczny na miarę epoki elektronicznej.

Jeśli chodzi o ostatnie zmiany w polityce rządu Stanów Zjednoczonych wobec PRL, Moczulski powiedział, że polityka musi się dostosowywać do rozwoju sytuacji. On sam, jak stwierdził, zbyt krótko jest w Stanach Zjednoczonych, aby móc oceniać szczegółowo politykę Washingtonu, ma jednak nadzieję, że znajdzie ona właściwe narzędzia do zastosowania w nowej sytuacji.

Jeśli idzie o sankcje, to zdaniem Moczulskiego, sprawa ta wywoływała więcej dyskusji i zainteresowania na Zachodzie niż w Kraju. Sytuacja społeczeństwa polskiego jest bardzo ciężka. Polska jest najbardziej zanieczyszczonym krajem w Europie, ma najwyższą śmiertelność niemowląt, fatalny jest stan zdrowotny, brak lekarstw, gruźlica znowu staje się chorobą społeczną. Społeczeństwo potrzebuje pomocy, chodzi o to, aby ta pomoc nie została zmarnowana przez władze. Gwarancją tego mogą być tylko zmiany polityczne.

Obecną politykę rządu wobec opozycji scharakteryzował Leszek Moczulski jako rodzaj pogodzenia się z faktem, że nie udało się opozycji zlikwidować, co było zamierzeniem władzy w chwili wprowadzenia stanu wojennego. Dziś funkcjonują najrozmaitsze formy działalności niezależnej, łącznie z niezmiernie bogatą działalnością kulturalną. Władze, pod wpływem różnych czynników, uwolniły więźniów politycznych i teraz szukają nowej taktyki postępowania z opozycją, są niezdeterminowane. Nie można wykluczyć, że w pewnym momencie powrócą do zamykania ludzi.

W części końcowej konferencji Moczulski stwierdził, że jego zdaniem, w Polsce dzisiaj toczą się bardzo ważne procesy. “Ja widzę niepodległość” — stwierdził przywódca KPN. Nawiązując do uwagi, że CBS się telewizyjną zamknęła swoje biuro w Warszawie, Moczulski powiedział: “Nie dziwiłbym się gdyby to zrobili trzy lata temu, kiedy w Polsce działało mało. Jeśli zrobili to teraz, kiedy Polska zbliża się do poważnych wydarzeń, to dowodzi, że te decyzje podjęli nie dziennikarze z wyobraźnią, a buchalterzy”.

Gotowi zaś są zaakceptować sekretarza chadecji Ciriaco De Mitę, albo jej przewodniczącego Arnaldo Forlaniego. Socjaliści z Craxim na czele otwarcie oświadczają, że nie wejdą do koalicji, jeżeli na jej czele stał będzie obecny minister spraw zagranicznych i pięciokrotny premier Giulio Andreotti. Gotowi zaś są zaakceptować sekretarza chadecji Ciriaco De Mitę, albo jej przewodniczącego Arnaldo Forlaniego. Socjaliści, druga co do wielkości siła polityczna kraju, cieszą się wielkim szacunkiem za 3,5 letnie rządy, które przyniosły stabilizację i znaczny wzrost gospodarczy, uważając, że Andreotti symbolizuje czasy, w których chadecja uważała, że jedynie ona ma prawo do obsadzenia stanowiska premiera.

PODZIĘKOWANIE

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego ojca, teścia i dziadka naszego śp.

Romana Guzik

z głębi serca pragniemy wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział we mszy świętej, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłemu ostatniej ziemskiej przysługi.

W ciekłym żalu pogrzebi:

Wiesław, Elżbieta, Jerzy i Maria, synowie i synowe; Joanna i Mirosława, wnuczki.

Prezydent Przemówił Jak Za Dobrych Lat

London. (CT)—O ile reakcje zachodniej prasy po ostatnim wystąpieniu prezydenta Reagana w sprawie Irangate były na ogół pozytywne, sowiecka agencja TASS podała, że głowa Białego Domu wyłosiła przemówienie “pełne przeciwnieństw i sprzeczności.”

Liberalny “Guardian,” zazwyczaj wysoce krytyczny wobec Reagana, pisał, że “Prezydent przeszedł oczekiwania nawet swoich najbliższych przyjaciół, mówiąc że bierze na siebie całą odpowiedzialność za to, co się stało.”

Brytyjskie gazety dawały swoim komentarzom tytuły: “Prezydent przyznaje się” lub “Prezydent uwolniony z haczyka” (“He’s off the hook”).

Radio w Kolonii stwierdziło, że Prezydent przemawiał jak za dawnych dobrych lat—zdecydowanie energicznie, wzbudzając zaufanie.

Głos krytyczny reprezentował brytyjski korespondent w Washingtonie, David McNeil, który stwierdził, że słabym punktem przemówienia było to, iż Reagan nie przyznał się do słabych punktów swojej oryginalnej polityki wobec Iranu, sprzed Irangate.

Czy Ald. Davis Odda Głos w Ratuszu?

Obrońca ald. Wallace’a Davisa (27 warda), Isaiah Gant zwrócił się z prośbą do sądu federalnego, aby zwolnił uwięzionego za pobicie sekretarki aldermana, przynajmniej na kilka godzin w najbliższą środę.

Na dzień ten naznaczone jest bowiem spotkanie rady miejskiej, na którym władze Chicago mają ustalić plan, co do wydania \$99 mln funduszy federalnych na rozwój miasta.

50-osobowa rada miejska jest podzielona obecnie na 25 zwolenników i 25 oponentów mayor’a Washingtona. Ald. Davis należy do jego stronników, dlatego też jego obecność — zdaniem Ganta — jest tak ważna na środowowym spotkaniu.

Zapytany o to, czy obecność aldermana na spotkaniu rady jest ważna, Washington odpowiedział: “27 warda powinna być reprezentowana w radzie, ale nie chciałbym suregować sądowi, co ma robić”.

Trzęsienie Ziemi w Chile i Peru

Santiago (Reuter) — Silne trzęsienie ziemi nawiedziło w czwartek północne rejony Chile. Siła wstrząsów wyniosła 7,3 na dwunastopięciowej skali Richtera.

Epicentrum wstrząsów znajdowało się około 600 mil na północ od Santiago.

Policja podała, że nie zanotowano ofiar w ludziach, a jedynie zniszczeniu uległo kilkaset budynków oraz zerwana została sieć linii wysokiego napięcia.

Wstrząsy o mniejszej sile zanotowano w sąsiednim Peru i Boliwii.

WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złoż pamiętkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.
Po informacji dotyczącej datków i sposobów zredukowania ataków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.

★ Garaż Do Wynajęcia

POSZUKUJĘ GARAŻU LUB BEZPIECZNEGO MIEJSCA do parkowania 2 ciężarówek. Północna strona. 486-3570 wieczorem

POSZUKUJĘ garażu w okolicy Belmont/Laramie. 282-7086.

★ AUTO

’81 PONTIAC-1000 w doskonałym stanie. Sprzedam tanio. Tel. — 693-4578.

OKAZJA

Sprzedam pilnie Chevrolet van, ’80, niski miłaż. Bardzo dobry stan. Nadający się na wycieczki lub do prac kontraktorskich. Niska cena.

Tel. 282-1551

★ AUTO

’79 MALIBU Classic, Station Wagon, stan bardzo dobry. \$1,300. 248-6758.

’82 DODGE Colt. Automatic, pierwszy właściciel, stan idealny. \$1,790. Tel.: 352-6075

’79, ’80 OLSMOBILE Delta 88. 489-7019 lub 772-8327

’79 ROK AUDI 5000. \$1,400 oraz ’80 rok Mercedes 300 D. \$5,500. Tel.: 622-5322.

CHEVROLET ’82 CITATION
4-drzwiowy, V-6, 38 tys. mil, bez rdzy, ochładzanie, wygląda jak nowy. \$2,600

539-9284

’81 CHEVY Chevette, 24,000 mil, 2-drzwiowy, w bardzo dobrym stanie. \$2,100. 278-8229 lub 772-5545.

’82 CHEVY Citation, 4-drzwiowy, niski miłaż, w bardzo dobrym stanie. \$2,250. 927-4911.

’78 CHEVY Chevette, 2 drzw. Hatchback, 4 cylindry, automatyczna transmisja. 237-2748.

SAMOCHOÓD do sprzedaży, ’81 rocznik, 282-3551.

SPRZDAM samochód Honda CSV ’82 r. \$3,200. 235-4687 — wieczorem.

’84 DODGE Omni w znakomitym stanie technicznym. \$2,200. Tel.: 352-6075

’83 NISSAN Sentra \$2,300 low miles, one owner. Tel.: 352-6075

’80 BUICK Skylark, czerwony \$1,100. Tel.: 352-6075

DODGE Aspen, good runner. \$700. Tel.: 352-6075

BUICK Le Sabre. \$1,600, niebieski, ochładzany. Auto. Tel.: 352-6075

BUICK Regal ’79, mały miłaż, Van. Tel.: 745-8176.

’81 HONDA Accord IX. Low miles. \$1,350. 352-6075

PONTIAC Sunbird, auto. \$1,200. 352-6075.

FORD ESCORT STN. WAGON 1981 Rok. (49,000 M) — \$1,650
3225 S. 52nd Court, Cicero, IL. 60650
od 10 PM do 11 PM.

Tel.: 863-8642

OLDSMOBILE Omega, 80r. stan idealny, dzwonić wieczorem po 6. Tel.: 252-1557.

’84 CIVIC CRX, with AC. Stereo. \$4,900. Tel.: 352-6075

SPRZEDAM Chevy Chevette, 4-drzwiowy, auto. Niski miłaż. \$1,200. 352-6075.

’79 r. RABBIT, niski miłaż, niezawodny. 685-6474.

DO SPRZEDANIA

samochód marki EAGLE ’81 na biegi, cena \$900 lub oferta. 794-0498

’79 PONTIAC Le Mans V-6, automatyczny, ochładzany, 70,000 mil \$680. Tel.: 227-1548.

HONDA CIVIC ’81, ochładzanie, 4-drzwiowy, stan idealny, \$2650. 247-5052.

CHEVROLET Citation ’80, 4-drzwiowy, na biegi, \$1750, wygląda jak nowy. 247-5052.

CHEVROLET Capri Classic ’79 niski miłaż, automatyczny, 4-drzwiowy, stan idealny. \$1650. 247-5052.

1987 NISSAN Sentra, 11,000 miles, 5 speed, \$5,800. 699-8634.

1979 HONDA Accord, 53,000 miles, 4 speed, \$1,100 or best. 699-8634.

AUDI 5000S ’80, \$2,245, pełne wyposażenie oraz Pontiac Formula — \$2,945. 283-3248.

’80 FORD Fairmont, 4 drzw. Stan jak nowy. Tylko 40,000 mil. \$2,900 lub najlepsza oferta. 227-8435.

SPRZEDAM Van Maxi ’79 oraz GMC pick-up 76 r. 489-2180.

’80 BUICK Skyhawk, 2 drzw. 6 cylindrowy, niski miłaż, w dobrej kondycji, \$1,500. 286-6134.

1980 OLDSMOBILE Cutlass w bardzo dobrym stanie. \$1,895. 745-1111.

’81 Ford Fairmont, 6 cylindrowy, ochładzanie. Tel. 847-5007.

SPRZEDAM “TRUCK”

Z pełnym wyposażeniem do prac dekarских. Możliwość otrzymania prac dekarских, plus do sprzedaży 2 auta. “Van”.

777-3068 między 8 rano — 4 ppd.

SPRZEDAM ’81 Datsun 200 SX, 2 drzw. 6 cylindrowy, automatyczny, ochładzany, wspomaganie. 745-8373.

OLDSMOBILE ’81 Cutlass LS, 4 drzw. 6 cylindrowy. Idealny. Tel. 698-7259.

Doc's Oil Clinic

\$3.00 Zniżki
Pełny serwis z kuponem \$15.99

- Pennzoil • Filter oleju
- Smarowanie • 14-czynnościowy przegląd

AKCEPTUJEMY KUPONY KONKURENCJI
W 10 minut zmiana oleju i przeglądu
W 10 minutach wykonamy

- zmianę oleju • wymianę filtra • smarowanie podwozia • smarowanie zawieszek • sprawdzenie filtra powietrza • przegląd systemu PCV • test akumulatorka • sprawdzenie i dopólenie

wszelkich płynów BEZ DODATKOWEJ OPŁATY!
UMÓWIENIE NIEKONIECZNE
• NIE MA PODNOŚNIKI
Godziny: Poniedziałek do Soboty od 8-6
Busse Highway & Dee Road
Park Ridge 823-5522



REZOLUCJA ŻAŁOBNA
Klubu Zaborowian
śp. Franciszka Siemieniec

Okryci żałobą z powodu zgonu długoletniego członka Klubu Zaborowian wyrażamy głęboki żal w Klubie bo utraciliśmy ostatniego z założycieli członka, który przez 60 lat nie oszczędzał czasu i pracy dla Klubu. Rodzinie ślemy głębokie wyrazy współczucia.

Cześć Jego świetlanej pamięci.

Członkowie Klubu proszeni są o zbieranie się w niedzielę, 8-go marca o godzinie 5:30 po południu w kaplicy Poterek Funeral Home, pnr. 5735 W. Fullerton, w celu oddania ostatniej ziemskiej usługi.

Zarząd Klubu Zaborowian



IN MEMORIAM

Dnia 9-go marca mija 8-ma rocznica gdy odeszła w zaświaty ukochana Mamusia nasza, śp.

Wiktorya Zabawska
(z domu Szczepańska)

Gdy przyjdą na mnie ciężkie chwile życia,
I los ugodzi w pierś ostrym ciosem,
Jedną pamiętkę wyjmuję z ukrycia
I szepczę do niej cichym sercem głosem,
Przez łzy co cisną się do oczu ukradkiem—
O Moja Matko!

Świeć Jej Boże Kochająca córka Florentyna



IN MEMORIAM

W trzecią rocznicę śmierci najdroższego męża, tatusia i dziadka naszego, śp.

Franciszka Pałki

odprawiona zostanie msza św. żałobna, w niedzielę, 8-go marca br. o godzinie 10:30 rano w kościele św. Józefa, 4800 S. Hermitage.

Gdy na życia zegarze, co nam czas odmierzają,
Już trzeciej rocznicy wybiła godzina,
Przy twej mogile Mężu i Tatusiu kochany
Zebrała się dziś Twoja najbliższa rodzina.
Przyszła żona, dzieci, wnuki i przyniesli kwiaty.
By je złożyć na grobie Męża, Dziadzia i Taty,
Bo ta chwila roztania, choć trzy lat mija
Wszelką radość w naszych sercach zabija.

Do współdziału w mszy św. i o pamięć w modlitwach upraszają krewnych, przyjaciół i znajomych

Żona, Katarzyna i córka, Zofia z rodziną



IN MEMORIAM

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka i babcia nasza, śp.

Henrietta Jarosz
(z domu Siuta)
(żona śp. Józefa)

Członkini Tow. Matki Boskiej Dobrej Rady

po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 4-go marca 1987 roku, o godzinie 4-ej po południu, przeżywszy lat 79.

Zwłoki można odwiedzać dziś od godziny 2-ej po południu do 9-ej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 7-go marca o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4901 So. Archer Ave. (1 Blok na wschód od Pulaski) do kościoła Św. Brunona, msza św. o godzinie 10-ej rano a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciekłym żalu pogrzebi:

Mary z mężem Joseph Marek, córka i zięć; Joseph z żoną Bernadette, syn i synowa; Michele z mężem William Markworth, Judith i Lisa, wnuczki; Joseph i Jerome wnuki; rodzina w Polsce.

Pogrzebem zajmuje się: Szykowny Funeral Home. Telefon 735-7521

SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E. WEGLARZ
Asystent
Wiceprezesa



FRED SKOWRONSKI
Asystent
Wiceprezesa

Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue
Chicago, Illinois 60622
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000
ZASOBY PONAD \$200 MILIONOW

ZNANY I DOSKONAŁE ZAOPATRZONY
POLSKI SKLEP NA JACKOWIE

Mulica's Deli. & Liquors, Inc.

3118 N. MILWAUKEE, CHICAGO ★ (312) 777-7945

OFERUJE WIELE GATUNKÓW:

- * Codziennie świeżego mięsa
- * Smacznych polskich wędlin
- * Pieczywa i ciast
- * Owoców, warzyw i przetworów
- * Delikatesów i stolicy z Europy
- * A TAKŻE OLBRYZI WYBÓR:
- * Wódki, likierów, win, szampana i piwa -
- krajowych i importowanych

SPECJALNOŚĆ TYGODNIA

Kakao 79c Fl.
Budweiser Piwo \$1.99/6 Puszek
Żołądki z Drobiu 49c Fl.

U NAS KUPISZ WSZYSTKO POD JEDNYM DACHEM
ZAPEWNIAMY NISKIE CENY I SPRAWNĄ, UPRIĘŻMĄ OBSŁUGĘ
Serdecznie zapraszamy - WALLY i KRYSZYNA, właściciele

MEYER'S

na Chicago Ave.

Rodzinny

SKLEP DEPARTAMENTOWY

1535 W. CHICAGO AVE.
przy ASHLAND AVE.

Służy mieszkańcom tej okolicy Chicago przez wiele lat, sprzedając odzież znanych firm dla całych rodzin. Pełna obsługa dla Pań, Panów i Dzieci. Sprzedaż artykułów domowego użytku.

Odwiedźcie nasz sklep - czynny 7 dni w tygodniu.

NASI SPRZEDAWCY MÓWIĄ PO POLSKU

Jesteśmy upoważnieni do przyjmowania opłat za gaz i energię elektryczną oraz do wymiany żarówek.

Honorujemy karty kredytowe: VISA i MASTER CARD

SKLEP CZYNNY:

Poniedziałek	10:00-7:30	Czwartek	9:30-7:30
Wtorek	9:30-6:00	Piątek	9:30-7:30
Sroda	9:30-6:00	Sobota	9:30-6:00
	Niedziela 10:00-5:00		

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems	Smoke stacks
Spray booths	Breechings
Blowers	Tanks
Ventilating	Boxes • Pans
Canopies and Hoods	Machinery guards
Heating	Skylights
Air conditioning	Gutters
Duct work	Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908

Phone: (312) 486-4588

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

★ AUTO

TRUCK G.M.C. do sprzedania oraz Chevrolet van. 254-8606.

1983 Renault 18i wagon, automatic, wspomaganie kierownica, hamulce, wtrysk paliwa, ochładzany. \$2,100.

622-8057

★ AUTO

'80 TOYOTA pick-up, 3/4 tony, 5-biegowy, 39,000 mil, 2 metalowe skrzynie na narzędzia, \$2,700. 927-6998 - wieczorami.

OLDSMOBILE Omega '80. Idealny stan. \$1,700. 827-3558.

CHEVROLET

Duży Wybór Nowych i Używanych, Najwyższej Jakości Samochodów i Ciężarówek Po Najniższych Cenach! Pytać o Mówiącego Po Polsku

AL WOŁOWIEC JENNINGS CHEVROLET

241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW

TEL.: 729-1000



SZCZĘKI HAMULCOWE
Od \$10.99 Komplet



PRĄDNICE I STARTERY

Dla większości samochodów amerykańskich \$28.00

FLYNN DO SZYB
WASHER/SOLVENT
99¢/gal.

KLOCKI
HAMULCOWE
OD \$10.99 Komplet

MONROE MATIC AMORTYZATORY

Reg. \$19.65

TERAZ \$12.95 szt.

(Gwarancja na Całe Życie)

AMORTYZATORY V.I.P.

\$8.95 szt.

(6-Miesięczna Gwarancja)

UŻYWANE ROTORY LUB BEBNY

ROTORY \$25.00

BEBNY \$18.00

DUŻE ROTORY GM \$19.95

PULASKI AUTO SUPPLY

3501 N. PULASKI

TEL.: 583-8060

MÓWIĄ PO POLSKU

Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-3:00



'87 CHEVY
CAVALIER

\$6099*

W PEŁNI FABRYCZNIE WYPOSAŻONE!

* Sami musicie płacić podatek, tytuł własności. Włączony rabat.

OFERUJEMY
\$1000 do 3.9% Roczne oprocentowanie
ZWROTU W GOTÓWCE

FINANSOWANIE

Zobaczcie się z nami po więcej informacji

POŚPIESZCIE SIĘ

TAKA OFERTA NIE POTRWA DŁUGO

1979 DODGE ASPEN 4 DRZWIOWY Camel metalic zewnętrz, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, ochładzanie radio i więcej \$1795	1983 DODGE SNEBLY Dwu kolorowy, srebrno-niebieski, 5 biegowy, wspomaganie kierownica, hamulce, radio, Jak nowy \$3695	1978 CHEVY IMPALA 2 DRZWIOWY Niebieski wewnętrz, zewnętrz, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, radio i więcej \$1495
1981 CHEVY CHEVETTE Jasno niebieski na zewnątrz, auto, radio, bardzo czysty \$1995	1972 CHEVY PICKUP Koloru niebieskiego na zewnątrz, wnętrze czarne, 3 biegowa transmisja, dobrze jeździ. \$795	1978 DODGE MONOCO Jasno niebieski na zewnątrz, wnętrze niebieski, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, radio i więcej \$1395
1981 CITATION 4 DRZWIOWY Koloru pomarańczowego, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, radio, ochładzanie \$1995	1977 OLDS CUTLASS WAGON Beżowy, auto wspomaganie kierownica, hamulce, ochładzanie i więcej. \$495	1979 PONTIAC GRAND PRIX Copper na zewnątrz, wnętrze koloru camel, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, radio i więcej \$1695
1981 CAPRICE Biały na zewnątrz, wnętrze koloru camel, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, ochładzanie radio i więcej \$2995	1975 AMC PACER Koloru zielonego, auto, wspomaganie kierownica, hamulce \$495	1979 PONTIAC CATALINA WAGON Beżowo/brazowy na zewnątrz, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, radio i więcej \$1595
1982 PONTIAC T 1000 Niebieski, auto, radio oraz wiele więcej \$1995	1978 MAZDA GLC Koloru srebrnego na zewnątrz, 4 biegi, trans. \$295	1983 FORD ESCORT Koloru wiśniowego, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, ochładzanie i więcej \$3995
1982 MONTE CARLO Zewnętrz-koloru niebieskiego, wnętrze ciemno niebieskie auto, wspomaganie kierownica, hamulce, ochładzanie, radio i wiele wiele więcej \$5295	SPECJALNIE W TYM TYGODNIU \$4995	1983 REGAL LIMITED COUPE Koloru białego, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, okna, zamki, ochładzanie, stereo i więcej \$4995
1982 CAPRICE Beżowy na zewnątrz, auto, wspomaganie kierownica, hamulce, ochładzanie, radio, bardzo ładny \$5295	1986 S10 BLAZER 4x4 Niebieski/Złoty na zewnątrz, wnętrze robione na zamówienie koloru niebieskiego Tahoe Equipped ochładzanie, automatic, wspomaganie kierownica, hamulce, okna, zamki aluminiowe koła, stereo, 12,900 zarejestrowanych mil, JAK NOWY \$1295	1985 RENAULT LeCAR Koloru złotego metalic na zewnątrz, tick shift 31,300 zarejestrowanych mil. \$1295

PONAD 75 WYSOKIEJ JAKOŚCI
UŻYWANYCH SAMOCHODÓW
DO WYBORU



Codziennie 9-9, Piątek 9-6,
Sobota 9-6

Mówimy Po Polsku

Pytać o Jana Bankę

Tel.: 631-5463

(2 lokacje)

5373 N. MILWAUKEE, CHICAGO

5455 MILWAUKEE

1 block west of Central & Foster

631-9000

★ AUTO

TOYOTA Corolla, 1980, automatic, 889-1736.

FORD '78, 4 drzwiowy, 64,000 mil. 6 cyl. \$850. Tel. 776-6467.

★ AUTO

FIAT 128 Sport, '75 - tanio sprzedam. 775-5563.

SPRZEDAM Chevy Van 10, 1979 r. Dzwonić po 7 p.m. 745-9315.

CONTINENTAL

NISSAN

5750 S. LaGrange Rd. Countryside 352-9200

NAJWIĘKSZY DEALER SAMOCHODÓW NISSAN W METROPOLII CHICAGO

NOWY 1987 2 Drzw.

Sentra Standard od \$6,400

NOWY 1987

Standard Pick-up od \$6,614



Nissan Sentra
2-Door Sedan



UŻYWANE SAMOCHODY

Lincoln Versailles '79 4 drzwi ... \$2,795

Plymouth Champ '79 2 drzw. \$895

Nissan Sentra '82 4 drzw. autom. ... \$1,595

Porche 924 '80 autom. \$6,495

Mercury Marquis '79 4 drzw. \$1,495

- DUŻY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW
- DOSKONAŁE WARUNKI FINANSOWANIA
- * PROSZĘ PYTAĆ O LUDWIG SAWICKI

POŻYCZKA NA 2.9%

na niektórych modelach

REWELACYJNY RENAULT MEDALLION 1988

JUŻ OD \$9,986

Dostępny również 7-osobowy Medallion Wagon



- 6 Letnia Gwarancja Fabryczna
- Łatwość Uzyskania Kredytu
- Duży Wybór Używanych Samochodów z Gwarancją

Pytać o CHRIS MALISZCZAK



2222 N. CICERO

745-2900

OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA! SAMOCHODY WIX AUTO CO.

OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH
PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU,
Z ROCZNIKAMI
1986 WŁĄCZNIE



ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ
WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA

POLSKA OBSŁUGA

Wix Auto Co.

3401 N. CICERO

TEL.: 777-7600



INSTALUJEMY AUTOMATYCZNE TRANSMISJE FACHOWO ODNOWIONE

Większość Modeli
Wszystkich Marek

TYLKO \$235⁰⁰

6 MIESIĘCY GWARANCJI
NA CZĘŚCI I ROBOTE

- Wykonujemy Robotę
- w Jednym Dniu

- Bezpłatnie
Odbieramy Auto

523 N. OGDEN AVE.

(Na Rogu Ogden i Grand Aves.)

226-0353

Pon.-Piąt. 8 do 5:30...Sobota 8 do 2 Po poł.

EKSTRA! Tune up transmisji tylko \$20.00

★ Pomoc Domowa

UWAGA! UWAGA!
ZAROBEK \$200-\$300
 Pracę Domową Dla Kobiet
 Z zamieszkaniem lub bez. Znajomość języka angielskiego pomocna. Pielęgniarki i lekarze z Polski mogą zarobić więcej. Zgłaszać się osobście, 9 rano-6 wieczór.
4139 N. Milwaukee Ave.
Tel.:
Robert-777-1121
Irena-792-1343
POLONIA
EMPLOYMENT AGENCY

POWAŻNA
INTELIGENTNA OPIEKUNKA
 znająca bardzo dobrze j. niemiecki, od poniedziałku do piątku od 7-11 do 4-ej.
Tel.: 944-1303

MATURE, RELIABLE
WOMAN
 To care for my 3-year-old daughter in my Downers Grove home. Monday-Friday.
852-0141

POTRZEBNE:
 Gospodynie do Northbrook — \$220. Wymagana dobra znajomość j. angielskiego.
 Do Chicago — \$250, 6 dni tyg.
 Do Highland Park i Burr Ridge — \$200, 5 dni tyg., od wtorku do niedzieli rano.
 Do Oak Park — musi mówić trochę po angielsku. 6 dni tygodniowo — \$240.
 ★★★★★

POMAGAMY w załatwianiu stałego pobytu, zezwolenia na pracę, karty Social Security oraz w sprowadzaniu krewnych na stałe i pobyt czasowy.
BEN ADRIAN'S
EMPLOYMENT AGENCY
 4040 N. Western, Pokój 202
 989-8599 — od 3 do 5 po poł.

OPIEKUNKA
DO DZIECI
 znająca język angielski (317lat). Musi posiadać samochód. 3 dni w tygodniu. Olympia Fields.
481-7176 — w j. ang.

POMOC DOMOWA
Z ZAMIESZKANIEM
 Kobieta do utrzymania domu dla dorosłego małżeństwa bez dzieci. Bardzo lekka praca od poniedziałku do piątku. Musi rozumieć po angielsku. Dom w Park Ridge. 692-7163.

★ Praca Żeńska

SEKRETARKA

Odpowiedzialna osoba do biura realnościowego na po południa i niedziele (28-36 godz. tygodniowo). Niezbędna płynna wymowa angielskiego i polskiego.

ZIGGY REALTY

452-0404

POTRZEBNA doświadczona krawcowa — szycie na miarę. 637-3287

Potrzebna Barmanka
 Ze znajomością języka angielskiego. Prosić Mitch, albo Mary.
772-3905 albo 342-9818

Potrzebna
BARMANKA I KELNERKA
 Z doświadczeniem, mówiące po polsku i angielsku, na weekendy. Praca wieczorem.
 Zgłaszać się po 6:00 wiecz.
3446 N. PULASKI 282-1070

MANIKURZYSTA/
PEDIKURZYSTKA
 O wysokich kwalifikacjach potrzebna zaraz do ekskluzywnego salonu kosmetycznego w Austin, Texas z wyrobnia świetna klientela. Bardzo dobre warunki pracy i wynagrodzenie. Mieszkanie zapewnione.
Tel. 1-512-345-2626 Wieczorem

GENERAL OFFICE WORK
SECRETARY-RECEPTIONIST
 Full time position available. Must have pleasant phone voice and good office skills. Excellent starting salary and benefits.
 Call for appointment:
441-7435

★ **FACTORY — FEMALE**

Interviews between 12-3 P.M.
 Apply at:

7220 N. HARLEM
(Touhy & Harlem)

NURSES AIDES wanted, for live and come and go. English required.
725-7881.

SECRETARY SALES DEPT.
 For general office duties including variety, typing and phone contact w/ customers and consumers. Some knowledge of shorthand required. Must speak fluent English.
523-6814 KENTILE FLOORS, INC.
Equal Opportunity Employer

★ **ASSEMBLERS**
Women Are Encouraged To Apply 1st Shift

Light hand assembly work. Experience preferred. Excellent company benefits. Must be able to speak English. Apply to Personnel Department.

ACCO INTERNATIONAL
 Hinz and Wolf Rds.
 Wheeling
 equal opportunity employer m/f

POTRZEBNA
EKSPEDIENTKA
 DO SKLEPU Z WEDLINAMI
 Stała praca.
 Język angielski wymagany.
4410 N. MILWAUKEE

★ Praca Żeńska

HOUSEKEEPING COMPANION
BABY SITTING SERVICE
 offered by reliable exp. women
 Call today. Prefer English speaking
 Call 674-9301 ask for Mrs. Chepov.
CHEPOV DOMESTIC AGENCY
POTRZEBNA KUCHARKA
Z DOŚWIADCZENIEM
 do sklepu delikatesowego.
 4410 N. Milwaukee

KRAKUS
EMPLOYMENT AGENCY
OFERUJE

Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość języka angielskiego pomocna.

Dzwonić: Krystyna
725-8666

Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.
LITEROWANIE pergaminów. 'Art' 427-2428.

KUCHARKI i kelnerki potrzebne do nowej restauracji, południowa strona. Zgłaszać się osobście. 5020 S. Archer. 767-2733.

WOMEN for cleaning service company. Call 644-0395.

Potrzebna Kasjerka
 do składu żywnościowego. Musi mówić po polsku i po angielsku.
 Zgłaszać się osobście:
INTERNATIONAL FOODS
 3417 W. Diversey

\$200-\$300 TYGODNIOWO
 Prace z zamieszkaniem dla kobiet. Wynagrodzenie zależne od praktyki.
 ★★★★★

PRACE Z ZAMIESZKANIEM
DLA KOBIET
 Znajomość j. angielskiego nie wymagana. Wszystkie prace gwarantowane pisemnie.

DEPENDABLE
EMPLOYMENT AGENCY
 5320 W. Lawrence, Pokój 205
 (róg Milwaukee-Lawrence)
 685-5766

MAID
INTERNATIONAL LTD.
 869-1444
 Domestic, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work only.

★ Poszukuje Pracy

39-LETNI stolarz z inicjatywą i 20-letnią praktyką w Polsce, podejmie pracę. Posiada samochód i referencje. Dzwonić od 7-9 wiecz. — 772-7705.

KOBIETA z Polski w średnim wieku zaopiekuje się dzieckiem na Jackowie lub w okolicach. 772-5465.

MŁODA dziewczyna poszukuje pracy. Posiada doświadczenie i referencje. Tel. 252-1510.

PRZYJME sprzątanie domów w poniedziałki, wtorki lub soboty. Wynagrodzę. 539-7023 po poł.

TECHNIK elektronik szuka zatrudnienia. 267-7220.

DOŚWIADCZONY masarz oraz kucharz z rocznym stażem w Stanach podejmie pracę 545-6510.

PODEJME pracę przy naprawie domów, lodówek i sprzętu domowego. 772-0985.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w moim domu. Całodzienne wyżywienie. 685-6832.

ARCHITEKT
 Z 20-letnią praktyką posiadający prawo twórcy nadane przez Ministerstwo Kultury i Sztuki PRL — specjalizacja budownictwo jednorodzinne i wielorodzinne oraz użyteczności publicznej poszukuje pracy.
235-3892

MĘŻCZYZNA w wieku 35 lat z 3-letnią praktyką w pracach budowlanych (wykończenia wnętrz) posiadający samochód, poszukuje pracy. 278-9342.

PRZEJME pracę sprzątania domów od osoby wyjeżdżającej do Polski, wynagrodzę. 889-3395, po 5 po poł.

STARSZA pani zaopiekuje się 2 dziećmi w swoim domu. Okolica Jakubowo. Umie robić na drutach. 745-4542.

MŁODA dziewczyna z Polski poszukuje pracy — może być opieką nad dzieckiem lub starszą osobą. 243-1545.

KOBIETA lat 50 z referencjami, zna trochę język angielski, poszukuje pracy z zamieszkaniem. 725-4307.

2 KOBIETY z Polski poszukują pilnie pracy. 927-6994.

KIEROWCA z "vanem", z 15-letnią praktyką poszukuje pracy. 738-0208.

Pani — miła, kulturalna, posiadająca doświadczenie i referencje w USA, pielęgniarka z Polski — otoczy troskliwą opieką osobę chorą, starszą — zgłębnie okupi pracę od osoby wyjeżdżającej.
Tel.: 792-3979

★ Poszukuje Pracy

KOBIETA poszukuje pracy z zamieszkaniem, opieka nad dziećmi lub starszymi, posiada referencje. 622-3796.

30-LETNIA, częściowo pracująca, szuka dodatkowego zajęcia, może zamieszkać, zna ang. Tel.: 342-8532 7-10 wiecz.

MURARZ lastrykarz z praktyką w USA podejmie pracę. Tel. 622-1361.

SPAWACZ z praktyką w USA — Mig-Arc, poszukuje pracy. Pobyt stały. 771-9248.

RZEMIEŚNIK, masarz z wieloletnim doświadczeniem, poszukuje pracy. 830-3534.

★ Praca

★ **TYPIST**

\$500 weekly at home.

Write:
 P.O. Box 975,
 Elizabeth, N.J. 07207

POTRZEBNY BARDZO DOBRY
KRAWIEC I KRAWCOWA
 Po bliższe informacje proszę dzwonić w godzinach od 8-10 rano i od 6-8 wieczorem.

523-5930

FULL TIME
JANITORIAL
 English Polish speaking janitorial supervisor.
 Call 894-7244

\$70,000 PLUS
 Multi-milionowa firma przyjmie do pracy samodzielne, odpowiedzialne i ambitne osoby. Angielski konieczny. Pełne przeszkolenie, świadczenia, wysokie wynagrodzenie. Po dalsze informacje proszę dzwonić do Katharine (Kate) 7 dni w tygodniu.
 (312) 342-4746
GENERAL
DEVELOPMENT CORP.

FUR FINISHER
 Good knowledge of sewing. English speaking. Will train.
 Reply by March 23.
P.O. BOX 4640
Chicago, IL 60646

NOWOJORSKIE
LICENCJONOWANE POLSKO-
AMERYKANSKIE BIURO
POŚREDNICTWA PRACY
 Przedstawicielstwo w Chicago
3019. N. Milwaukee,
Pokój 207 **Tel.: 772-5388**
 Oferuje pracę w Nowym Jorku, Filadelfii, New Jersey, na Florydzie fachowcom i pomocnikom w różnych zawodach, z językiem angielskim i bez.

Jesteśmy w interesie 7 lat, opiekujemy się pracownikami przez 10 miesięcy, dajemy pisemną gwarancję, pomagamy znaleźć mieszkanie.

CMC Machine Operator
 Required blue print reading, some programming knowledge and English language.
278-3580

HOUSEKEEPERS
 Sixpence Inns has immediate openings in its new Glenview motel. Minimum wage leads to future potential of \$6/hr. Daytime position, but must be able to work weekends. Must speak English. If you are dependable, and have reliable transportation, apply.
SIXPENCE INNS
 1535 Milwaukee
 Glenview, IL
 390-7200 Judy or Bob

PRZYJME współnika-zegarmistrza do sklepu jubilerskiego. 332-2195 w dzień, 529-0223 po 9-ej wiecz.

CLEANING SERVICE
NEEDS
 English/Polish drivers.
 Must have car. Tues.-Sat.
 Call: 222-0079
 From 9-5 p.m.

PART TIME janitorial position weekend hours. Apply in person Tam Tennis & Fitness Complex. 7686 N. Caldwell, Niles.

Potrzebny
KUCHARZ
 z doświadczeniem
 Tel.: 342-0779

MANICURIST WANTED
 Must be skilled at manicures, pedicures and sculptured nails. Must speak English.
 Apply in person:
LEHMANN SPORTS CLUB
 2700 N. Lehmann Ct., Chicago

POTRZEBNY pianista akompaniator z doświadczeniem do lekcji baletowych. 663-0844 — 262-1744.

REAL ESTATE SALES
 Established office has opening for experienced salesperson. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.
DEDES REALTORS
 6213 W. BELMONT AVE. 622-6200

Wanted Experienced
REAL ESTATE SALES PERSON
 with license
CENTURY 21 — CATALANO
 794-0221 5312 W. Lawrence Ave.

\$60.00 PER HUNDRED PAID for remailing letters from home! Send self-addressed, stamped envelope for information/
ASSOCIATES, Box 95-B,
Roselle, NJ 07203

★ Praca



IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY
6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
 Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

POMOC DO KUCHNI
 Elk Grove Village
 Godziny nadliczbowe. Praca w różnych zmianach. Znajomość j. ang. nie jest wymagana.
 Mary 452-9341
 Helen 452-7135

LOOKING FOR MEN
AND WOMEN
 who speak English to clean office buildings. Experience needed. Call Monday thru Friday. 10 a.m.-4 p.m.
583-2433

OPTICAL LABORATORY
TECHNICIAN
 No experience necessary, will train. Mount Prospect location.
398-4542

CUSTODIAN
 Glencoe Park District is accepting applications for part time Community Center Custodian. Applicants should have knowledge of cleaning materials, procedures & equipment. Good physical condition is an advantage. Due to the public nature of the work place, the custodian should be well groomed & courteous. The custodian is responsible for routine cleaning, care & room set-up for the community center. Completion of standard grade school & preferably graduation from high school is required. Must speak English.
 Apply in person:
 999 GREEN BAY RD.
 Contact Bob O'Brien:
 835-3030

REAL ESTATE SALES
 Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesmen's referral service write:
REAL ESTATE SALESMEN
BUREAU
 Dept. PDZ, Box 48083
 Chicago 60648 • Phone: 965-4776
ENGLISH/POLISH SPEAKING
SUPERVISOR
 Experienced.
 Good starting salary and compensation. Call Monday thru Friday 8 A.M.-5 P.M.
766-4464
JEWELER
BENCHMAN
 10 years experience or more.
 Good salary.
577-1737
WARRANTY SERVICE
 Arlington Hts. development construction office needs a dependable skilled person to service warranty repairs & punchlist items.
 Please call Cindy:
506-1434
PLEASE CALL IN ENGLISH.

DRIVERS
 Experienced messengers. Motorcycle, autos. Own vehicle. \$100/300 liability. Insurance required. Call:
DEADLINE EXPRESS
MUST SPEAK FLUENT ENGLISH
329-9116

NIEMIECKO-CZESKA
RESTAURACJA
 Poszukuje doświadczonej
KUCHARKI/KUCHARZA
ORAZ OSOBY DOMYCIA NACZYŃ,
 Naperville
357-7550

ACTIVE RETIREE
 With 45 WPM typing skills as a telephone order taker for book store. 12 to 20 hours per week. Must speak fluent English.
 Call Bernadine
376-1637

SPRZĄTANIE NA FLORYDZIE
 Konieczne doświadczenie w sprzątaniu sklepów K-Mart lub podobne. Trochę angielskiego wymagane oraz ważna praca "Social Security" i odpowiedni dokument identyfikacyjny. Potrzebny samochód. Wspaniałe możliwości pracy na Florydzie. Dzwonić do Marco w języku angielskim.
 (813) 921-7669 w języku angielskim

"POMERANIA" AGENCY
 Oferuje prace przy sprzątaniu domów (cleaning service). Pośredniczymy także w załatwianiu prac jako opiekunki do dzieci, osób starszych, z zamieszkaniem lub bez. Jesteśmy nowootwartym biurem pośrednictwa pracy — stosujemy dla naszych klientów specjalne zniżki.
ZADZWOŃ — PORÓWNAJ
278-8209

★ Praca

PRZYJĘCIA DO GABINETU
DENTYSTYCZNEGO
 Recepcjonistka, sekretarka, technicy dentystyczni. Pełny lub częściowy etatu. Wieczory i weekendy. Wspaniała okazja w rozwijającym się "Smile Center".
 821 Howard St. Evanston, Illinois
 869-3840 w j. ang. w godz. rannych.

RZEMIEŚNIK
 Fabryka wyrobów z kamienia marmuru (marble) poszukuje pracowników — rzemieślników umiejących posługiwać się ręcznymi narzędziami. Dobre perspektywy. Nauczmy. Musi mówić trochę po angielsku.
337-2217 — w j. ang. i angielskim

EXPERIENCED upholsterer wanted. 394-0899.

SEWING
 FOR BAGGAGE REPAIR SHOP
 Machine exper. flight and health benefits. \$4.50-\$5.50 hr. Must speak English.
686-4637 — Don.

MĘŻCZYZNA LUB KOBIETA
 potrzebni do delikatesowego sklepu mięsnego i piekarni, nieco gotowania. Doświadczenie bardzo pomocne lecz niekonieczne. Muszą mówić po angielsku i polsku, zmienne godziny. Zgłaszać się:
STEVEN'S FOOD CENTER
 5050 S. Archer, pytać o Jerry

MECHANIC/MACHINIST
 We have an opening for an experienced mechanic on high speed packaging equipment. We offer good starting salary and benefits. Must speak English. Please apply in person Mon.-Fri. Smith & Nephew MPL, 1820 W. Roscoe, Chicago 60657
248-3810

Dependable English Speaking
MEN OR WOMEN
 for packing and assemble. \$4 per hour first or second shift. Additional car allowance for people with Cars/Vans. Only people from north side need to apply. Apply between 9 a.m. — 3 p.m. Monday-Friday.
1910 W. Montrose

KRAWCY
I DOŚWIADCZONE
SZWACZKI
2700 S. DRAKE
522-0220
 w j. angielskim.

Are you unique, different from all the rest? Can you speak Polish, Russian, Ukrainian?
 How would you like an opportunity to make a good income, receive excellent company benefits and free training? It can be all yours and more.
 Call Erich
452-0267
 from 10 A.M.-9 P.M.

PRACA DLA OSÓB
 Z podstawową znajomością języka angielskiego.
 OD ZARAZ
POL-AM
EMPLOYMENT AGENCY
 4800 N. Milwaukee, Pokój 207
685-6602

UWAGA UWAGA UWAGA
 Otrzymaliśmy nowe kontrakty. Duża firma sprzątająca zatrudni od zaraz 20-30 osób odpowiedzialnych do pracy w południowo-wschodnich stanach: Georgia, Północna i Południowa Carolina. Samochód bardzo pomocny.
 ★★★★★

STAŁA Praca — DOBRA Płaca!!
 Zapewniamy zakwaterowanie w miejscach pracy.
 5338 W. Lawrence, pokój 201, zgłaszać się od poniedziałku do piątku od 9-4.

CLEANING MAINTENANCE
SPECIALISTS.

PRACA NA PÓŁ ETATU
 Możliwość zarobków \$250-\$350 tygodniowo. 3-dniowe bezpłatne przuczenie. Pełne świadczenia, w przyszłości możliwość pełnego etatu. Wymagane pozwolenie na pracę i znajomość angielskiego. Po umówieniu się proszę dzwonić:
539-6085

MOŻESZ ZAROBIĆ
\$675 na tydzień
 PRACUJĄC 15-20 godz. TYGODNIOWO
 Dzwonić Ron Skarpiak
452-4670

HELP
WANTED
BOSCH DIE CASTING
CO.
 7740 S. Chicago Ave.
 Chicago, Illinois 60619
 Close to Stony Island & 79th St.

POŚREDNIK
OD ZARAZ
PRACA DLA KOBIET
 Z zamieszkaniem lub bez.
 Opieka nad dziećmi lub starszymi. Minimalna znajomość angielskiego. Zarobek od \$150-\$350.
 Dzwonić do Helen
725-0986

★ Praca

COMPANION/HOMEMAKERS
EARN \$50 PER DAY
 Are you a caring person, who enjoy working? Be a live-in care giver/homemaker to assist the elderly with household chores and personal care in their homes. 2-10 days assignments. Earn \$50 per day plus room and board. Enjoy our convenient weekly payroll.
 • Must be fluent in English.
 • Location in NW Chicago and suburbs
 • Be insured and bonded by agency
 • No fee to applicants
 Call Monday-Friday 8:30-5:00.
A-ABIDING CARE, INC.
698-2294

HOUSEKEEPER
 Full or Part Time
 7 a.m. to 3 p.m.
 Some Weekends
 For work in nursing home. Experience helpful. Contact:
 Renee James 969-2900

REST HAVEN WEST
 3450 Saratoga
 Downers Grove

CNA'S
 Full and Part Time
 Opportunities on all shifts. A very competitive salary is offered to attract dedicated professionals. Experienced or new grads welcome to join the nursing staff of a progressive, extended and long term health care facility. You will find a friendly work environment and excellent benefits. Must speak and write English. Apply or call 965-8100, X 76.

BETHANY TERRACE
8425 WAUKEGAN ROAD
MORTON GROVE, ILLINOIS

PART TIME DRIVER
 \$5 per hr. Once a week to drive an elderly man shopping. Work around the house, car repairs. Must have the safety driver's certificate.
745-8067

MANAGEMENT

LOOKING FOR
SUPERVISOR

With at least 1 year experience in supervision, highly motivated, self-starter, not afraid of hard work, long hours, who wants to achieve recognition, learn the building maintenance business, and be bilingual. Send resume to:

★ Praca Męska

MECHANIK SAMOCHODOWY POTRZEBNY
Do warsztatu w West Palm Beach, Floryda. Warunki do uzgodnienia. Dzwonić od 9 rano do 6 po południu. 1-305-833-8352
Od 8 wieczorem — 1-305-689-5943

POTRZEBNY mężczyzna do sprzątania (odkurzanie) 545-1540.

ZRECZNY mężczyzna do remontu budynku. Głównie roboty stolarskie. 685-3673.

ZATRUDNIĘ MEŻCZYZNĘ
Znającego trochę pracę przy wykonywaniu wykończeń do "kick press" oraz narzędzi do formowania wyrobów z drutu i blachy. Najchętniej nowo przybyły.
276-9471

DOSWIADCZENI pracownicy do "hot roofing" potrzebni. 486-3570 — wieczorem.

POTRZEBNY SZLIFIERZ z PRAKTYKĄ
Język angielski niekonieczny. 625 University Drive, Arlington Hts.

POTRZEBNY MALARZ Południowa Strona Chicago

Do malowania mieszkań. \$5.00 na godzinę, lub więcej. Musi być schludny.
247-2437 albo 284-2917
Dzwonić w jez. ang.

CABINET MAKERS

Custom manufacture off wood and plastic laminate cabinetry has opening for craftsman, 5 years experience required. Full time / benefits.
"OUT OF THE WOODS"
584-6999

PRZYJME pracownika do kontraktora. Tel. 598-2709.

TOOL room machinist wanted, at least 10 years experience. Call — 766-3050.

NOWO przybyłego z Polski młodego malarza pokojowego, przyjmę natychmiast. Południowa strona miasta. 776-8236 po 9 p.m.

SPRAWNEGC mężczyzną do prac kontraktorskich, przyjmę od zaraz. 227-1353.

ELECTRONIC mechanical technician. Tel. 678-9336. Ask for Elizabeth.

TECHNIK-ELEKTRONIK. Tel. 678-9336, pytać o Elżbietę.

ENGINE LATHE OPERATOR
4 year experience, have own tools. Must speak some English. South side location.
594-8390

MACHINIST TO PROGRAM AND SET-UP

IMazak QT-10, T 2 Control. Nights Must speak English and have experience.

PRINCE INDUSTRIES
1515 Louis
Elk Grove Village, IL
437-9330

SUB-CONTRACTORS

Do prac murarskich i fugowania. Osoby zgłaszające się muszą mieć własne wyposażenie i ubezpieczenie.

286-4100

Estimator - Salesman

Fast growing tuckpointing company is looking for individual with experience in construction sales. Salary plus commission.

286-4100

DRIVING JOBS TRUCKS FOR SALE

3 year contract for work. No experience. Training available.

344-1004

MACHINIST SET-UP OPERATOR

CNC and standard machines, lathe milling machines.
Apply in person weekdays only
246 PARK STREET
Bensenville, IL

ELEKTRO-Mechanik, technik. Tel.: 678-9336 pytać o Elżbietę.

MASZYNISTA z praktyką potrzebną. Dzwonić po 5. 767-2219.

Poszukujemy Osoby

do reperacji Mebli:
polerowanie
i lakierowanie
Język angielski pomocny

od poniedziałku do piątku.
Tel. 674-4100
i proszę pytać o panią KRYSYNE

★ Praca Męska

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do robót kontraktorskich
Z doświadczeniem w budowie łazienek, kuchni, dachów, "sidings", "porches", "tuckpointing".
Tel. 286-2288

MACHINIST
FULL TIME. EXPERIENCED.
For interview call:
257-6860

ELECTRICAL-mechanical technician. Tel.: 678-9336. Ask for Elizabeth.

POSZUKIWANI pracownicy do robót na dachach — gorąca smoła i szynge. 775-8764.

★ Domy

BY OWNER
Brick yard area, bungalow, modern kitchen, 3 bedroom, living, dining room, 1½ bath, large family room, finished basement, large 2 car garage. \$74,900.
637-8129 or 337-7910

DOM na sprzedaż. 5633 S. Kilbourn za uprzednim umówieniem. 582-7470.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 4618 S. KEELER

Nowo wybudowany, luksusowy, jednorodzinny, z trzema sypialniami, pokojem wypoczynkowym, formalną jadalnią, 1½ łazienki. Pełny basement. \$78,900.
448-0626

CZYSZTE 4-4½ POKOJOWE MIESZKANIA
(umeblowane lub nie)
z kominkiem, ogrzewane, \$250-\$345
Blisko kolejki, autobusu i autostrady. Dzwonić po angielsku: 539-3089 po 8 wiecz.

ELEGANCKI, 6 i 5 MUROWANY FANTASTYCZNE WNĘTRZE

2956 N. MASON — 5936 W. PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK, POTEM DZWONIC, ABY ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ.

DEDES REALTORS 622-6200

ZOBACZ z ULICY 8654 N. OLEANDER NILES

Nowy Na Rynku

Nowszy, murowany ranch, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia, 2 łazienki pięknie wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Boczny wjazd.

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ 966-5831

Agenci wykłuczeni

CARY

Own a great Ma & Pa Short Order Restaurant & Convenience Store. 2 bdrm. apt. upstairs. Busy corner of Crystal Lake Ave. & Silver Lake Rds. Extra comm. Lot Neg. Asking \$165,000.

REALTY WORLD 639-5527

Otwarty Niedz. 1-4 3806 N. OAK PARK

1½-piętrowa rezydencja. 5 sypialni, 2½ łazienki, pełna piwnica, garaż na 2 auta. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych. Niska \$90-ka.

SUPERIOR REALTY 282-3901

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ Parafia Św. Turybiusza

5 pokojowy, murowany dom z częściowo wykończonym basenem. 37½ stóp parcela. Garaż. Proszę dzwonić w języku angielskim po umówienie.
585-0156

2 BUDYNKI na jednej parceli —

razem 5 mieszkań. Okolica 48th i S. Paulina, wspaniale kupno. 778-2477 przed 11 rano lub między 5-8 wieczorem.

MOUNT PROSPECT

Murowany i obity drzewem cedrowym. 9 pokoi, 4 syp., 2½ łazienki. Garaż na 2 auta. Pokój rodzinny, kominek, wszystkie wyposażenia. Nowy dach. Zmniejszenie wody. Nowy boiler. Blisko szkół, parku.
253-3800 w j. angielskim

2 APARTAMENTOWY BUDYNEK DO SPRZEDANIA

Przez właściciela. Jackowo.

Tel. 384-7487
W NIEDZIELĘ

Belmont-Narragansett

Przez właściciela do sprzedania nowszy 3 piętrowy, murowany dom. Osobne ogrzewanie. 2-6-ki i 1-4-ka. Garaż na 2½ auta. Blisko do wszystkiego.
Tel. 685-4165

MUROWANY, z ŻÓLTEJ CEGŁY

W stylu angielskim, wykończony basement, parkiety, nowoczesna dębowa kuchnia, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, garaż na 2½ auta, większa działka, niskie podatki. W wyższej \$80-ce. Okolica Fullerton-Laramie.
622-7923 — tylko w niedzielę od 2-6.
BEZ AGENTÓW PROSZĘ

ARLINGTON HEIGHTS BY OWNER

Brick 6 flat. 5-2 bedrooms, 1-1 bedroom, 6: years new. Corner. \$195,900.
256-5819
Please call in English

★ Domy

NOWY! NOWY! NOWY!
Otwarty w niedzielę 1-4
Luksusowy podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki.

4121 N. Menard ROBERT HRADISKY BUILDERS

Zgłoszenia po angielsku
PASS THE REAL ESTATE EXAMINATION

With a money-back guarantee by a private teacher with 20 years experience in specially preparing people determined to pass the license examination. Want to be sure the first time? Call MR. JAY
763-4241

PULASKI-ARCHER

Półtora piętrowy, 28-letni murowany dom z pełnym basenem, 3 sypialniami, nowoczesna kuchnia. Z obszernym garażem na 2 auta. Świetne położenie, blisko komunikacji. Niska \$70-ka.

* * *

56 i CHRISTIANA
Duża, 2 piętrowa willa, unowocześniona 5 lata temu. Nowa Kuchnia i dach. 4 sypialnie. Działka 42x125. Powiększony garaż, basement. Tylko \$67,900.

ANDRZEJ BENESZ 429-4300 lub 403-0403

RE/MAX SOUTH

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ
2 mieszkaniowy, murowany dom, z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Boczny wjazd. Murowany garaż na 2 auta. Naprzeciwko kościoła św. Bartłomieja. \$129,000.

545-3590 albo 382-3491

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 3823 W. 75th Place

Duże, 4 pokoje, 2 sypialnie. Murowany dom, z wykończonym basenem. Ogrzewane sprężonym powietrzem, centralnie ochładzane. Garaż na 2 auta, z boczny wjazdem. Cena zniżona.

KRZYSZTOF REALTY 585-3475

6-POKOJOWY ANGIELSKI 2 ŁAZIENKI

OTWARTY W NIEDZ. 1-4 5700 W. 2851 N. MAJOR

3 sypialnie, pięknie wykończona piwnica z drugą kuchnią, może być użyta jako mieszkanie dla gości.

DEDES REALTORS 622-6200

Otwarty Niedz. 1-4 2655 N. MONITOR

4-sypialniowa, 1½-piętrowa, drewniana rezydencja. Pełna wykończona piwnica z barem i pokojem rekreacyjnym. Szafka kuchnia, 3 łazienki. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych. Garaż na 2½ samochodu. Bardzo dobrze utrzymany.

SUPERIOR REALTY 282-3901

Dom otwarty w niedzielę, 8 marca, 1-4 4700 W. ADDISON

6-mieszkaniowy, murowany dom. Proszę dzwonić do Grace: COLUMBIA REALTY 867-4776 lub 774-4400

MUROWANY DOM — W \$70-tce OKOLICA 5900 W. -3000 N.

3 SYPIALNIE PLUS WYŁOŻONY PŁYTAMI GABINET

DEDES REALTORS 622-6200

KLASYCZNY, ANGIELSKI, MUROW.

MUSICIE ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ

OTWARTY W NIEDZ. 1-4 3024 N. 6059 W. NELSON

2 sypialnie plus pokój rodzinny. Wszystkie pokoje są duże. 24-stop. pokój wizytowy z naturalnym kominkiem. 22-stop. kuchnia.

DEDES REALTORS 622-6200

PÓŁNOCNY-ZACHÓD CHICAGO

Murowany 3 sypialniowy z mieszkaniem dla krewnych na górce. Garaż na 2 auta. Wykończony pokój rekreacyjny. Pierwszy właściciel. W świetnym stanie. Pokazywany za umówieniem się 283-7148 po ang.

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

Do sprzedania 3 sypialniowy ranch Dempster-Milwaukee. Informacje od 5 ppłd.-9. 965-3165.

2949 N. MONITOR DOM OTWARTY W SOBÓTĘ I NIEDZIELĘ 1-4

2 sypialniowy, murowany dom bungalow. Nowa kuchnia 220 przewody elektryczne. Wydany od ścian od ścian. Weranda. Duża działka. Garaż. Cena \$68,000.
637-5068

NORWOOD PARK

Devon-Nagle-Narragansett 4-sypialniowa, 1½-piętrowa, drewniana rezydencja. Szafka kuchnia, pełna wykończona piwnica, duża parcela, garaż na 1 samochód. \$99,000.

SUPERIOR REALTY 282-3901

Otwarty Niedz. 2-4 5109 W. SCHUBERT (2700 N.) (Wjazd z Laramie)

Solidny, murowany, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla spokrewnionych. Duże pokoje, kryte werandy, garaż. Super inwestycja! Właściciel rozważy wszystkie oferty.

CENTURY 21 HEISER & PORTO 774-3338

★ Domy

DOM OTWARTY w NIEDZIELĘ 1-4 5118 W. SCHOOL
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ WŁADYSŁAWOWO
Murowany dom — bungalow, 5 pokoi — 2 sypialnie. Kryta weranda. Pełny basement. Garaż na 2 auta. Aluminiowe rynny. Dzwonić po umówienie.
585-2199 — po 6 wiecz.

6 Mieszkań i 2 sklepy 2459 N. Central — 5600 W. Właściciel Pragnie Oferty
DEDES REALTORS 622-6200

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ
Blisko 71st-S. Pulaski, 6 sypialniowy, murowany dom. Jadalnia, pełny basement. Garaż na 2 auta. W \$70-tce.

636-7965

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ Okolica 79th i Cicero

Podniesiony "ranch," bardzo duży pokój wypoczynkowy, jadalnia, 4 sypialnie, 2 syp., na białej, 1½ łazienki, przylączony garaż na 2½ auta, centralne ochładzanie. Blisko do szkół, kościoła i centrum zakupów, dogodna komunikacja.
581-7313

Dom Otwarty w Niedzielę 8 marca 1-4 2321 N. Lorel

2 piętrowy dom 4 sypialnia, 2 pełne łazienki. Garaż na 2 auta. W 60-ce.

Tel.: 456-9640
LINMAR REALTY

2 MIESZKANIOWY DREWNIANY DOM GAGE PARK

2 sypialnie każde. Garaż na 2½ auta. Dom w doskonałym stanie. Do natychmiastowego objęcia. Cena \$41,000.

767-5354 od 5 po południu

CRAGIN AREA

6 rooms, aluminum sided. 220 volts wiring. Modern bath, modern kitchen. \$31,000. Small down payment.

889-3666

Dom otwarty w niedz. 1-4 5322 W. NELSON — 3032 N.

Piękny, 5-pokojowy dom, 2 sypialnie, aluminiowe obicie, nowoczesna kuchnia i łazienka, pełna piwnica.

Tylko w \$50-tce. Dzwonić: STANLEY ZIOMEK

BEAULIEU REALTORS 5341 Belmont -26- 282-7979

Belmont-Central

Bardzo dobra dzielnica interesu. Sklep plus 3-sypialniowe mieszkanie do sprzedania.

Tel. 283-2553

\$55,000
52-GA i AVERS

3-sypialniowy, murowany bungalow. Naturalne drewniane wykończenie, włączone urządzenie, garaż na 2 auta z automatycznie otwieranymi drzwiami.

\$22,000

Przytulny, 1-sypialniowy cottage z umeblowaniem. Okolica 51-szej i Maplewood. Potrzebuje trochę pracy.

SATELLITE REALTY 737-2300

Otwarty Niedz. 1-4 3709 N. NARRAGANSETT

Śliczny, 3-sypialniowy, murowany ranch. Tynkowane ściany, podłogi z twardego drewna, centralne ochładzanie. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz. Garaż z krytym patio. Czysty, w stanie do wprowadzenia się.

BELMONT-NARRAGANSETT

Murowany, 2-mieszkaniowy dom pierwszego właściciela. 5-pokojowe, 2-sypialniowe mieszkanie. Oddzielne świadczenia. Basement ma pokój rekreacyjny. Garaż na 2 auta.

CENTURY 21 CUNEO & HALSEY 6058 W. ADDISON 282-8100

OTWARTY NIEDZIELA 1-4 5227 W. PARKER (2700 N.)

2-apartamentowy z żółtej cegły, każde mieszkanie ma 3 sypialnie, oddzielne ogrzewanie i elektryczność, nowy garaż na 2 samochody, wykończony basement z dwoma wejściami, może być również wynajęty.

W Hardwood Hts., 2-apartamentowy, murowany, super czysty, każde mieszkanie ma 4 pokoje, 2 sypialnie, idealny dla początkujących lub dla emerytów, wyceniony w \$130-ce.

5600 N.-5700 W. — Nowszy 2-mieszkaniowy, oddzielne użytkownicy, parcela 50x125, wykończony basement, garaż na 2 auta, w \$170-ce.

6-apartamentowy, 10-letni, nieskazitelny, w północno-zachodnim przedmieściu roczny dochód \$33,000.

4500 N.-5000 W. — 2-mieszkaniowy, 1x6, 1x5 plus mieszkanie dla krewnych, \$110,000-ce.

3700 N.-5100 W. — Jednorodzinny z dwoma mieszkaniami dla krewnych. Wymaga remontu

RE/MAX METRO 282-7880 — Ext. 50

★ Domy

Zadzwoń do nas po bezpłatną komputerową wycenę domu przeznaczanego na sprzedaż!



Janina Zelek
Real Estate Broker
• 736-3787 •

BELMONT — CENTRAL
Jednorodzinny, murowany dom typu bungalow. 2 sypialnie, nowoczesna łazienka, pełny czysty basement. Szybkie objęcie. Wpłaty ok. 14 tys.

ADDISON — CICERO

Murowany, 2 piętrowy budynek z tawerną, 6-cio pokojowe mieszkanie, podwójna łota, strefa "commercial".

W związku z powiększeniem się biura przyjmujemy pilnie początkujących sprzedawców realności z licencją.

736-3787

ZELEK REALTY

4428 N. CENTRAL AVE.

NOWY! NOWY! DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 5

4033 N. Meade (6100 W.)

Murowany, podniesiony ranch. 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki. \$140,000

Przez Budowniczego 792-2562

Przez Właściciela

Bardzo czysty 3 sypialniowy, murowany. Centralne ogrzewanie i ochładzanie. Okolica Archer-Muligan.

Tel.: 685-9485

Torch Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE. 792-

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.
CHICAGO
775-7820

ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4
5682 N. VINE

Nowozgłoszony. Murowany ranch w stylu kalifornijskim z 3-ma sypialniami i 2 1/2 łazienki. Wszędzie katedralne sufity z drewnianymi stropami. Kuchnia, łazienki i hol wyłożone ceramikowymi płytkami. Pełny wykończony basement z pełną 2-gą kuchnią i barem z bieżącą wodą. Duży pokój florydski na przyjęcia. Mnóstwo szafek i przechowalni. Nie utrzyma się długo — pośpieszcie się!

775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
3006 N. NORMANDY

Nowozgłoszony. Murowany dom w stylu angielskim z 3-ma sypialniami. Duża bawialnia i jadalnia z otwartą klatką schodową. Ten dom ma wszędzie wysokie sufity i podłogi z twardego drewna. Pełny wykończony basement. Uszczędlający energię system ogrzewania. Śliczny ogródek z patio i gazowym grill, idealny na przyjęcia w lecie. Garaż na 1 1/2 samochodu.

"DOM Z GWARANCJĄ"

775-7820

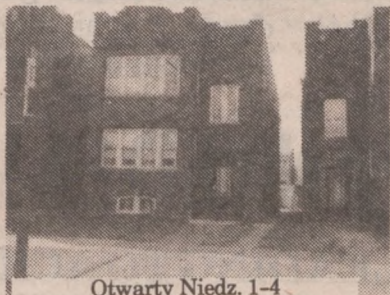


Otwarty Niedz. 1-4
7029 W. IMLAY

Norwood Park. Śliczny, przestronny dom ładnie wykończony i utrzymany. 2 sypialnie na 1-szym piętrze i 3 sypialnie na 2-gim piętrze. Nowoczesna szafka kuchnia z bar-kiem śniadaniowym. Pełne ceramiczne łazienki na obu piętrach. Dużo szafek i przechowalni, wiele dodatków!

"DOM Z GWARANCJĄ"

775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
3348 N. HAMLIN

Nowozgłoszony, murowany, 2-mieszkaniowy. Po 5 dużych pokoi i 2 sypialnie w każdym mieszkaniu. Naturalne drewniane wykończenie i podłogi we wszystkich pokojach. Kryte tylnie werandy, pełny basement ze stalowym stropem. Nowy dach, fugowanie i chodniki. 1-sze piętro potrzebuje odświeżenia. Tylko \$118,000.

775-7820

Century 21

KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL. 4015 N. MONITOR, CHICAGO Okolica Portage Park. Murowany bungalow z 3-ma sypialniami i łazienkami. Mieszkanie dla spokrewnionych w basemencie, wymarzona szafka kuchnia z miejscem na posłki plus!! Dębowa podłoga, łazienki z ceramikowymi płytkami, pełny basement, murywany garaż.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL. 8920 ROBIN DR. DES PLAINES Nowozgłoszony, najlepszy w okolicy! Super elegancki, 3-sypialniowy townhouse z katedralnymi sufitami. Nowe ceramiczne płytki w holu, centralne ochładzanie. Wszystko nowe. NIE UTRZYMA SIĘ!!

OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL. 8748 W. BERWYN, CHICAGO Nowozgłoszony, eleganckie, przestronne i jasne mieszkanie. Wykończone ze smakiem z dywanami od ściany do ściany i wbudowanymi półkami na książki. Kuchnia z dębowymi szafkami i wbudowaną kuchenką i piecem. Duże "walk-in closets".

775-7820

CHICAGO

Murowany dom w stylu angielskim z możliwością rozbudowy. Położony na dużej parceli z 2-ma sypialniami, bawialnią, jadalnią, naturalnymi drewnianymi szafkami i nowszą podłogą o stałym polysku w kuchni. Nowsze ceramiczne płytki w łazience, kryta obita boazerią weranda, garaż na 1 auto.

Nie wymagający utrzymania na zewnątrz, murywany ranch z 2-ma sypialniami, bawialnią, jadalnią, pokojem rodzinnym, zmodernizowaną kuchnią i łazienką z dębowymi szafkami, blatami i urządzeniami. Nowe płytki na podłogach i ścianach, nowa umywalka w łazience.

Nadzwyczajny, murywany Queen Anne z 4-ma sypialniami, 2 1/2 łazienki. 4 pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych na górze. Zmodernizowane kuchnia, łazienki i sypialnie. Kamienna posadzka i solidna wiśniowa boazeria w holu, pełny basement, garaż na 2 1/2 samochodu, basen.

Śliczny, 3-sypialniowy, murywany podniesiony ranch z 1 1/2 łazienki. Podłogi z twardego drewna, kuchnia i łazienka z ceramikowymi płytkami, dębowa szafka w kuchni, pejzażowe okno w dinette z widokiem na ogród, pełny wykończony basement, garaż na 2 auta.

Murowany i kamienny, olbrzymi Georgian z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki. Wysokie sufity w bawialni i jadalni, elegancki kominek, zmodernizowana kuchnia i łazienki, pełny wykończony basement i garaż z automatycznie otwieranymi drzwiami na 2 1/2 samochodu.

823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
823-3721

ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4
2017 W. GARDEN PARK RIDGE

Nie wymagający utrzymania, 3-sypialniowy dom w stylu kolonialnym z 1 1/2 łazienki. Położony z tyłu parkowej parceli. Pokój rodzinny, pralnia, obity boazerią den przyległy do bawialni, patio z przodu i przylegający garaż na 1 1/2 samochodu.

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
1100 W. GRANVILLE PARK RIDGE

Budowany na zamówienie, murywany, dwupoziomowy dom pierwszego właściciela. 4 sypialnie, 3 łazienki, jadalnia, olbrzymia kuchnia, den, pokój rodzinny z palącym drewno kominkiem, patio, garaż na 2 auta. Idealne położenie w Southwest Woods.

1-ROczna GWARANCJA

823-3721



NOWOZGŁOSZONY
PARK RIDGE

Murowany i aluminiowy, 3-sypialniowy, dwupoziomowy dom z 2-ma pełnymi łazienkami. 2-ga łazienka na dolnym piętrze przy bawialni. Garaż na 2 auta z bocznym wjazdem.

1-Roczna Gwarancja.

823-3721



NOWOZGŁOSZONY
PARK RIDGE

Zmodernizowany uroczy dom w stylu wiktoriańskim. Ten nadzwyczajny dom ma 6 sypialni, 2 1/2 łazienki bibliotekę, gabinet, pełny basement z motywem północyjskim i barem z bieżącą wodą, 3 decks i garaż na 2 1/2 samochodu.

823-3721

Murowany Dom

Z 3 murywanymi garażami.
Duży dochód. Archer-Kedzie.
1 piętro tawerna i 6 pokoi dla właściciela i salon fryzjerski.

Tel.: 247-3688

PAR. ŚW. TURYSIUSZA
Zadzwoń do Century 21-Michaels. Ten ślicznie utrzymany Georgian jest przeznaczony dla Ciebie. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz plus nowy dach i fugowanie oraz okazyna cena — \$69,500. Nie znajdziesz nie lepszego w par. św. Turysiusza. Zadzwoń teraz.

★ ★ ★

GARFIELD RIDGE
Sądzisz, że nigdy nie znajdziesz 2-mieszkaniowego domu w Garfield Ridge dopasowanego do Twojego budżetu? Zadzwoń do Century 21-Michaels. Ten super czysty budynek ma 1, 5 1/2-pokojowe mieszkanie i 1, 4-pokojowe mieszkanie plus możliwość mieszkania dla spokrewnionych w pełnym basemencie. Garaż na 2 auta. Proponowana cena — \$89,900. Ten dom jest dla Ciebie.

★ ★ ★

BRIGHTON PARK
Właściciel weźmie pod uwagę ofertę FHA lub VA na tym super czystym 2-mieszkaniowym domu. Mieszkanie właściciela ma 6 pokoi, a drugie mieszkanie ma 5 pokoi. Garaż na 2 auta, nowoczesne kuchnie i łazienki. Zadzwoń do Century 21-Michaels i porozmawiajmy.

★ ★ ★

NIEPOKALANEGOPOCZĘCIA
Narożna lokacja czyni ten 3-sypialniowy, podniesiony ranch większym i jaśniejszym od innych w okolicy. Trochę więcej właściciela widoczna w każdym pokoju plus mieszkanie dla spokrewnionych w pełnym basemencie. Murowany garaż na 2 1/2 samochodu. Proponowana cena — \$69,900. Zadzwoń do Century 21-Michaels i porozmawiajmy.

★ ★ ★

PRZYJMujemy
APLIKACJE NA POŻYCZKĘ
CENTURY 21
ERWIN J. MICHAELS
4637 S. ARCHER
254-8500



Realtors
5462 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770

BEZPŁATNA WYCENA
SZYBKA
FACHOWA SPRZEDAŻ

NOWY NA RYNKU
WACŁAWOWO

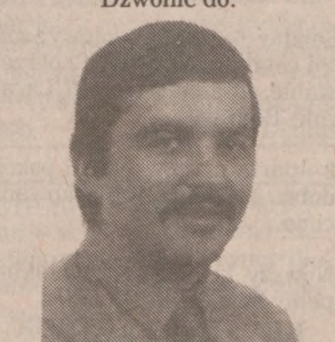
6-cio apartamentowy, murywany budynek, osobne ogrzewanie. Bardzo dobry dochód. Cena okazyna!

★ ★ ★ ★ ★
NOWY NA RYNKU
JACKOWO

5-cio apartamentowy murywany budynek w bardzo dobrej kondycji. Osobne ogrzewanie. Właściciel musi sprzedać. Bardzo dobry dochód.

★ ★ ★ ★ ★

Po Więcej Informacji
Dzwonić do:



GREG HANDZEL
792-1770

RZECZOZNAWCY BUDOWLANI
Pomogą ocenić dom przy zakupie oraz wycenią ewentualne koszty naprawy i remontu.

545-4699

CENTRAL REAL ESTATE

3148 N. Central Ave.

Otwarty niedziela 1-4

5227 S. Whipple

Nowszy murywany bungalow, 2 sypialnie, duża kuchnia plus mieszkanie dla krewnych. Garaż.

★ ★ ★ ★ ★

WŁADYSŁAWOWO

2 mieszkaniowy 6 i 5 pokoi. Wysoki basement. Częściowo wykończony na mieszkanie dla krewnych. Garaż.

★ ★ ★ ★ ★

DIVERSEY — LARAMIE

Dochodowy, 10 mieszkaniowy, 4 pokoje w każdym. Dochód roczny ponad \$40,000.

★ ★ ★ ★ ★

Okolica Belmont-Laramie Dochodowy, 5-mieszkaniowy, 5 pokoi w każdym. Osobne ogrzewanie.

★ ★ ★ ★ ★

FRANK ORLOWICZ

Broker i właściciel biura

Tel.: 622-4141, 736-2525

Oprócz wyżej wymienionych domów posiadamy wiele innych domów rezydencyjnych i apartamentowych, o których informacje można uzyskać w naszym biurze.

FREE ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ

Century 21

GRANDE REALTY

4728 N. HARLEM AVE.

867-5454

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4
5461 N. MASON

Nowy na rynku. Dom w stylu "English Brick". 4 sypialnie, 1 3/4 łazienki. Duża szafka kuchnia. Centralne ochładzanie. Wykończony basement. Właściciel został przeniesiony do innego stanu. Złóż ofertę jak najszybciej.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4

5615 W. PENSACOLA

Nowy na rynku. Duży, 8 pokojowy, z żółtej cegły, ośmiokątny. Duża, oddzielna jadalnia, 4 sypialnie 1 3/4 łazienki. Wykończony basement z barem i kominkiem. Przebudowana, szafka kuchnia z wbudowanymi urządzeniami. Garaż na 2 1/2 auta. Duża działka.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4

8325 FOREST PRESERVE Dr.

Przystępna cena — śliczny marzenie. Natychmiastowe objęcie, gotowy do wprowadzenia się. W \$50-tce.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4

NOWY NA RYNKU

6616 W. WELLINGTON

Duży, murywany, ośmiokątny. 8 pokoi, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia. Nowszy dach i dy-

wany. Garaż na 2 auta z elektrycznie otwieranymi drzwiami. Wspaniały dom dla dużej rodziny.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4

NOWY NA RYNKU

2113 N. MERRIMAC

Ładny, nowszy ranch, z 3 sypialniami, dużą szafką kuchnią i wykończonym basementem. W \$60-tce.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4

1757 N. MOODY

Cena zniżona. 6 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia. Nowa szafka kuchnia. Wykończony basement. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4

NOWY NA RYNKU

FRANKLIN PARK

2407 WESTROOK Dr.

Nieskazitelny, murywany ranch, na ulicy cul-de-sac. Przepięknie wykończony basement. Centralne ochładzanie. Ładny ogródek z garażem i bocznym wjazdem. 1/2 bloku do szkoły powszechnej. Ten dom nie utrzyma się długo na rynku.

★ ★ ★

DOM OTWARTY
w NIEDZIELE 1-4
NORRIDGE

5190 N. MORELAND (7900 W.) Nowy na rynku, murywany ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, nowa szafka kuchnia. Złączony garaż z domem. Centralne ochładzanie. Wyceniony na szybką sprzedaż. W \$90-tce.

★ ★ ★

KONDOMINIUM

OTWARTE W NIEDZIELE 1-4

DES PLAINES

8905 KNIGHT #103

Nowe na rynku nieskazitelne na pierwszym piętrze. 1 sypialniowa jednostka z jadalnią. Patio, kort tenisowy, parking i basen kąpielowy. Do szybkiego objęcia. Wycenione na szybką sprzedaż.

★ ★ ★

PIEKARNIA

Dobrze prosperująca, istniejąca 16 lat. Sprzedaż pieczywa hurtowa i detaliczna. Specjalizacja się w wypieku tortów i ciast.

★ ★ ★

"CITY LIMITS" (7200 W.)

Czysty, murywany ranch, z wykończonym basementem. Centralnie ochładzany. Duża, szafka kuchnia. Garaż na 2 1/2 auta. Pośpiesz się.

★ ★ ★

NASZA FIRMA REALNOŚCIOWA POWIĘKSZA SIĘ — OTWIERAMY NOWE BIURO W OKOLICY NILES — MORTON GROVE — GLENVIEW — PRZYJMujemy OD ZARAZ DOŚWIADCZONYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH. NAJWYŻSZE KOMISOWE — BONUS.
Poufne wstępne rozmowy — zapewniamy dyskrecję.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

UWAGA!! UWAGA!! UWAGA!!

Uprzejmie Zawiadamiamy Państwa

O Otwarcu Nowego Biura Sprzedaży
Nieruchomości w Centrum Polskiej Dzielnicy.

NEW CONCEPT REALTY LTD.

5153 W. FULLERTON AVE.

745-1020

Krzysztof Walasik—Broker

Michelle C. Babicki—Sales Consultant

RIVER GROVE — murowany 2 sypialniowy bungalow na narożnej podwójnej działce. Blisko bardzo dobrej szkoły.

LUKSUSOWE KONDOMINIUM nad jeziorem, 2 sypialnie, 2 łazienki, piękny widok. Na miejscu garaż, sklep, bank.

2900 N.-6500 W. Murowany bungalow z 4-ma sypialniami doskonały dla dużej rodziny, kompletnie odnowiony w środku i na zewnątrz. Blisko szkół, komunikacji, zakupów.

DES PLAINES — jedyna w swoim rodzaju wielopiętrowa rezydencja z dobudowanym garażem na 2 samochody, 3 sypialnie. Duża działka, wykończona piwnica z barem.

REAL ESTATE SALES PEOPLE WANTED!!!

BEST COMMISSION, BONUSES, AND ADVERTISING PROGRAM LEADING TO ACHIEVE TOP \$\$\$\$

FOR CONFIDENTIAL INTERVIEW CALL

745-1020 CHRIS OR MICHELLE

HOME WARRANTY

HOME PROTECTION

If we don't sell your house we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM broker

PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSZYNA

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

ERA — HOME TRUST REALTY to:

Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago
ZAOSTRZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIEDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

26,000 ST. KW. BUDYNEK
1309-15 N. ASHLAND
Nie przeszkadzajcie—dzwońcie
DEDES REALTORS • 622-6200

WOODDALE

Otwarty w Niedzielę 1-4

404 Maple

Piękny 6-cio letni murowany "ranch", 3 sypialnie, 2 pełne wyłożone ceramicznymi płytkami łazienki, pełny basen, garaż na 2 auta, pieszy dystans do kolejki.

★ ★ ★

Murowany, 2 mieszkaniowy, garaż na 2 auta. W wyższej \$50-tce.

★ ★ ★

Z cegły i aluminium 2 piętrowy, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basen, garaż na 2 auta, duży dziedziniec.

★ ★ ★

Dzwoń do Matt Skiba

GATEWAY REALTY

775-4440



DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4

3834 N. Ottawa

Roczna gwarancja, nowszy ranch z 3 sypialniami, 2 łazienki, duża kuchnia z dinetą wykończony basen z drugą kuchnią, garaż na 2 auta, parcela 30x165.

3457 N. Octavia

5 pokojowy ranch z krytą werandą, ładnie utrzymany, wykończony basen z oddzielnym wyjściem, garaż na 2 auta, dom z gwarancją, pierwszy raz do inspekcji.

7615 W. Rascher

Lepszy jak nowy, 3 sypialniowy cały murowany split-level, piękne duże pokoje, 2 łazienki, parcela 40x125, garaż—dom z roczną gwarancją.

4426 N. Neenah

Harwood Heights — 3 sypialniowy Cape Cod, 2½ łazienki, mieszkanie dla krewnych w basemencie, parcela 60x125, garaż na 2 auta.

DEVON/PETERSON—cena niższa, elegancki, 5 pokojowy ranch 1½ łazienki, formalna jadalnia, duża kuchnia z dinetą, spokojna boczna ulica, garaż na 2 auta, roczna gwarancja.

HARLEM/FOREST PRESERVE — drewniane 3 sypialniowe bungalow, zupełnie odnowione, balkon, 2 "sky lights" w pokoju rodzinnym, częściowy basen.

DIVERSEY/WESTERN — w \$40-tce, 2 sypialniowe bungalow, z 2 mieszkaniami dla krewnych, 2 oddzielne systemy ogrzewania, murowany garaż na 2 auta.

DOM OTWARTY W NIEDZ. 12-5

3112 N. PARKSIDE

Duży, 4 sypialniowy, murowany dom-bungalow, 2½ łazienki, garaż na 2 auta. Wykończony basen.

622-8638 — w jęz. ang.

Okolica MILWAUKEE — AVERS

3 mieszkaniowy, dwa mieszkania po 4 pokoje (2 sypialnie) plus 2-pokojowe, garaż, wszystkie świadczenia placą lokatorzy, wspaniały dochód \$75,900. Dzwoń po ang.

622-3859 lub 286-1983

Torch
Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770

ZOBACZCIE Z ULICY

5126 S. CHRISTIANA

Po informacje dzwońcie do biura. 3 sypialniowy duży dom, na podwójnej locie. Cena przystępna.

792-1770

AUSTIN/IRVING PARK—5 letni, podniesiony ranch, 3 sypialnie, formalna jadalnia, połączona z pokojem gościnnym, 3 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta.

DES PLAINES — narożnikowy murowany bi-level, 4 sypialnie, 8 pokoi, naturalny komin, garaż na 2 auta złączony z domem.

DEVON/CICERO — 5 letni, podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2½ łazienki, wykończony basen z kominkiem, cena niższa na szybką sprzedaż.

KONDOMINIA

5600 N. — Nad Jeziorem, cena \$26,900, 4 pokoje, 1 sypialnia na trzecim piętrze budynek z windą, parking w budynku.

CUMBERLAND/FOSTER—2 sypialniowe na drugim piętrze, 2 balkony, formalna jadalnia, duża kuchnia z dinetą.

DOMY APARTAMENTOWE
FOSTER/MILWAUKEE/CENTRAL AVE. — nowy na rynku, 11 letni, 2 rodzinny z wykończonym basenem, 2x6 i 1x4 po 1½ łazienki, oddzielne ogrzewanie i elektryka, garaż na 2 auta. Cena \$195,000.

ELSTON/LAWRENCE AVE. — nowy na rynku, 20 letni, luksusowy, 2x4 z krytą werandą, wykończony basen z łazienką i naturalnym kominem i oddzielnym wejściem, możliwość mieszkania dla krewnych, garaż

na 2 auta, parcela 90/85 x 125. Dom z roczną gwarancją.

CENTRAL AVE./BELMONT — 6 rodzinny narożnikowy, w środku zupełnie odnowiony, 3x4 i 3x3, wykończony basen z mieszkaniem dla krewnych, obszerne parcela. Cena niższa.

PÓŁNOCNO ZACHODNIA DZIELNICA — nowy na rynku, 6 rodzinny, nowszy mieszkanie po 2 sypialnie. Cena \$212,000.

CICERO/FULLERTON — w \$80-tce, murowany 2x5 z werandą, pełny wysoki basen, wymaga trochę remontu na pierwszym piętrze.

SCHILLER PARK — 3 rodzinny nowszy, 1x6 i 2x4 częściowy basen, szeroka parcela, w średniej \$100-tce.

ARLINGTON HEIGHTS — 6 rodzinny nowszy, lokatorzy sami placą za ogrzewanie i elektrykę, mieszkanie po 2 sypialnie z balkonami, cena \$206,000.

LARAMIE/FULLERTON — murowany 2x6 kryta weranda, wykończony basen z mieszkaniem dla krewnych, oddzielne ogrzewanie i elektryka, parcela 40x125.

PROSPECT HEIGHTS — 15 letni, 6 rodzinny, wymaga trochę remontu, mieszkanie po 2 sypialnie, w wyższej \$100-tce.

OAKTON/MILWAUKEE — 2 duże sklepy oddzielne ogrzewanie, dużo miejsca do parkowania. Cena \$175,000.

DLACZEGO

ERA

przewyższa

inne biura:

BUYERS PROTECTION PLAN

ERA HOME TRUST daje bezpłatnie, roczną gwarancję na wszystkie wyposażenia domowe np.: systemy ogrzewania, ochładzania, lodówki, piecy, pralki, suszarki, urządzenia elektryczne, kanalizacyjne itp. SPRZEDAJĄCY OTRZYMAJĄ RÓWNIEŻ POWYŻSZĄ GWARANCJĘ OD CZASU ZGŁOSZENIA DO CZASU SPRZEDAŻY.

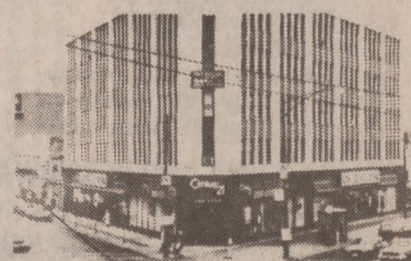
ERA Jest jedynym biurem, które daje państwu gotówkę na kupno drugiego domu zanim swój sprzedacie.

775-7200

REAL ESTATE SALES AND MANAGEMENT

Experienced sales person for Chicago's most dynamic Century 21 office, Century 21 Investors, Ltd. which happens to be located right in the middle of Chicago's busiest intersection—Cicero/Irving Park/Milwaukee. Management position also available for the right candidate. Call Mr. Heavey for a confidential interview, 286-2200.

Century 21
INVESTORS, LTD.
286-2200



Cicero, Irving Park, Milwaukee

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



VIVIAN
OWNER BROKER

VIVIAN

REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800



BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI 42 WYSOKO WYKWAŁIFIKOWANYCH SPRZEDAWCÓW NIEKTÓRZY MOWIĄ PO POLSKU

Sal Abbate, Lydia Vivian, Micki Albergo, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Ginger Cox, Gary Dailey, Beatrice Falco, Joe Fricano, Margaret Gaughan, Jo Harris, Linda Hennessey, Cocella Jenkins, Richard Kissel, Karen Koumoundouros, Denis Kerschackel, Vince La Mantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Sylvia Mulligan, Paul Nashlung, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Patti Regan, Pauline Renar, Barbara Walsh, Sheryl Zonta, Elizabeth Halemba, Jerzy Kozera, Alice Hart, Grace Bezowski.

Dom Otwarty Niedziela 12-4
NORRIDGE
4100 N. Odell
2-sypialniowy, przepiękny, cena obniżona, garaż, sprężonym powietrzem ogrzewanie, złóżcie ofertę.

SCHILLER PARK
Dom Otwarty Niedziela 1-4
4412 N. Ruby St.
8700 W. — wspaniały, 3 sypialniowy, nowoczesny, wykończony basenem, garaż, boczny wjazd, blisko do szkół i do transportacji.

DES PLAINES
Dom Otwarty Niedziela 1-4
506 Prairie
3 sypialniowy, nowoczesna kuchnia i łazienka, wspaniała okolica, garaż z boczny wjazdem, w \$90-tce.

DES PLAINES
Dom Otwarty Niedziela 1-4
595 Dawn Ct
Nowy murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, 3 wykładane ceramicznymi kafelkami łazienki, jadalnia, pokój rodzinny, centralne ogrzewanie, przylączony garaż na 2 auta, 2 decks.

ADDISON
Dom Otwarty Niedziela 1-4
620 Valerie Ln.
Murowany tri-level, 3 sypialniowy, murowany na zamówienie, 2 łazienki, kominek, basen, przylączony garaż.

ARLINGTON HEIGHTS
Dom Otwarty Niedziela 1-4
533 S. Prindle
3 sypialniowy z 1 1/2 łazienkami, bi-level, przylączony garaż, jadalnia, wykończona twarzym drewnem wszędzie.

LEYDEN TOWNSHIP
Dom Otwarty Niedziela 1-4
10310 W. Lyndle
Nowy murowany ranch, 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki, garaż na 2 1/2 auta.

HARWOOD HEIGHTS
Dom Otwarty Niedziela 1-4
7604 W. Lawrence
Wspaniała okolica z okna widac park, 2 sypialnie, 2 łazienki, balkon, w kondykcji do natychmiastowego wprowadzenia się.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
DES PLAINES
9394 Bay Colony
2 sypialnie, duży i czysty, basen "Club house" i balkon.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2154 N. Lamon
2 mieszkaniowy 1 mieszkanie 2 sypialnie, 1-3 sypialnie, w świetnym stanie, duże pokoje, garaż, basen, musicie zobaczyć, w \$80-tce.

NORRIDGE — 6 pokoiowy z 3 sypialniami, murowany ranch, wykończony basenem, garaż na 2 1/2 auta, świeżo odnowiony, duże pokoje, trafnie wyceniony.

NORWOOD TOWNSHIP — murowany bi-level, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, duża parcela, pierwszy właściciel.

SCHILLER PARK — murowany przepiękny, 3 sypialniowy, pełny wykończony basenem z drugą kuchnią, garaż na 2 auta, musicie zobaczyć, przeliszny.

4700 N.-8400 W. — super luksusowy 7 pokoiowy ranch, 2 3/4 łazienki, basenem wykończony przez zawodowca, kominek, murowane ogrodzenie przylączony garaż, dużo dodatków.

3400 N.-7700 W. — murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, odnowiona kuchnia i łazienka, wykończony basenem, duża kuchnia bar z bieżącą wodą, garaż.

5800 N. 7800 W. — 2 sypialniowy murowany Cape Cod, świeżo odnowiony, ceramiczne łazienki, duża parcela, w świetnym stanie.

3200 N.-7400 W. — murowany georgian, 3-4 sypialnie, duża parcela, garaż na 2 auta z boczny wjazdem, pokój rodzinny wejście z kuchni, pełny basenem, częściowo wykończony. Cena \$119,900.

3800 N.-8100 W. — Murowany ranch, 7 letni, 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki, oraz 3 pokoiowe mieszkanie dla krewnych, bardzo duży dom w dobrej dzielnicy.

3400 N.-8300 W. — obity aluminium z 2 sypialniami, nie potrzebuje poprawek, szafka kuchnia, podłogi nie potrzebujące woskowania, okna "thermal".

5400 N.-7300 W. — murowany 2 sypialniowy, jadalnia, wykończony basenem, nowszy furnace, elektryka, dach, garaż.

3300 N.-8000 W. — super lokacja, 3-4 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, obite aluminium bungalow, możliwość mieszkanie na górze, w bardzo dobrej kondycji.

3200 N.-6900 W. — 4 sypialniowy murowany w angielskim stylu, formalna jadalnia, 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta. Schorsch budownictwo.

6900 W.-2600 N. — murowane bungalowy, z 2 mieszkaniami dla krewnych, wszystkie mieszkanie wynajmowane, świetna inwestycja, mieszkanie za darmo. Garaż na 2 1/2 auta, duża parcela.

3500 N.-7000 W. — luksusowy, 3 sypialniowy murowany w angielskim stylu, jadalnia, wykończony basenem z drugą kuchnią, garaż na 2 auta.

2700 N.-7100 W. — przeliszny 5 sypialniowy, 2 łazienki, podniesiony ranch, podłogi z twardego drewna, ceramiczne kafelki w kuchni i łazience, mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 1/2 auta, w \$130-tce.

5600 N.-5800 W. — 3-sypialniowy, murowany ranch duża kuchnia pełny wykończony basenem z drugą kuchnią, blisko do szkół i na zakupy.

6600 W.-3400 N. — Schorsch Village, 2 sypialniowy Cape Cod, nowa kuchnia, kominek w pokoju gościnnym, drugi kominek w basemencie, garaż na 1 1/2 auta, przygotowane poddasze.

LAWRENCE/AUSTIN — przeliszny 4 sypialniowy w angielskim stylu, wykończony basenem 2 1/2 łazienki garaż na 2 1/2 auta, nie potrzebuje poprawek.

2500 N.-5700 W. murowany 3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki, nowy garaż na 2 1/2 auta, nie potrzebuje poprawek, w świetnym stanie, możliwość 4 sypialni, naturalnym drewnem wykończony.

NORRIDGE — Przeliszny, 2 sypialniowy, dekorowane przez zawodowca, parking pod ziemią.

ELMWOOD PARK — Cameo Towers, 1 sypialniowy, nowsze dywany, odnowiona łazienka, garaż na 1 auto, basen, security, budynek z windą, "sun deck", \$41,500.

DES PLAINES — niekazitelną kondominium w ładnie utrzymanym budynku, 2 pełne łazienki, wszędzie ceramiczne kafelki, nowe urządzenia.

3800 N.-6400 W. — nowoczesne, duże kondominium w przelisznym miejscu. Niskie opłaty, musicie zobaczyć, bardzo ładne.

900 W.-5800 N. — 2 sypialniowe, jadalnia, balkon, miejsce na opalanie się na dachu, prosto wejście na plażę, w \$50-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
ADDISON — Pebble Ridge — 6 mieszkaniowy, murowany 8 letni, lokator ogrzewa i płaci elektrykę, mieszkanie po 2 sypialnie, świetna inwestycja.

ELMWOOD PARK — 3 legalne mieszkanie 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, garaż na 2 1/2 auta, patio, kryta weranda, blisko do szkoły i transportacji.

5700 W.-3500 N. — 19 letni murowany 2 mieszkaniowy z żółtej cegły, z mieszkaniem dla krewnych, kryte w tyle werandy, garaż na 2 auta, można parkować van, oddzielne ogrzewanie, złóżcie ofertę.

4700 N.-6100 W. — przeliszny, 5 letni, 2 mieszkaniowy, po 6 pokoi, 2 łazienki każde mieszkanie, częściowo wykończony basenem.

3500 N.-7200 W. — świeży na liście kamienia i obity aluminium 2 mieszkaniowy, podwójna parcela z garażem na 4 auta — miejsce na naprawę samochodu, duże pokoje, nowe dywany.

3100 N.-7300 W. — nowszy budynek, 12 mieszkaniowy, nowy na liście, wszystkie mieszkanie po 2 sypialnie, w świetnym stanie, świetna lokacja.

4800 N.-3700 W. — murowany 2 mieszkaniowy plus 4 pokoiowe mieszkanie dla krewnych w świetnym stanie, wyceniony aby sprzedać. Cena obniżona by szybko sprzedać.

2900 N.-5500 W. — murowany 2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych, w dobrym stanie wyceniony aby sprzedać, świeżo na liście.

2100 N.-5000 W. — 2 mieszkaniowy 1x3 sypialniowe, 1x2 sypialniowe, w świetnym stanie duże pokoje, garaż, basenem, musicie to zobaczyć, w \$80-tce.

INTERESY
STANISLAWOWO — dopiero zgłoszone 2 budynki i taverna, same się spłacają wyjątkowa okazja.

ELMWOOD PARK — taverna i restauracja z 2 sypialniowym mieszkaniem, budynek i interes w cenie, musi być sprzedany, właściciel finansuje.

HILLSIDE — 7 letni w kalifornijskim stylu 3 budynki, 12,000 stóp kwadratowych, parcela 125x200, posiada 20 oddzielnych jednostek z oddzielnym ogrzewaniem i gorącą wodą.

RIVER GROVE — posiadłość z biurem, 4,600 stóp2 może być warsztat samochodowy, fabryczka zrobić to o czym marzycie.

VILLA PARK — Interes i posiadłość, restauracja, sala bankietowa, pizzeria, 5,000 stóp kw. murowany budynek, 1 akrowa parcela.

HANOVER PARK — świetna możliwość na interes, taverna i restauracja, w pełni wyposażone miejsce, 210 miejsc.

BELMONT/LARAMIE — świetny interes, taverna sala bankietowa, 4,500 stóp, video system z 10 stopowymi ekranem, naprawdę przynosi dochód.

HARLEM/GRAND — 6 sklepów, plus można powiększyć, dobre na rozpoczęcie interesu.

2400 N.-4800 W. — Warsztat samochodowy, miejsce na 10 aut, miejsce na malowanie 3 aut, ogrodzona parcela na 50 aut, biuro, \$450,000 dochodu na brutto. Właściciel pomoże finansować.

IRVING/AUSTIN — dobre miejsce aby zainwestować w interesie, duży sklep oraz duże mieszkanie na górze.

2200 N.-3500 W. — Sklep żywnościowy z 2 mieszkaniami, zawartość w sklepie i urządzenia na sprzedaż, naprawdę przynoszący dochód.

BELMONT/AUSTIN — 3,800 stóp, miejsce na 200 osób, elektroniczna podłoga dopiero odnowiona.

3500 W.-2400 N. — 2 mieszkania i sklep murowany budynek, dobra inwestycja, przynoszący dochód.

1900 N.-4000 W. — świetne miejsce na interes, murowany budynek. Warsztat samochodowy i maszynowy, świetna lokacja.

FULLERTON/LARAMIE — ruchliwy narożnik 6 biur medycznych, 1 mieszkanie 7 pokoiowe 3 sypialnie, w świetnym stanie, wspaniała inwestycja.

TAWERNA — Sports Bar, biska północno zachodnia dzielnica, można zrobić kuchnię Interest Incorporated, niski rent, w \$30-tce.

2400 N.-400 W. — dobry interes taverna oraz 2 mieszkania, garaż na 2 auta, taverna odnowiona miejsce na zespół muzyczny, świetny dochód.

WOLNA PARCELA — Diversey/Laverne, 26x125 parcela, okolica handlowo-rezydencyjna blisko transportacji.

TAWERNA, telewizja satelitarna, 2 budynki, dobrze wyrobiony interes, przynoszący duży dochód.

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



REALESTARS LTD

5001 N. HARLEM
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW



Broker

MARK RZEPKOWSKI
Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Henry Badzioch, Tom Bobek, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Svetlana Klajic, Cindy Koznech, Peter Kruk, Roman Loziński, Ann Matthews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Jim Scott, Paul Madey, Mike Neff, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohn, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Staniec, Connie Szerszen, Bernadette Tierney, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcel, Nancy Ofenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Irene Borkowski, Joe Musso, Don Porter Sophie Duz, Ewa Flis, Jose Gajda i Sophie Nowiński.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5431 N. LONG
Duży murowany ranch, 3 sypialnie, wykończony basenem, duże pokoje, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonała cena, super lokacja.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
PARK RIDGE
327 S. GREENWOOD
Piękny murowany ranch, oddzielna jadalnia, pokój rekreacyjny, wykończony basenem, 50x177 parcela, pierwszorzędne kupno.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
7823 W. ADDISON
Dopiero zgłoszony murowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basenem z barem, duża kuchnia dinette, garaż, musicie zobaczyć.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2452 N. Rutherford
Duży, 7-pokojowy z 4 sypialniami bungalow, oddzielna jadalnia, piękne duże pokoje, pełny basenem, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2318 N. LOWELL
Nowy na liście, murowany bungalow, 7 pokoi, 3 sypialnie, pokój rodzinny, garaż na 2 samochody, sprzedaż spadkowa, tylko w \$60-tce.

3600 N.-7700 W.
Dopiero zgłoszony, piękny murowany w angielskim stylu, duże pokoje, plus 2 mieszkania do rentowania, jedno na górze, jedno w basemencie, świetny dochód, najlepsze kupno na rynku, tylko w \$80-tce.

WŁADYSŁAWOWO
Dopiero zgłoszony, piękny, nieskazitelną murowany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki, nowoczesna kuchnia, wykończony basenem, garaż, musicie koniecznie obejrzeć.

NORRIDGE — dopiero zgłoszony, śliczny 3 sypialniowy ranch, w najlepszej okolicy, musicie koniecznie obejrzeć.

DOPIERO ZGŁOSZONY, W NAJPIĘKNIJSZEJ OKOLICY CHICAGO, 5300 N.-8000 W. — DUŻY 3 SYPIALNIOWY RANCH, OLBRZYMA JADALNIA, PIĘKNE WYKOŃCZONY BASENEM, DUŻA PARCELA, GARAŻ NA 2 1/2 AUTA, COŚ WSPANIAŁEGO.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ. ZAŁATWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8% NA DOME JEJENOGODZINNE, 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

5001 N. Harlem

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
3931 N. NOTTINGHAM
Cicha boczna ulica blisko komunikacji i sklepów. Szafka kuchnia, nowoczesna łazienka plus 4-pokojowe mieszkanie dla krewnych. Cena w \$80-tce.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
2247 N. MEADE
Nowoczesne mieszkanie z dużą szafką kuchnią plus mieszkanie dla krewnych, lub na dochód. Murowany garaż na 2 auta. Oddzielne ogrzewanie i elektryka.

DANCO REALTY 889-2800

TWO 4 ROOM APARTMENTS PLUS STORE
Corner lot, 2 car garage, gross income \$22,000. Owner financing, Building 3758 W. 59th Street, Chicago. Drive by, do not disturb tenants. \$120,000. 349-1085 — Dennis

BODY SHOP tanio w sercu Polonii — wraz z budynkiem i Realtors licencją. Pracuj dla siebie, nie wzbogacaj pracodawcy

APOLLO REALTY
685-8900

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
3112 N. Oleander
3 sypialniowy, murowany "ranch", wykończony basenem, \$125,900.

6243 W. BELMONT
Nowszy, murowany budynek dochodowy. Biuro plus 6-pokojowe mieszkanie na górze, garaż na 2 auta. Dochód z biura \$1,200 miesięcznie, z mieszkania \$580 miesięcznie. Cena \$159,900.

LIBERTY LAND INVESTMENT
889-5688 lub 867-5392

763-4880

5001 N. Harlem

★ Domy

TROY

TROY REALTOR LTD

"O BOY TYLKO TROY"

DWA POLSKIE BIURA

3033 N. MILWAUKEE 4759 N. HARLEM AVE.
Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4—6231 W. CORNELIA (3500 ZACHÓD). Nowszy, murowany, 5 pokoi, 3 sypialnie na dole i piękne 3 pokojowe mieszkanie u góry. Super okazja!

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4—5020 N. SAYRE (GUNNISON I HARLEM). Nowszy "ranch" 5 pokoi, 1½ łazienki, wykończony basement. Właściciel chce ofert!

FULLERTON-CICERO
Murowany, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, garaż. Spadkowa sprzedaż. DZWOŃCIE ZARAZ!!

PORTAGE PARK—MILWAUKEE-MONTROSE

Piękny murowany, 2 mieszkania po 6 pokoi i mieszkanie w basenie dla spokrewnionych.

PULASKI-BELMONT

Dobra tawerna z murowanym budynkiem. Więcej informacji w biurze.

DOPIERO ZGŁOSZONY, PARK RIDGE. OKOLICA OAKTON I NORTHWEST HIGHWAY. WŚRÓD NOWYCH DOMÓW

7 pokoi, 3 sypialnie w stylu "tri-level." Formalna jadalnia, duży pokój rekreacyjny, plus wykończona piwnica. 2½ łazienki, duża łota i garaż przyłączony na 2½ auta.

DOPIERO ZGŁOSZONY W WOOD DALE, OKOLICA IRVING PARK I ADDISON RD.

6 pokoi, 3 sypialnie w stylu "bi level," formalna jadalnia i pięknie wykończony pokój rekreacyjny. Duża łota i boczny wjazd do garażu na 2½ samochodu.

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESKADZAC LOKATOROM

4939 W. WINNEMAC—5100 PÓLNOC
Nowszy murowany "ranch," 5½ pokoi, 3 sypialnie, boczny wjazd do garażu, szersza łota, właściciel chce oferty.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

NOWY NA RYNKU—MUROWANY, 5C10 RODZINNY

3900 zachód—3 mieszkania po 2 sypialnie, 2 mieszkania po 1 sypialnie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Cena tylko \$99,900!!!

NOWY NA RYNKU, OTWARTY DO INSPEKCJI—

NIEDZIELA 1-4—5107 W. WRIGHTWOOD
Murowany 2 mieszkaniowy, 5 pokoi, 2 sypialnie na 1-szym z formalną jadalnią i 4-ro pokojowe mieszkanko u góry. Oryginalnie budowany z osobnym wejściem. COŚ WSPANIAŁEGO!

MUROWANY 8- RODZINNY

(5900 zachód—4000 północ). Świetnie utrzymany, pełna piwnica, nowsza elektryka, super dochód. MUROWANY GARAŻ na 3 samochody!!!!

DOPIERO ZGŁOSZONA, TAWERNA-INTERES!!!!

Okolice Belmont i Central. Świetny dochód—tanie utrzymanie. Super okazja. Cena tylko 36 tysięcy. Można natychmiast objąć!!!

JACKOWO—DOPIERO ZGŁOSZONY

Długo istniejąca restauracja z "liquor license," plus piękne 2x6-cio pokojowe mieszkanie dla właściciela. Budynek i interes. Dzwoncie do biura po więcej informacji.

CONDOMINIUM

DOPIERO ZGŁOSZONE!!! DES PLAINES

1 sypialnia, nowoczesna kuchnia i łazienka, balkon, basen i korty tenisowe. Cena tylko \$36,000!!!

NOWY NA RYNKU—CUMBERLAND I FOSTER

Super piękny budynek, 2 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia i duża kuchnia. Cena tylko w 60ce!!!!

MOTEL IN WISCONSIN DELLS

22 Units on Highway 12, air conditioned, heated pool.

REAL ESTATE SALES

Established office has opening for experienced salesperson. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS

6213 W. BELMONT AVE. 622-6200

HOUSE FOR SALE

2 Story — 6 rooms with attic apt. New siding. Northwest area. Wall space heater. 220 line current breaker. 2 car garage. Near schools & shopping.

477-5853

ZIGGY

REALTY, INC.

7747 W. Belmont

FOSTER/LAWRENCE

Murowany 2 rodzinny bungalow, w super doskonałym stanie.

★ ★ ★

DLA POCZĄTKUJĄCYCH
Tanie bungalow, w okolicy Laramie/Fullerton.

★ ★ ★

ELEGANCKI DOM
Z MIESZKANIEM
DLA KREWNYCH
W okolicy Belmont/Harlem

★ ★ ★

ADDISON/LARAMIE
Drewniany, 3 mieszkaniowy, mieszkać za darmo.

★ ★ ★

6 MIESZKANIOWY
Nowy murowany oddzielne ogrzewanie i elektryka, niska cena, ten dom sam się spłaci.

★ ★ ★

BELMONT/HARLEM
Murowany budynek z tawerną, dobry dochód

★ ★ ★

WŁADYSŁAWOWO
Najlepsze delikatesy i wytwórnia wędlin plus 2 mieszkania.

★ ★ ★



TATIANA BOITICHOUK
452-0404 — 278-9241

★ Domy

★ Domy

FELICE

REAL ESTATE

MA NAJLADNIEJSZE
I NAJTANSZE DOMY
NA ZACHÓD OD HARLEM
ORAZ RESTAURACJE
I TAWERNY

DES PLAINES

350 N. FOURTH AVE.
Piękny, 20-letni, dwupoziomowy na dużej parceli. Ołbrzymie 4 sypialnie, 16x16, 2 pełne łazienki, duży pokój wizytowy i jadalnia, piękna kuchnia, wykończona piwnica. Bardzo czysty, z garażem.

FULLERTON I LARAMIE
Murowany, 3-rodzinny, 2x6, 1x4 w bardzo dobrym stanie. Garaż na 2 samochody. Musi być sprzedany natychmiast.

CRAGIN

2x6½ i 3-ka w basemencie, murowany z żółtej cegły. Ołbrzymi pokój wizytowy, formalna jadalnia, 3 sypialnie, garaż na 2 samochody. Właściciel oczekuje oferty.

MILWAUKEE-BELMONT
Z żółtej cegły, piękny w kształcie litery "L" 2-piętrowy, 7x4 po 1 i 2 sypialnie, nowe kuchnie, piękne łazienki. Budynek w dobrym stanie. Duża parcela. Roczny dochód \$33,600.

NAGLE I BERENICE

Jednorodzinny, 2 duże sypialnie, 2 duże łazienki, pokój wizytowy i jadalnia, nowy garaż na 2 samochody, fachowo wykończony basement z łazienką. Na podwójnej parceli 50x125. Bardzo ładny.

5-LETNI

murowany z żółtej cegły, 2x5½ po 3 sypialnie z kuchnią-dinette i 1x4, 2 sypialnie. 3 oddzielne ogrzewania, murowany garaż na 2½ samochodu.

DES PLAINES

20-letni, dwu-poziomowy, 4 sypialnie, 2 łazienki, pokój wizytowy, jadalnia, wykończona piwnica, duża działka. Bardzo czysty.

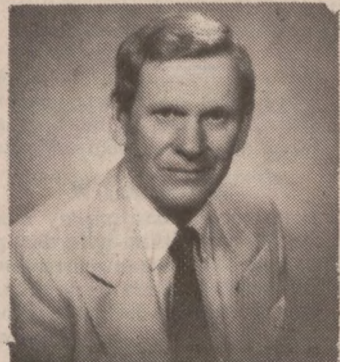
12-LETNI

Z żółtej cegły, 2x5½ pokoi po 3 sypialnie. Piękne kuchnie-dinette, osobne ogrzewania, pełen basement. Garaż na 2 samochody.

LARAMIE — FULLERTON
4x4, murowany, bardzo ładny, po 2 sypialnie. Pełen basement, nowy dach, nowe ogrzewanie, nowe dachy na schodach i korytarzach, garaż na 2 samochody.

POŻYCZKI

Jeżeli jesteście w interesie, lub pragniecie kupić interes, a potrzebna jest wam pożyczka od \$50,000 do \$500,000, to ja pomogę ją wam uzyskać.



STEFAN BIRLET
FELICE
REAL ESTATE

6344 W. Gunnison Ave.
792-5000

Okolice Belmont/Central
Dom Otarty Niedziela 1-6
5633 W. Henderson

Luksusowy, murowany w stylu angielskim, 1½ piętra — 2 sypialnie na pierwszym i duża sypialnia z biblioteką na półpiętrze, jadalnia, pokój rodzinny. Świeżo wyremontowany na zewnątrz, wykończony "poręcz", nowy dach, garaż. Można dzwonić po 6-tej wieczorem:
441-9047 lub 766-0074

STANISŁAWOWO

Blok od kościoła, 2-piętrowy, solidny, murowany dom. 5-ka i 6-ka, nowoczesne kuchnie i łazienki, centralne ogrzewanie. Okazyjna cena w \$80-tys. tys.
ASSET 889-8824

ZOBACZ Z ULICY

5257 W. NELSON
13 APARTAMENTOWY
Budynek w doskonałym stanie. 7 mieszkań po 4 pokoje i 2 sypialnie 6 mieszkań po 3 pokoje — 1 sypialnia. Garaż na 2 auta. Murowany garaż na 4 auta. Oferty mile widziane.

Dzwonić do:
Rosemarie Kotowicz
CENTURY 21 — GRABILL
763-6969

★ Domy

IRVING — NARRAGANSETT
Na podwójnej działce dom z 2-ma sypialniami, pokojem gościnnym, formalną jadalnią i świeżo wykończonym mieszkaniem dla spokrewnionych na dole. Nowy garaż na 2½ auta. Nowy dach. Nie pomińcie tej okazji!

★ ★ ★ ★

PARK RIDGE

20-letni ranch z 3-ma sypialniami, pokojem gościnnym, nowoczesną kuchnią, jadalnią. Pokój rodzinny z barem i kominem, 2½ łazienki, garaż z boczny wjazdem. Fantastyczne kupno.

★ ★ ★ ★

10 — APARTAMENTOWY
Dom z żółtej cegły, dobrze utrzymany. Wszystkie mieszkania mają po 1 sypialni, z pokojem gościnnym i jadalnią. Dochód ponad \$40,000 rocznie. Dobre kupno!

★ ★ ★ ★

Po więcej informacji
proszę dzwonić: 823-0824



KRYSZYNA
DANIELKIEWICZ

FELICE
REAL ESTATE

6344 W. Gunnison Ave.
792-5000 lub 823-0824

Otwarty Dom w Niedzielę godz. 1:00 do 4:00 po poł.

5435 W. Wrightwood Ave., murowany dom. 4x4 dwie sypialnie w każdym mieszkaniu. Kuchnia, łazienka, basement. Piękne naturalne wykończenie naturalnym drzewem. Garaż na dwa auta. Nadzwyczajnie czysty. Cena \$164,900.

★ ★ ★

Przejdźcie, aby zobaczyć i ocenić. 3305 N. Page, murowany Cape Cod. Dwie sypialnie plus. Pełny basement. Garaż na dwa auta. Musicie koniecznie zobaczyć.

★ ★ ★

Dzwoń po więcej informacji.

★ ★ ★

Pytać o Florence Lechowski
POLSKA
FIRMA REALNOŚCIOWA

CARAVAN

REALTY

5240 W. BELMONT AVE.
Tel.: 282-6655

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.

DEVON-MILWAUKEE

Prześliczny murowany z żółtej cegły octagon, wykończona góra, możliwość 3 pokojowego mieszkania, śliczna nowa kuchnia, parcela na 179 stóp. Garaż. Coś nadzwyczajnego!!!

★ ★ ★ ★

HARLEM-IRVING PK.
Dopiero zgłoszony, nowszy, murowany "ranch", 3 sypialnie, duża kuchnia z jadalką, garaż.

★ ★ ★ ★

BELMONT-CICERO
Dobrze utrzymany, murowany, 2-mieszkaniowy, plus 4 pokoje w basemencie, murowany garaż na 2 auta.

★ ★ ★ ★

DWUMIESZKANIOWY
Okolice Harlem-Irving, prześlicznie utrzymany, murowany budynek. 1x6 i 1x5. Nowsze kuchnie, naturalne drzewo, oddzielne ogrzewania, garaż.

★ ★ ★ ★

DIVERSEY-AUSTIN
Dopiero zgłoszony sklep plus 3-4 duże mieszkania, murowany ślicznie utrzymany budynek, duży garaż na 2 auta.

★ ★ ★ ★

Po bliższe informacje
telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

★ Domy

C-21 CATALANO

5312 W. Lawrence
794-0221

Poszukujecie dobrego
sprzedawcy realności-
wego w Jefferson Park??

My tam jesteśmy! Mamy kwalifikowanych sprzedawców którzy pomogą wam w znalezieniu najlepszego domu i najlepszej pożyczki... w Jefferson Park oraz gdziekolwiek indziej na północnym zachodzie.

LAWRENCE-MILWAUKEE
Luksusowe kondominium — 2 duże sypialnie, 2 łazienki.

MUROWANY,
6 MIESZKANIOWY BUDYNEK
2 mieszkania mają 5 pokoi i 2 sypialnie każde. Garaż na 2½ auta. Tylko \$139,500.

DOPIERO ZGŁOSZONY
DO SPRZEDAŻY

Murowany, 2 mieszkaniowy z 6 pokoi—2 sypialnie każde. Oddzielne systemy ogrzewania, garaż na 2 auta. Budynek w doskonałym stanie. Nie utrzyma się długo na rynku!

Myślicie o sprzedaży swojego domu??? Pozwólcie nam dostać dla was najlepszą cenę!



Bogdan Sokolowski
Sprzedawca mówiący po polsku

Columbia

REALTY

5215 N. Harlem Ave.

BANQUET HALL

BUDYNEK + BIZNES

Coś dobrego dla ludzi interesu! Piękny murowany budynek z 2-ma mieszkaniami po 6 pokoi plus salą bankietową. Świetna lokacja — Okazyjna cena.

★ ★ ★

LAWRENCE/CENTRAL
JEFFERSON PARK

Nowy na rynku, piękny, duży, murowany bungalow. 4 sypialnie, śliczne widne pokoje, bardzo duża kuchnia, 3-pokojowe mieszkanie do wynajęcia, nowy garaż, pieszy dystans do koleżki. Super lokacja. Doskonałe kupno.

★ ★ ★ ★

FULLERTON — CENTRAL

Idealny dla początkujących, 2-sypialniowy dom z mieszkaniem dla spokrewnionych. Super okazja — cena w \$60-ce!

★ ★ ★

NOWY NA RYNKU

Piękny, murowany, 2-mieszkaniowy (2x5). Oddzielne ogrzewanie. Wspaniała lokacja. Okazyjna cena!

★ ★ ★



Zofia Kantor
228-7121 774-4400

PO CO PŁAĆ CZYNSZ?

Nowozgłoszony, 3-sypialniowy, murowany bungalow położony na zachód od Kedzie na 50-stopowej parceli. Cena w \$40-ce. Zadzwonź dziś i przyjdź go obejrzeć: 585-6100.

★ ★ ★

OBEJRZYJ GO TERAZ!

Nowozgłoszony, 3-sypialniowy dom z krytą tylną werandą. Położony na dużej parceli z nowymi oknami i nie wymagający utrzymania na zewnątrz. Garaż na 2 auta. Ładne i przestronne sypialnie na górze. Zadzwonź na nr: 585-6100.

★ ★ ★

SZYKASZ

5-SYPIALNIOWEGO DOMU?
Murowany dom z 5-ma sypialniami, 1½ łazienki i garażem na 2½ samochodu. Dobrze utrzymany dom w dobrym stanie z nowszym dachem. Właściciel chce szybko sprzedać, zapłaci punkt na FHA lub VA. Zadzwonź dziś po więcej informacji: 585-6100.

★ ★ ★

CENTURY 21
CAHILL BROS.
4100 W. 63rd Street
585-6100

★ Domy

PIERWSZY RAZ

NA RYNKU

Z żółtej cegły 2 mieszkaniowy dom. 3 duże sypialnie na pierwszym piętrze. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Dom ten można kupić z małą wpłatą. Cena do umówienia.

★ ★ ★

DLA RODAKÓW RADA TAKA
— DOBRZE SPRZEDAĆ, LEPIEJ KUPIĆ TYLKO W BIURZE CEBULAKA.

PRIME REALTY

3417 N. Central Avenue
283-1234

Torch

Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770

(2600 N. — 6000 W.)
Tawerna z budynkiem murowanym. Ustalony byznes. Piękne 6-cio pokojowe mieszkanie dla właściciela. Cena bardzo przystępna.

★ ★ ★

BELMONT — CICERO
2 apartamentowy, nowszy budynek, osobne ogrzewania. W idealnej kondycji. Właściciel czeka na ofertę.

★ ★ ★

INWESTORZY
Wspaniale prosperująca rodzina łącząc ze wszystkimi urzędzeniami. Właściciel wprowadzi kupującego w początkowym okresie.

★ ★ ★

Mam wielu poważnych kupców poszukuje domów.



ISIA OBERMAN
792-1770

OKOLICA LOGAN SQ.

Murowany 4 mieszkaniowy, 2x6 po 3 sypialnie, 2x5 po 2 sypialnie. W średniej \$90-tce. Złóżcie oferty, pierwszy raz w sprzedaży.

MAT REALTY GROUP
775-1600 po angielsku

J-MARS

REALTY

INC.



DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 12-5

5139 N. NATCHEZ

Przebiegny, 3 sypialniowy, typu "Georgian," z 1½ łazienki, wspaniale odnowiony. Nowy dach. +++ Ten trzeba zobaczyć, aby ocenić! Przyjdź wcześniej.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4

★ Domy

RIVERSIDE & NORTH RIVERSIDE
Older homes offering exceptional space & ideal locations. 1 better than new — 1 requires Mrs Spic & Span. Both priced thousands below market. Both priced without a commission or realtor. \$113,985 — \$141,435.
PLEASE CALL IN ENGLISH.
DIRECT BY OWNER.
870-1700

12 FLAT — HANOVER PARK
All brick, completely rehabilitated (spent \$109,000). Everything is new! Income \$60,000 only. \$242,000 firm.
Call John
F. REALTY — 358-0110
or after 3:00 — 885-4763

PODNIOSIONY RANCH
plus MIESZKANIE DLA TEŚCIÓW
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
2714 N. MULLIGAN (6334 W.)
Elegancki dom, 3 sypialnie plus 3½ pokojowe mieszkanie dla teściów. Tynkowane ściany i dębowe podłogi wszędzie. Olbrzymi nowy garaż. Natychmiastowe objęcie.
DEDES REALTORS 622-6200

★ Domy z Interesem

MUROWANY BUDYNEK
2-mieszkaniowy, murowany garaż na 2 auta plus tawerna. Bardzo dobry dochód. Do sprzedania z powodu choroby. Północno-zachodnia lokalacja.
Dzwonić od 6-11 wiecz.
278-5570

7345 N. HARLEM
Nowoczesne biuro
lub pomieszczenie na sklep.
Prywatna łazienka, parking. Pomieszczenie o powierzchni około 370 stóp. \$335 miesięcznie z ogrzewaniem.
DANCO REALTY 889-2800

MUROWANY DOM
8-MIO MIESZKANIOWY
"Liquor store", tawerna. Bardzo dobry dochód. Z powodu choroby sprzedam.
Dzwonić 6-11 wiecz.
278-5570

★ Posiadł. w Wisc.

MOTEL W WISCONSIN
10 Jednostek Mieszkaniowych
Musi być sprzedany z powodu choroby właściciela. Proszę dzwonić w języku angielskim. \$119,500.

Stone Wall Realty
1—414-728-6617

WISCONSIN
4 plus akry załesione z dostępem do jeziora. Łowienie ryb, polowanie, żaglowanie. \$300 za akr.
LAKEWOOD REALTY (312) 428-9299

MOTEL-RESORT
Z dostępem do jeziora w Wisconsin Dells. Potrzeba \$150,000 wpłaty.
Tel. (608) 254-7007

★ Posiadłości w Polsce

2 RODZINNY dom. Niewykonany w Nowym Targu. 767-1057.

DZIAŁKĘ budowlaną uzbrojoną niedaleko Katowic sprzedam. 283-2584.

DOM O POWIERZCHNI
275 METRÓW KW.
Na parceli 1,500 metrów kw. Króścieńko nad Dunajcem.
267-2065 Weekendy

SPRZEDAM
2 Zakłady Ogrodnictwa
Szkłarniowego z Kwiatami,
w Czynnej Produkcji:
• **ŁÓDZ**—kotły mialowe, budynek, studnia gęlinowa, agregat prąd-tworczy;
• **OSTROWIEC** — szklarnie i budynek z punktem sprzedaży.
736-0540

★ Kondominium

SUPER CONDO!!
MUST SELL IMMEDIATELY
Northwest suburbs. Beautiful sunny condo. 2 bdrn., 1 ba, newly dec. tile and cabinets. Balcony, swimming pool, tennis court. Own parking place. 5 mins. to Woodfield and schools. \$43,900 mkt. price/negotiable. 577-7732
PLEASE CALL IN ENGLISH

BY OWNER
KONDOMINIUM
Vacation Village—Fox Lake. 1 bedroom condo, furnished. Swimming, boating, tennis, golf, 24 hour security. 1 hour from Chicago. \$29,000.
381-3626

★ Posiadłości Poza Chic.

Torch
Realtors
5462 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770
MILWAUKEE, WISC.
3 sypialniowy "ranch" na prestiżowym przedmieściu Milwaukee. Cena tylko w 90-ce.
4-ro sypialniowy, obszerny "tri-level." Murowany na akrowej locie. Właściciel czeka na ofertę.
792-1770

★ Do Wynajęcia

6-CIO pokojowe mieszkanie na Jackowie. Dla rodziny. 276-0973.

4915 W. BELL PLAINE
MIESZKANIE "STUDIO"
\$245, ogrzewanie i gaz do gotowania włączone
545-7311
po 5 po poł.

W JEFFERSON Park, samodzielny mały dom tz. Cottage House. 1 sypialniowy, cena \$360, lokator płaci swoje rachunki 794-0831.

4 POKOJE ogrzewane, czyste. Jefferson. Depozyt. 342-2456. Tel. 282-2983.

3 UMEBLOWANE POKOJE
OGRZEWANE
Gaz, elektryczność, \$300 plus depozyt. Blisko North-Pulaski. 227-6929

BARDZO DUŻE MIESZKANIE
Z 2 SYPIALNIAMI
Kuchnia, jadalnia z pokojem bawialnym. Lodówka i Kuchenka. Ogrzewane.
4238 W. WRIGHTWOOD 583-8715

MONTROSE — Central Pk. 2½ room studio apt. heated. Stove, refrigerator, carpet. Clean \$269. 829-0794 or 679-2786.

4-RO POKOJOWE mieszkanie z werandą, gorącą wodą. Dla 2 starszych osób. 927-4905.

PIEKNE 4 pokojowe mieszkanie, 2 sypialnie. Piec, lodówka. Dywany. Kafelki i inne. Nowe mieszkanie. Użyteczności włączone. \$425. 745-1646 w j. ang. — wieczorem.

KOMPLETNE UMEBLOWANE
APARTAMENTY
W czystym kondominium. Niski depozyt. Pralnia na miejscu.
Prosić Ryszarda
489-6623

STUDIA
1-sypialniowe i 2-sypialniowe mieszkania, z ogrzewaniem, w atrakcyjnej dzielnicy nad jeziorem. 50 m do autobusu i kolejki. Na miejscu parking, polskie delikatesy, pralnia oraz bilard.
338-9611
Prosić Mirka. dzwonić o 3-5 w ciągu tygodnia oraz w weekendy od 11-2 po południu.

WŁADYSŁAWOWO, umeblowane mieszkanie w basemencie. 545-3437.

ROOM TO RENT
For mature person, rent reduction for handyman skills. \$250.
Tel. 274-4840 After 5

PRZYJMĘ 2 panie na mieszkanie. Okolice Jackowo. 235-4687 — wieczorem.

UMEBLOWANE SYPIALNIE
CZYN SZ TYGODNIOWO
LUB MIESIĘCZNIE
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

4-pokojowe i 2½-pokojowe, odnowione mieszkania do wynajęcia, 3 piętro. Dorosłym tylko, bez zwierząt.
286-1982 podczas dnia,
725-3175 wieczorami

W CZYSTYM KONDOMINIUM
Z pralnią, kompletnie wyposażone mieszkania. Każde podłączone do sieci kablowej i telefonu. Jeden blok do kolejki i autobusu. Przystępne ceny. Niski depozyt.
252-9613 od 8 rano do 6 wiecz.

2 MIESZKANIA 4-pokojowe i 5-pokojowe. Okolica Humboldt Park. 586-1226, po 5 ppł.

JEFFERSON PARK
2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE
Pierwsze piętro. Pralnia, spokojna, rezydencyjna dzielnica. \$385 — lokator ogrzewa.
283-40099 albo 685-3673

3 POKOJOWE MIESZKANIE
1 sypialnia, umeblowane, świadczenia włączone w czynsz, \$253, cicha okolica, blisko do sklepów, kolejki i autobusu, najchętniej starszemu mężczyźnie. Okolica Grand-lst Ave.
453-6676

3½ POKOJOWE MIESZKANIE
5789 N. RIDGE
Może być dla 3-4 osób. Zniżony czynsz za pomoc w utrzymaniu budynku.
262-5624

DUŻE
"STUDIO APARTMENT"
okolice Cicero i Addison, \$310 na miesiąc.
Dzwonić WELTER ASSOC.
631-6388 — po ang.

MONTROSE—Cicero, 3 pokoje z jedną sypialnią. 286-6775 lub 973-4019.

"GARDEN apt." dla dorosłych tylko. Piec, lodówka, dywany. Ogrzewanie. Depozyt. 2700 N.-3700 W. 486-7937, w jęz. angielskim.

BELMONT — Milwaukee — Pulaski, 4 pokoje z ogrzewaniem. 685-8115.

JACKOWO. Małżeństwo w średnim wieku wynajmie sypialnię z używalnością kuchni osobie pracującej bez nałogów. \$120. 227-1107.

★ Do Wynajęcia

6 POKOJOWE mieszkanie od 1 kwietnia w nowym, czystym budynku, osobom starszym, rodzinie bez dzieci i zwierząt, z pobytem stałym. 545-7665.

CICERO-IRVING PARK
4840 W. Belle Plaine (4100 N.)
Świeżo odnowione mieszkanie, piec i lodówka, pralnia i dodatkowe pomieszczenie na magazynowanie, ogrzewanie. Wspaniała transportacja, blisko sklepów. 4 pokoje, 1 sypialnia, 1 piętro, \$375. Do objęcia od zaraz. Dzwonić po angielsku.
A. SACCONI & SONS 271-2352 lub 685-6060

4 POKOJOWE, umeblowane dla starszego małżeństwa. 1026 N. Paulina, pierwsze piętro.

6 POKOI, 3 sypialnie, 2 łazienki na 2-gim oraz 5 pokoi, 2 sypialnie w basemencie. Archer — Pulaski. 376-0749 od 9 rano i po 6 wiecz.

6-TKA na 2-gim, okolica Archer/Narragansett. Lodówka, piec, bez ogrzewania. 735-6569.

POKÓJ umeblowany osobie niepalącej. Milwaukee/Pulaski. 583-5298

MIESZKANIE w basemencie dla 2 panów. Jefferson Park. 283-1069.

3½ POKOI, 2 piętro świeżo odnowione, ogrzewane \$350 plus depozyt. Tel.: 766-2488.

4 POKOJE, świeżo odnowione, ogrzewane, \$400. Okolica Montrose — Austin. 736-4214.

IRVING — LARAMIE
6-CIO POKOJOWE
eleganckie mieszkanie z ewentualnym parkingiem na ciężarówkę.
286-5462

SYPIALNIA w basemencie, z używalnością kuchni dla pani. Cicero — Belmont. 237-9426.

LOCKWOOD — Palmer, piątka do wynajęcia na piątrze. Lokator ogrzewa. 889-5865.

MIESZKANIE do wynajęcia, 5 pokoi, 3 sypialnie. Harlem/Irving Pk. 545-7463 po 4: 30.

DUŻE 5 pokojowe mieszkanie. Jefferson Park. 777-4882.

CZYSTY, JASNY,
SŁONECZNY APARTAMENT
4 pokoje, 2 sypialnie, \$350. Milwaukee-Central Pk. 2912 Milwaukee. 489-6006.

BELMON-Pulaski area. 1 bedroom. Decorated. Available now. \$350. Call 12-3 PM 262-3844.

BELMONT-Pulaski area. 2 and a half room studio. Decorated. Available now. \$300. Call 12-3 PM 262-3844.

5 POKOJOWE MIESZKANIE
NA PARTERZE
(PIERWSZE PIĘTRO)
Od pierwszego kwietnia. 46th-S. Karlov. Proszę dzwonić tylko w sobotę i niedzielę: —
927-5960

4 POKOJE z 1 SYPIALNIĄ
OGRZEWANE
3213-19 W. 62nd Place, Chicago. Kuchenka, lodówka. Dorosłym. 585-7697

DIVERSEY-KOSTNER
Umeblowane mieszkanie dla starszego małżeństwa lub dwóch starszych pań.
583-2727 lub 283-5445

Piękne 5 pokojowe mieszkanie, z 2 sypialniami. Może być z kuchenką i lodówką. \$460, łącznie z ogrzewaniem. Grand-Harlem.
637-9086

UMEBLOWANY pokój dla starszego mężczyzny. 2035 W. Rice. Tel. 278-9897.

SYPIALNIA dla pana bez nałogów. Jackowo. 622-8772.

TRÓJKA w basemencie, nowa lodówka i kuchenka. Dywany. Belmont-Central. 545-1600.

SYPIALNIA umeblowana z używalnością całego mieszkania. Pulaski-Belmont. 725-6151.

4-RO pokojowe mieszkanie na Wacławowie. 463-2803 lub 929-2303.

PRZYJMĘ panów lub małżeństwo do umeblowanego mieszkania w basemencie. Okolice Addison i Laramie. Tel. 282-6238.

4500 W.-2500 N. 4 pokoje — 1 sypialnia, ogrzewane, nieumeblowane, dorosłym. 278-8248.

SYPIALNIA z używalnością całego mieszkania dla 1 lub 2 pracujących osób. 342-3260.

PRIVATE bedroom and meals in lovely Skokie home. Exchange for light housework. 673-1400.

WYSOKI STANDARD
I DOSTĘPNE CENY
869 W. Buena, Blisko Jeziora
Kierownictwo Zapewnia:
• System bezpieczeństwa
• sieć kamer oraz stróż nocny
• Bezpłatne lokalne video (czasami filmy polskie)
• W bloku pralnia i sklepy spożywcze • Windy
• Nowoczesne mieszkania "Studio apts." \$250—\$280
• Mieszkania z 1 sypialnią \$325—\$400 (zależnie od wielkości)
• 2 sypialniowe od \$450
Ogrzewanie wkalkulowane w cenę czynszu.
Wymagany 1 mies. dep. asek.
Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim — 883-1771
Sobota i Niedziela
967-5355 281-1124

★ Do Wynajęcia

4-ka, 1 SYPIALNIA
DO WYNAJĘCIA
Na 3-cim, dla 1 lub 2 osób, bez zwierząt. \$350 z ogrzewaniem. Dzwonić po 10 rano 622-1582.

2 WOLNE sypialnie w mieszkaniu 3 sypialniowym, okolica: Fullerton-Pulaski. 278-7526. Urszula.

3 POKOJOWE mieszkanie, Jefferson Park. \$290, bez użyteczności. 777-6092.

5 POKOJOWE, 2 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia od zaraz. Nelson-Cicero. 286-6747.

PRZYJMĘ 1 lub 2 panie na mieszkanie. Okolice Belmont-Narragansett. 794-0749.

DO WYNAJĘCIA mieszkanie dla 4 osób, po 100 dolarów, dobry dojazd, blisko sklepów, Addison/Central. 282-1924.

(GARDEN apt., 3 pokoje, 1 sypialnia, z dywanami, piec i lodówka. 282-4882.

5-ka OGRZEWANA, ciepła woda, 2-gie piętro, okolica Laramie-Fullerton. \$450. 278-7773.

JACKOWO, oddzielna sypialnia dla spokojnej osoby, najchętniej pracującej na noc. 489-6736, po południu.

JACKOWO. Przyjmę dwie kobiety do wspólnego zamieszkania. 2836 N. Ridgeway. 342-4321.

4 POKOJE plus pokój w basemencie do wynajęcia. Tel.: 235-5337 wieczorem.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie kobietę niepalącą. Okolice Lawrence/Pulaski. 588-3534.

PRZYJMĘ 2 kobiety na wspólne mieszkanie. Jefferson Park. 792-1157 — od 4 ppłd.

BELMONT — Austin, 5 pokoi dorosłym, piec, dywany. \$450 miesięcznie, nieogrzewane. 637-7132 w jęz. ang.

5 POKOI, na 1-szym, ogrzewane gorącą wodą, lodówka i piec, blisko kolejki Addison i autobusów. Po 5-tej 588-6309.

PRZYJMĘ 2 panie na wspólne mieszkanie. Avers/Roscoe. 267-1555 po 4 ppłd.

NA WŁADYSŁAWOWIE. 6 pokoi, piec, lodówka, dywany. Telefon: 794-1502.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia. Pulaski-Belmont. Telefon: 736-7016.

PRZYJMĘ na czyste mieszkanie dziewczynę. Tania. 226-6122.

MŁODA KOBIETA
Podzieli 2-sypialniowe mieszkanie z drugą kobietą. Okolice Jefferson Park. \$200 plus użyteczności. Dzwonić do Barbary:
286-4175 Po 7 Wiecz.

5½ POKOJOWE mieszkanie w okolicy Cicero-Belmont. 736-1948.

BASEMENT do wynajęcia. Lawrence-Cicero. 283-2572.

MIESZKANIE z 1 sypialnią, umeblowane, ogrzewane. Okolice Central-Fullerton. 637-2816.

6 POKOJOWE
MIESZKANIE NA 3-CIM
Ogrzewane, \$400 miesięcznie. Bez zwierząt. Milwaukee-Diversey.
772-8646 Od 12-1 ppł.

2-SYPIALNIOWE
MIESZKANIE

W nowo-urządzonym, suchym, ładnie umeblowanym basemencie. Berwyn. **749-2031**

ODDZIELNE pokoje do wynajęcia od 15 marca. Południowa strona miasta. 476-5083.

4 POKOJOWE mieszkanie. Okolice Belmont-Wellington. 545-3601.

LAWRENCE/Central, pokój z używalnością kuchni starszej osobie 685-2403.

Oddzielna sypialnia, \$175—włącznie z wodą, ogrzewaniem dla 2 lub 1 osoby, w mieszkaniu drugie piętro. Okolice Pulaski/Lawrence.
539-0539 Wieczorami

POKÓJ dla mężczyzny w basemencie, okolice Belmont/Monticello \$100 miesięcznie. 297-6886.

MIESZKANIE 2 sypialniowe wynajmę niepalącemu małżeństwu Central/Fullerton \$350 plus depozyt. 622-8551.

DWIE osoby do wspólnego zamieszkania, Cumberland-Foster. Tel.: 380-7212.

BARDZO CZYSTE MIESZKANIE
2 sypialniowe w basemencie, okolica Kedzie-Armitage. Ogrzewane, \$325 plus depozyt. 278-9085.

MILWAUKEE-KENNETH
3 i pół pokojowe mieszkanie, 1 sypialnia, ogrzewane, \$380. 736-2851 lub 283-3663 po angielsku.

WSPANIAŁA LOKACJA
1 BLOK OD JEZIORA
W okolicy Clarendon-Irving Park Rd. Nowoczesne, jasne mieszkanie w widoku z 2 sypialniami — \$380, z 3 sypialniami — \$460. Wszystkie płatności poza elektryka i kalkuluwane w cenę czynszu. Blisko szkoły, autobusów. W bloku pralnia i nowoczesny system bezpieczeństwa. Wymagany depozyt asekuracyjny. Dzwonić od poniedziałku-piątku, między 9-6 wiecz. i w sobotę między 12 i 3 po południu. 883-1771

DO WYNAJĘCIA pokój dla starszej pracującej pani, na stałe, lub na weekendy. Belmont i Kolmar.
282-2983

★ Do Wynajęcia

CZYSTY POKÓJ DO WYNAJĘCIA
BLISKO JACKOWA
Tel.: 736-1908 po polsku
777-8102 po angielsku o każdej porze
MIESZKANIE 6 pokojowe, \$400 miesięcznie plus depozyt lokator sam płaci ogrzewanie i tel.: 545-7086.

PRZYJMĘ od zaraz na mieszkanie dwie panie. Central Park. Tel. — 779-0997 lub 292-0242.

WYNAJMĘ czysty, widny pokój z używalnością kuchni. Dobra dzielnica. Północny-zachód. 736-8388.

PRZYJMĘ 2 kobiety do wspólnego zamieszkania. Tel. 342-4649, dzwonić w godzinach rannych w ciągu tygodnia, a w sobotę i niedzielę wieczorami.

1 SYPIALNIA, pokój rekreacyjny, kuchnia. 2641½ N. Spaulding. 235-7456, 743-5388.

2 SYPIALNIE do wynajęcia w basemencie, dla 2 panów. Tel. 282-7269.

5 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane, okolica Diversey-Campbell. 278-8971.

4-ka Z JEDNĄ sypialnią, ogrzewana, okolica Belmont-Cicero. Również 3-ka z jedną sypialnią, w Bensenville. 545-0796.

POSZUKUJĘ kobietę do wspólnego zamieszkania. 777-8626.

MIESZKANIE 2 sypialniowe na 2, Fullerton-Central Ave. Dywany, lodówka, piec. Depozyt. 637-8550.

5½ POKOI od 1 kwietnia, ogrzewane oraz gaz do gotowania włączone. 685-4939.

4 SYPIALNIE w nowym basemencie. Blisko autostrady, kolejki i autobusu od 15-go. Cicero/Wilson. 685-6474 po 5-tej.

POKÓJ do wynajęcia dla niepalącej osoby. Addison — Austin. 336-9423.

MEZCZYŻNA do wspólnego zamieszkania w basemencie od 15-go 237-0394.

PRZYJMĘ współlokatora do pokoju w nowo wykończonym basemencie. Używalność kuchni. 774-0766.

ODDZIELNA sypialnia, z używalnością kuchni. 772-3440.

SYPIALNIA z używalnością mieszkania dla młodej osoby. 384-0580.

5-TKA dla mężczyzny, odnowiona, 1-sze piętro, \$220 miesięcznie. 545-9549 lub 545-9255.

BASEMENT do wynajęcia, umeblowanie, użyteczności włączone, okolica Narragansett-Diversey. 745-6925.

3 POKOJE w basemencie Austin — Fullerton. 622-5525.

PRZYJMĘ 1 lub 2 osoby na odnowione mieszkanie, okolica Western — Fullerton. Dzwonić sobota po 3-ciej i niedziela 252-

★ Wycieczki

**NAPRAWA telewizorów, V.C.R.
Szybko. Solidnie. Gwarancja. Tel.
736-5605.**

★ Lodówka

EMLEX

4811 W. ARMITAGE
Sprzedaż Lodówek i Kuchenek.
622-5322

★ Elektryczne Roboty

USŁUGI ELEKTRYCZNE

Naprawa maszyn, urządzeń oraz instalacji elektrycznych. Remonty i naprawa maszyn produkcyjnych sterowany elektrycznie.

637-0882 dzwonić po 6 wiecz.

LICENCJONOWANY, UBEZPIECZONY ELEKTRYK

Wykonuje wszelkie prace elektryczne po najniższych cenach. Gwarancja.

583-4158

ELEKTRYK 725-0188

Licencjonowany, Ubezpieczony.

AME ELECTRIC

Wszelkie roboty elektryczne.

Tel.: 539-7773

Licencjonowani i ubezpieczeni.

LICENCJONOWANY ELEKTRYK
Weteran z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT ISYN
777-8044

J. V. Electric Inc.
5113 N. Milwaukee
725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy.

JOHN KEDZIORA

NAPRAWA

PRALEK I SUSZAREK

Pieców elektrycznych i gazowych, ogrzewaczy wody i centralnego ogrzewania, lodówek i klimatyzatorów. Inne maszyny elektryczne — również urządzenia przemysłowe. Wykonanie nowych instalacji elektrycznych i naprawa starych. Zgłoszenia całą dobę.

588-7264

WYKONAM małe roboty elektryczne, instalacje. 889-5412.

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

WSZELKIE PRACE

ELEKTRYCZNE

PO NAJTAŃSZYCH CENACH

WYKONUJE

523-9345

LICENCJONOWANY

UBEZPIECZONY

ELEKTRYK

Wykonuje wszelkie prace elektryczne. Żadna praca nie jest dla nas za mała.

Tel.: 728-9693 — Karol

ELEKTRYK

Wykonuje wszelkie prace elektryczne po najniższych cenach. Gwarancja.

583-4158

★ Usługi

MALOWANIE, tapetowanie, remonty mieszkań, fachowo tanio. 267-7220.

DOWIOŻĘ kobiety, Northbrook, Glencoe. 725-7586, piątek 4:30 p.m.

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 338-3238

NAPRAWIAM samochody szybko, solidnie z gwarancją. 545-1487.

MALOWANIE, TAPETOWANIE, PLASTROWANIE

kładziemy linoleum, płytki ceramiczne i inne oraz wykonujemy wszelkie remonty.

847-6984

TANIO naprawiam blacharkę i lakieruję samochody. 226-7340 albo 733-1942.

PRALKI, SUSZARKI,

ZMYWARKI

Naprawy z Gwarancją

Niedrogo

545-3460

ART TRAVEL SERVICE

3514 N. Cicero Ave.

282-3300, 286-4949

Najtaniej Social Security, prawo jazdy, paszporty, wizy, zaproszenia, paczki i owoce, bilety, tłumaczenia, podatki, notariusz.

TREE CUTTING SERVICE

Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.

376-2690 John

890-9315 Lou

★ Usługi

NAPRAWA KAROSERII

Prostowanie, spawanie, wymiana, lakierowanie z przeciwkorozyjnym podkładem "epoxy,"
Ekspresowo, solidnie z gwarancją. Honorujemy ubezpieczenia—20% zniżki.

3510 N. KNOX

283-3763

NIKLOWANIE, chromowanie, pozłacanie. Tel. 733-0178

CZYŚCIMY piece, boilery oraz usuwamy usterki hydrauliczne całą dobę. 384-2958.

TANIO naprawiam hamulce i inne usterki samochodowe. Tel. 286-5732.

FRYZJERKA

z doświadczeniem wykona tanio usługi fryzjerskie w swoim, lub w twoim domu.

745-8754

PRACE STOLARSKIE

Dekoracje, wystroje wnętrz sufitu, schody, bary odnawianie tawern i restauracji oraz inne wykonam.

889-5412

WSZELKIE ROBOTY

HYDRAULICZNE

Ogrzewania oraz elektryczne wykonujemy solidnie i z gwarancją.

284-8582

WSZYSTKIE ROBOTY

HYDRAULICZNE

Wykonuje solidnie i nie- drogo: Bogusław. Tel.: 434-5568

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie w garażu. Tel.: 588-4181.

ADWOKAT

Załatwia sprawy imigracyjne.

Uszkodzenia cielesne.

Przekroczenia drogowe.

Jazda w stanie nietrzeźwym.

Rozwody i inne sprawy.

Bezpłatna wstępna konsultacja.

ATTORNEY JEFFREY EPSTEIN

421-5484

WYKONUJE WSZELKIEGO

RODZAJU I KOLORU

Błaty kuchenne. Błaty do tawern i restauracji oraz nowe szafki kuchenne. Darmo wycena. Dzwonić wieczorem.

227-6714

Bruno

WESTERN HOME HEATING

COMPANY

CZYŚCIMY I SPRAWDZAMY

SYSTEMY OGRZEWANIA

\$37.95

• Usuwamy, czyszcimy, instalujemy i ustawiamy palniki

• Czyścimy "heat exchange" i podstawy kominów.

• Czyścimy i ustawiamy termostaty

• i sprawdzamy dla "maximum efficiency"

• Darmo kosztorysy na nowe urządzenia

Sprzedaż i obsługa furnaces i boilers

oraz instalacja.

W razie nagłej potrzeby 24 godz.

obsługa. Dzwonić po angielsku.

271-0208

4553 N. Western Ave. Chicago, IL 60625

Mamy doświadczenie trzech generacji

NAPRAWIAM SAMOCHODY

U ciebie, u siebie — holowanie. Oil

changes — \$13.50.

889-4456 — 24 hours

Stolarz Budowlany

z Doświadczeniem

W USA wykonuje ogólne prace remontowe domów, za wynagrodzeniem godzinowym, lub akordowym.

889-5910

PRACE STOLARSKIE

Wymiana okien, lub drzwi, naprawy, instalacja nowych szafek, zamki. Po godzinach wykonam.

JAREK:

477-3905

MALOWANIE, tapetowanie oraz płytki wykona specjalista w każdym terminie. 489-3081 albo 622-5593.

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie. 286-6682.

★ USŁUGI

DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcie i przegląd bezpłatnie.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central ★ 282-4021

USŁUGI TRANSPORTOWE

Przewóz ludzi, sprzętu, towarów, przeprowadzki po niskich kosztach. Telefon czynny całą dobę.

772-5388

STANLEY

TRAVEL BUREAU

4419 N. MILWAUKEE

Załatwie: Social Security

• Zaproszenia • Wizy

• Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce

• Paczki oraz Inne Usługi.

TEL.: 777-7979

TEL.: 725-5035

NAPRAWA

LODÓWEK, PRALEK,

SUSZAREK, KUCHENEK.

685-7052

ŚCINAM WSZYSTKIE DRZEWA

ROSNĄCE NA JARDZIE

Posiadam doświadczenie. Ubezpieczony.

745-0753

NA SPRZEDAŻ maszyna do szycia, łóżka i 2 materace. 774-7499.

PERUKI

Pełne i Cześciowe

Dla Pań i Panów

Naprawy, wykonywanie na zamówienie (gwarancja). Można nie zdejmować przez okres 4-6 tygodni. Będziesz w nich kąpać się, pływać, spać.

NOWOŚĆ DLA PAŃ

Hairweaving

— Przyszywanie Włosów

Już po 2-3 godzinach będziesz miała długie i gęste włosy w których możesz się kąpać, pływać, spać. Zmiana (przeszycie) co 4-6 tygodni.

PRZESZCZEPY

WŁOSÓW

1021 Gustek Studio

692-3568

WYKONUJE remonty domów wewnątrz i na zewnątrz. Robota gwarantowana niskie ceny: 685-1062.

WSZELKIE ROBOTY

HYDRAULICZNE

I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek

235-4218

CZYŚCIMY

DYWANY, KANAPY,

FOTELE, PODŁOGI

najnowszymi maszynami i środkami. Sprzątamy apartamenty, domy, restauracje, biura (serwis codziennie, tygodniowe, okazjne). Przy regularnym Service dywany lub podłogi czyszcimy z 60 % zniżką.

24 godz. servis, tel: 352-2710

Mówimy po polsku,

firma jest ubezpieczona.

PRECISE CLEANING

SERVICE INC.

TANIO WYKONAM

Prace elektryczne, stolarskie i malarskie.

384-1673

USŁUGI

HYDRAULICZNE

NAJNIŻSZE CENY

631-3181

LIMUZyna DO WYNAJĘCIA



DLA NASZYCH RODAKÓW

NA WSZELKIE OKAZJE

Koszt wynajęcia za 1 godzinę tylko \$45

W sprawie zamówień proszę dzwonić:

Tel. 685-2231—2 8 A.M.—7 P.M.

lub 965-3565 7 P.M.—11 P.M.

Prosić Alexa lub Janinę

PLASTIC COVERS PROTECT YOUR FURNITURE

CUSTOM FITTED IN THE HOME

CHOICE OF COLORS WORKMANSHIP GUARANTEE

Free cleaning with every suite order.

Ph. 897-4268 or 896-3643

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA lodówek. Tel.: 267-0234

NAPRAWA lodówek, kuchenek. 2-letnia gwarancja. Tanio 272-2935.

EMEX CO.

NAJNIŻSZE CENY

NAJDLUŻSZA GWARANCJA

NA NAPRAWY

★Lodówek

★Air Condition

(klimatyzatorów)

★Kuchenek

★Pralek

★Suszarek

MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TAWERNACH.

3427 W. DIVERSEY

685-7052 590-8554

NAPRAWA LODÓWEK

KUCHENEK I "AIR COND"

PEŁNA GWARANCJA

2 LATA

• FRIGIDAIRE

• G.E.

• WESTINGHOUSE

• HOTPOINT

• COLDSLOT

• AMANA

• ADMIRAL

• PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986 272-2935

MIKOŁAJ PODOLSKI

★ Ogrzewanie

KŁOPOTY

Z OGRZEWANIEM?

Proszę Dzwonić

539-7773

(AME ELECTRIC)

Naprawy, czyszczenia oraz instalowanie nowych ekonomicznych bojlerów i furnaces, zmiana systemu olejowego na gazowy, rozdzielanie systemów ogrzewczych, wymiana rur gazowych. Tanie, szybko, solidnie, licencjonowany. Każda robota gwarantowana.

STANLEY HEATING CO.

889-4760 — 24-godzinna obsługa.

CZYSZCZENIE i naprawa pieców, do ogrzewania oraz roboty hydrauliczne. 394-9471.

W Areszcie Powiatu Kane Tłoczno

Weekendy "Godzinami Szczytu"
Dla Pijanych Kierowców

Wiadomość jaką podała policja powiatu Kane jest jedną z tych, która nie wiadomo czy powinna wywoływać śmiech czy raczej wycisnąć z oczu łzy.

W areszcie powiatowym Kane postanowiono przerobić salę do ćwiczeń na celę z 16 przyczami. W oryginalnej celi brakuje bowiem miejsc dla przestępców. Policja uważa się zwłaszcza na tłok w weekendy, kiedy to — dla zatrzymanych za prowadzenie po spożyciu alkoholu kierowców — nie ma po prostu miejsca.

Zrozpaczony szeryf z Kane poprosił nawet o pomoc sąsiada — posterunek z Du Page, o tymczasowe wypożyczenie pomieszczeń z kratkami dla swoich rozbrykanych "podopiecznych."

Władze powiatowe zwróciły się też z prośbą do sędziów, aby skazywali pijanych kierowców raczej w ciągu tygodnia aniżeli w tłoczny piątek i sobotę.

Szeryf John Randall wystosował apel do komitetu d/s kar i rehabilitacji przy radzie powiatu Kane o zaakceptowanie zatrudnienia dodatkowych policjantów.

Najdziwniejsze w całej sprawie jest to, że od grudnia 1984 r. władze powiatu przystąpiły do wyjątkowo energicznej akcji zwalczania pijanych na drodze, znanej pod nazwą: Comprehensive Alcohol Safety Program. Pochłoniął on jak do tej pory \$60 tys. w roku 1985 i aż \$111 tys. w roku ubiegłym. Niestety bez widocznych rezultatów. Pijanych na drogach nie tylko nie ubyło, ale ich liczba, jakby nieznacznie wzrosła.

Członek rady powiatu Nancy Wauchope wyraziła obawę, czy aby dalsze inwestowanie w program ma sens. William Diamond, dyrektor powiatu d/s kryminalnych pocieszał władze, że zgodnie z przewidywaniami z innych stanów — liczba kar za prowadzenie w stanie nietrzeźwym, jak również liczba śmiertelnych ofiar spowodowanych tym stanem wypadków, powinna zmniejszyć się z końcem bieżącego roku. Zobaczymy.

Władze powiatowe zwróciły się też z prośbą do sędziów, aby skazywali pijanych kierowców raczej w ciągu tygodnia aniżeli w tłoczny piątek i sobotę.

Uczeń Ma Siedzieć w Klasie 300 Min. Dziennie

Niezależy zespół zajmujący się badaniem funkcjonowania szkolnictwa stanu Illinois ustalił w ubiegłym roku istnienie fikcyjnych zajęć lekcyjnych w niektórych szkołach średnich Chicago.

Niektórzy dyrektorzy szkół starali się podporządkować literze stanowego prawa, które wymaga by uczeń spędził dziennie w klasie 300

minut, zapisując go do klas nieistniejących.

W praktyce często nie udaje się, by uczeń spędził na lekcjach 300 minut. Ostatnie lekcje najczęściej skracane są ze względu na odjazdy, związki zawodowe nauczycieli podpisały zaś kontrakt o 40-to minutowej jednostce lekcyjnej. W większości szkół podmiejskich lekcje trwają 45 lub 50 min.

Kiedy ujawniono zostało naruszenie stanowego prawa, administracja szkolna powołała własną komisję do zbadania sytuacji w 8 szkołach średnich. Jak się okazało w szkole Wells 59% uczniów nie uczęszczało 300 min. dziennie, w DuSable 52% w Collins 34% w Simeon 11% a Westinghouse 1%. Nie wykryto żadnych tego typu nieprawidłowości w szkołach Bowen, Hubbard i Washington.

Dyrektor Board of Education, George Munoz zażądał, by dyrektorzy szkół zlikwidowali natychmiast niedobory czasu nauczania.

Aby spełnić jego polecenie dyrektor szkoły DuSable, Judith Stenhagen, powołała 20 nauczycieli do pełnienia obowiązków w końcu dnia. Zadaniem ich jest uczyć i pilnować by uczniowie nie wyszli ze szkoły.

Szczególnie ważne jest strzeżenie drzwi wyjściowych. Jeżeli brak przy nich odpowiedniej straży to łatwo o ucieczki.

Innym problemem jest — czego i gdzie uczyć w czasie ostatniej lekcji. Dyrektor Wells High, David Peterson nie widzi innego wyjścia, jak założyć chór w którym śpiewaliby uczniowie z deficytem spędzonego w klasach czasu. Ten zaś wymaga ogromnej hali, zdolnej pomieścić 1.000 uczniów.

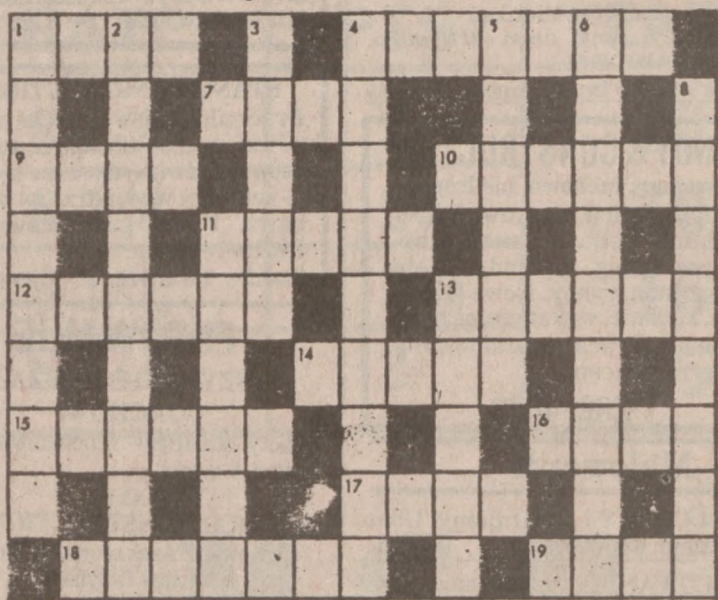
Myśl

Życie może nie ma celu, ale ma swoje sprawy do załatwienia.

Bartoszewski

KRZYŻÓWKA NR. 339

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Bicie serca. 4. Częściowo zastępujące człowieka. 7. Duże pomieszczenie. 10. Skład zaprawy murarskiej. 11. Też polski rejon, chociaż inaczej mówią. 12. Radykalne partie polityczne. 13. Gąsienica żywa. 14. I ptak i grzyb. 15. Miasto w Iranie, gdzie wyrabiają dywany. 16. Pieśń pochwalna, hymn. 17. Chyba skandynawskie imię. 18. Obowiązkowa płatność obywateli i nieobywateli w USA, tax. 19. Przyjemny budynek. PIONOWO: 1. Nieudowodniony dowód przestępstwa. 2. Arena sportowa. 3. Pły-

ta zwykle z marmuru, szkła, lodu. 4. W sejmie z buławą. 5. Nasze żywicielka. 6. Randkowy dzień. 8. Cywil służbista. 11. W górnictwie wyrobisko wydobywcze. 13. Pisarz piszący nastrojowe utwory.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 338 Z DNIA 27 LUTEGO

POZIOMO: Kosa. Produkt. Arba. Rura. Swinka. Psota. Trapez. Szturm. Proza. Rutyna. Sten. Arab. Kanarek. Arka. PIONOWO: Korytarz. Serwantka. Grosz. Pasternak. Dewiza. Konduktor. Harmonia. Pelnia. Szpat.



WASHINGTON — Jeden z członków komisji Towera Brent Scowcroft (z prawej) podczas konferencji prasowej informuje dziennikarzy o dotychczasowych wynikach śledztwa w sprawie afery irańskiej. Wypowiedzi przysłuchuje się b. sekretarz stanu — Edmund Muskie i przewodniczący komisji John Tower. (UPI)

Stacja Przy LaSalle Pozostanie Na Miejscu

Tym Razem Wygrało Dobro Pasażerów

Dyrekcja Chicago Pacific Corp. odwołała kontrowersyjną propozycję przeniesienia stacji kolejowej Metra przy ulicy LaSalle w inne miejsce przychylając się w ten sposób licznym prośbom pasażerów i żądaniom chicagowskich polityków.

W liście od wiceprezesa kompanii Chicago Pacific, Edwarda Harrisona do dyrekcji linii kolejowych Metra stwierdza się, iż "wspomniany przystanek kolejowy z całą pewnością pozostanie na swoim miejscu."

W piśmie tym zachęca się też dyrekcję Metra do podjęcia wszelkich możliwych działań, które "miałyby na względzie ochronę zdrowia i bezpieczeństwa pasażerów."

Pierwotnie zamierzano przenieść stację usytuowaną przy skrzyżowaniu ulic LaSalle i Congress Parkway o jeden blok na południowy-wschód i umiejscowić ją u zbiegu ulic Clark i Polk. O ten odcinek przedłużonyby także trzy kolejowe.

Ald. Michael Sheahan z 19 wardy stojący na czele całej akcji przeciwno przeniesieniu stacji twierdził nieugięcie, że pasażerowie przejeżdżający się z pociągów należących do Rock Island będą musieli odbyć o wiele dłuższy spacer niż obecnie, by wsiąść do pociągów Metra. Pogląd alda Sheahana uzyskał duże poparcie wielu osób mieszkających na południowo-zachodnich przedmieściach na codzień przesiadających się na stacji LaSalle.

Także przedstawiciele władz kilku miasteczek na południowych przedmieściach Tinley Park, Evergreen Park, i Oak Lawn, sprzeciwiali się decyzji o przeniesieniu stacji.

"Nasza propozycja miała przynieść korzyści zarówno dla nas, jak i dla Metra," mówi Edward Harrison, wiceprezes kompanii Chicago Pacific. "Jednakże opozycja ze strony przedstawicieli Metra zmieniła

Lepiej Zapewnić Bezpieczeństwo Lotów

W Centrum Kontroli Ruchu Powietrznego w Aurora przeprowadzono ankietę wśród chicagowskich kontrolerów na temat warunków ich pracy i możliwości wprowadzenia zmian w celu jej udoskonalenia.

Wyniki okazały się dość zaskakujące, gdyż ponad jedna trzecia przebadanych kontrolerów uważa system zabezpieczeń ruchu lotniczego nad Chicago za "słaby" lub "bardzo słaby".

Ponad 81 proc. przebadanych stwierdziło, iż mogłoby na codzień wykonywać szerszy zakres pracy, a prawie trzy czwarte ankietowanych uważa, że tygodniowo musi pracować więcej nadgodzin niż sami by sobie tego życzyli. 8,3 proc. kontrolerów uważa, że ich nowo przyjęci do pracy, młodzi, "rozwojowi" koledzy otrzymują pensje nieadekwatne do ich wieku i stopnia wykształcenia. Ich pobory są po prostu o wiele za wysokie.

Natomiast aż 98 proc. ankietowanych jest zdania, że ilość zatrudnionych kontrolerów "o długoletnim doświadczeniu" jest "niska" lub "bardzo niska".

Herbert McClure z Federal Aviation Administration oznajmił, iż wyniki przeprowadzonej przez kontrolerów ankiety "dają wiele do myślenia i odpowiednie z tego wnioski wyciągnięte powinny być jak najszybciej".

nasze plany."

Barbara Lynn, dyrektor Komisji Planowania uważa, iż zmiana lokalizacji stacji kolejowej przyniosłaby wiele korzyści ekonomicznych, a na uzyskany w ten sposób placu zbudowano kilka potrzebnych budynków użyteczności publicznej.

Tak więc projekt przeniesienia stacji w inne miejsce nie dojdzie do skutku, a w zamian za to Chicago Pacific przeznaczy \$40 mln na poprawę stanu urządzeń istniejącej stacji. Nad peronami ustawione zostaną między innymi daszki, by przesiadający się pasażerowie nie musieli schronienia przed padającym deszczem lub śniegiem.

Więzień Zbiegł z Budynku Sądu

Skazany morderca uciekł z budynku sądu karnego powiatu Cook, kiedy to strażnicy zapomnieli zamknąć na klucz miejsce przetrzymywania oskarżonych oczekujących na rozprawę.

Zastępca szeryfa stwierdził, iż 20 letni Glenn Verser "wyszedł sobie z miejsca odosobnienia, zjechał windą na dół, wyszedł z budynku sądu głównymi drzwiami i spokojnie udał się do domu".

Oskarżony Verser utrzymuje, że "koniecznie chciał się zobaczyć ze swą narzeczoną".

Ze swego domu przy 1627 N. Mayfield Ave. zbieg zatelefonował do reportera stacji telewizyjnej, by pomógł mu ponownie oddać się w ręce sprawiedliwości. Reporter oczywiście natychmiast zadzwonił do biura szeryfa, odpowiedzialnego za dostarczanie skazanych na salę sądową, a "szeryf nawet nie wiedział, że Verser zbiegł do domu".

Przesłuchano 24 więźniów, którzy razem z Verserem przywiezieni zostali do budynku sądowego, ale żaden z nich nie wiedział w jaki sposób zbiegowi udało się uciec na wolność.

20-letni Glenn Verser w styczniu ubiegłego roku został uznany winnym zamordowania Ismaela Munera.

Zastępca szeryfa Neil Sullivan obiecał, że "wobec strażników odpowiedzialnych za pilnowanie więźniów w budynku sądowym wyciągnięte zostaną surowe konsekwencje".

Dyskusja o AIDS w Pilsen

Osoby podające się za popleczników Lyndona La Rouche'a, zakłócały spotkanie jakie odbywało się w czwartek w szkole w Pilsen, przy 1420 W. 17St.

Przedstawiciele Chicagowskiej Rady Szkolnej usiłowali wytłumaczyć na zebraniu rodzicom uczniom tej szkoły, że nie powinni się obawiać wirusa AIDS, mimo że dziecko zarażone tą chorobą, rozpocznie naukę w szkole w najbliższy poniedziałek.

Wyznawcy La Rouche'a zostali uciśnieni przez policję.

Znaleziono Ciało Mężczyzny

Ojciec i syn wybierający się na ryby, w zatoce przy autostradzie 41 ok. mili na południe od Wadsworth, odkryli torbę plastikową z ciałem mężczyzny. Ofiara ubrana była w czarną skórzaną kurtkę, czarne dżinsy, czerwoną bluzę dresową z napisem Philadelphia 76 oraz białe trampki.

Jaka Jest Nasza Wiedza o AIDS?

65 Proc. Mieszkańców Illinois Boi Się Zarażenia AIDS Poprzez Pobieranie Krwi

Chociaż większość respondentów ankiety przeprowadzonej przez Wydział Zdrowia Publicznego Illinois zna drogi roznoszenia wirusa AIDS tylko niewielki procent oświadczył, że zmieni postępowanie, aby zabezpieczyć się przed zarażeniem.

Wyniki ankiety przeprowadzonej na próbie 800 mieszkańców naszego stanu są następujące: 96 proc. respondentów wiedziało o tym, że AIDS można zarazić się poprzez igły używane poprzednio przez narkomana — nosiciela wirusa. 94 proc. było świadomych groźby zarażenia się AIDS w wyniku seksu z jego nosicielem, a pomimo tego, tylko co trzeci respondent używa w czasie stosunku prezerwatywy, zabezpieczających przed infekcją.

Bardzo niewielu samotnych zdecydowało się ograniczyć liczbę partnerów seksualnych, natomiast homoseksualiści nie zamierzają

zmienić swoich obyczajów erotycznych w celu zapobiegnięcia chorobie, która jest w tym środowisku najczęstsza.

Dr. Bernard J. Turnock, dyrektor wydz. stan. d/s zdrowia publicznego oświadczył, że wiedza o rozprzestrzenianiu się choroby nie jest dostateczna, aby przeciwdziałać epidemii.

Ok. 93 proc. ankietowanych było uświadomionych, że AIDS nie można zarazić się w zwyczajowych kontaktach np. pracując z chorym w jednym biurze.

Najpopularniejszym nieporozumieniem co do AIDS okazało się przeświadczenie, że wirusem można się zarazić przez picie z tej samej szklanki, korzystanie ze wspólnej toalety oraz oddawanie krwi do analizy. Aż 65 proc. respondentów myślało, że pobieranie krwi może zakończyć się zakażeniem.

Skoczek Spadochronowy Przemysłnikiem?

Jeden z czołowych amerykańskich skoczków spadochronowych, 31-letni Roger W. Nelson, przyznał się do winy w związku z oskarżeniem go o przynależność do mafii przemysłników narkotyków.

Nelson znalazł się wśród 17 osób oskarżonych ub. maja o szmuglowanie do USA marihuany i kokainy, a także o przestępstwa podatkowe. Wielu z tej grupy przyznało się do winy i zaproponowało prokuraturze pomoc w ściganiu innych przestępców.

Przemysłnicy zostali oskarżeni o przetrzymanie do Stanów Zjednoczonych ok. 54,500 funtów marihuany i 55 funtów kokainy, z takich państw, jak Jamajka, Kolumbia i Belize (były Honduras Brytyjski).

Nelson przyznał się do tego, że kierował szajką przemysłników od r. 1976. do stycznia r. 1984., maskując tę działalność prowadzeniem szkoły dla skoczków ok. 65 mil na zachód od Chicago. Jako miejsce przetrzutu towaru wykorzystywał lotnisko nieopodal swojego domu w Cistern Cay.

Zgodnie z prawem federalnym Nelsonowi grozi nie tylko kara ok. 10 lat pozbawienia wolności, ale również konfiskata dóbr, zakupionych za dochody z nielegalnego handlu. Nelson może stracić m. in. ok. \$2.3 mln w złocie i srebrze, dwa

Irena Ratuszyńska w Chicago

Jej poezja została uznana przez władze sowieckie — za zbrodnię.

Irena Ratuszyńska, która po latach spędzonych w obozie pracy została wypuszczona na wolność, i wyemigrowała ze Związku Radzieckiego, gości obecnie w Chicago. 33-letnia poetka, w której żyłach płynie także polska krew, czytała swoje ulubione wiersze studentom zgromadzonym na spotkaniu z nią w sali Northwestern University.

"W obozie każdego ranka na 10 minut dostawałyśmy mydło, kubek wody i pastę do zębów", — opowiada Ratuszyńska. "Czasami udawało mi się schować kawałek mydła, na którym zapisywałam potem moje wiersze. Czytałam je współwięźniom, oni zapamiętywali je i tak trafiały poza druty obozu. Samizdat przekazywał je później na zachód".

"Chciałam po prostu pisać, a moje wiersze nie spodobaly się KGB. Zaczęto mnie prześladować. Dopiero wówczas zobaczyłam problemy i walkę innych ludzi i postanowiłam wziąć w niej udział" — dodaje poetka.

Do uwolnienia Ratuszyńskiej przyczynił się najbardziej jej kolega szkolny Jafim Kotylar, emigrant z Odessy, mieszkający od kilku lat w Skokowie. To on rozpoczął starania o uwolnienie Ratuszyńskiej.

LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery
5 marca, 1987

4 7 5

Pick 4
5 marca, 1987

0 3 0 4

LOTTO

Sobota, 28 lutego, 87 01 05 14 29 30 36

Środa, 4 marca, 87 10 13 16 33 37 38